

BROY

08.10
IND1-01

SFA

NOTICE D'INSTALLATION	FR
INSTALLATION INSTRUCTIONS	EN
INSTALLATIONSHINWEISE	DE
STRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE	IT
MANUAL DE INSTALACIÓN	ES
MANUAL DE INSTALAÇÃO	PT
INSTALLATIE VOORSCHRIFTEN	NL
INSTALLATIONSANVISNING	SV
INSTALLATIONSVEJLEDNING	DK
INSTALLASJONSANVISING	NO
ASENNUSOHJEET	FI
FELSZERELÉSI ÉS KEZELÉSI ÚTMUTATÓ	HO
INSTRUKCJA INSTALACJI	PL
Инструкция по монтажу и эксплуатации	RU
MANUAL DE INSTALARE	RO
用户应保留安装指南以备用	CN

motralec

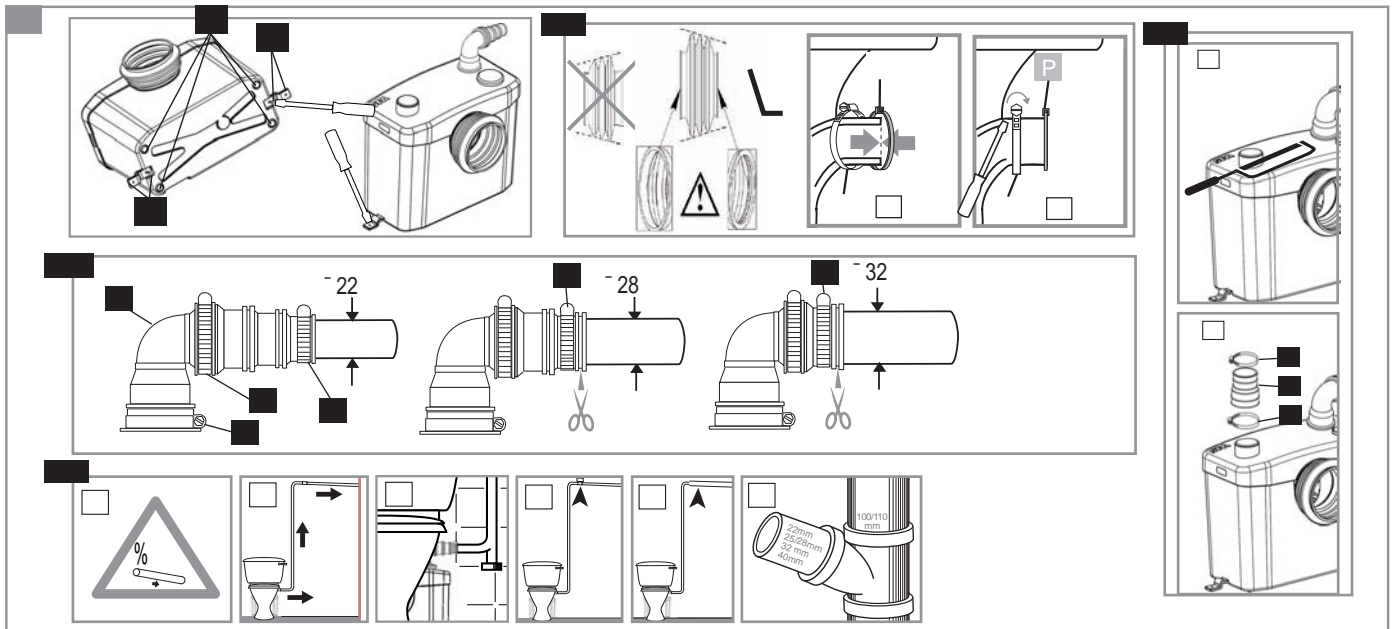
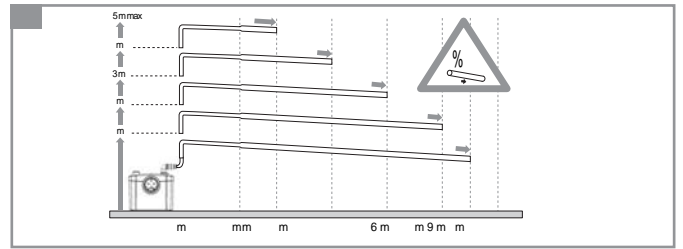
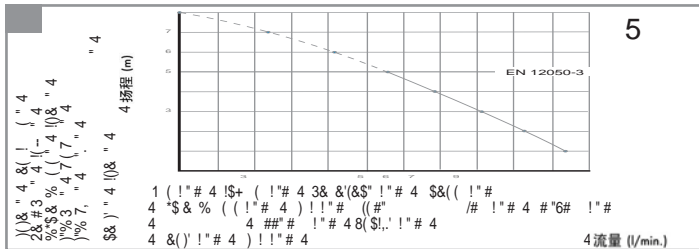
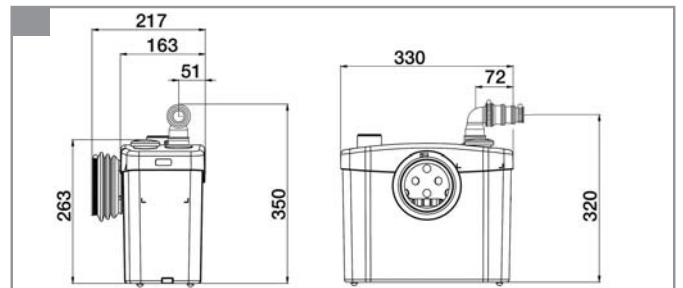
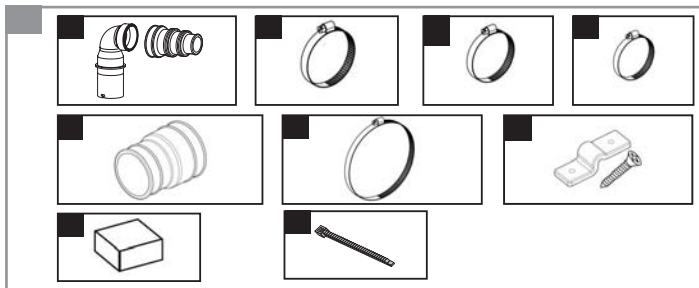
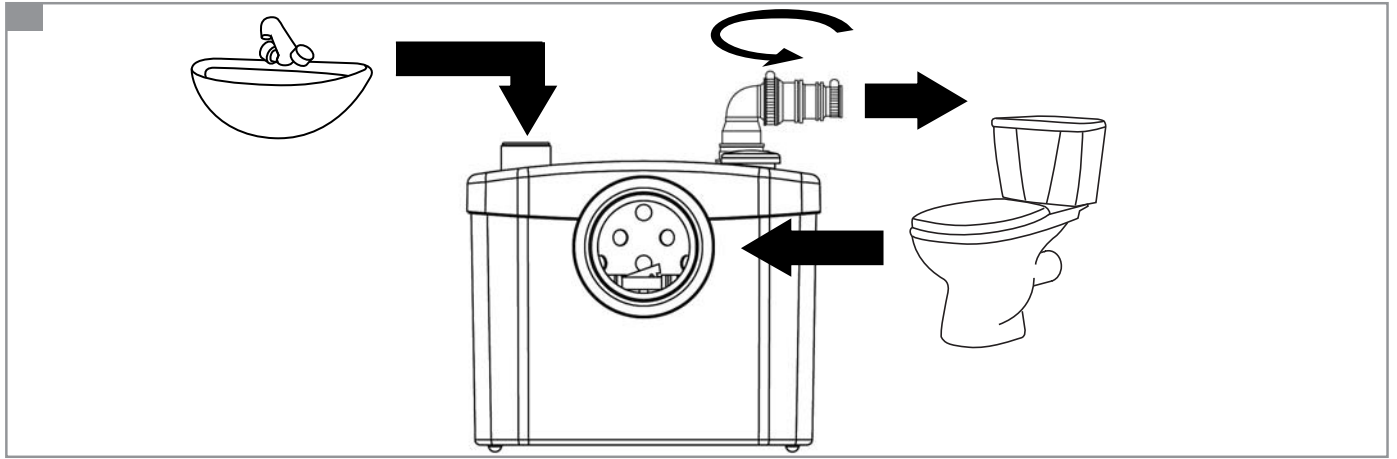
4 rue Lavoisier . ZA Lavoisier . 95223 HERBLAY CEDEX

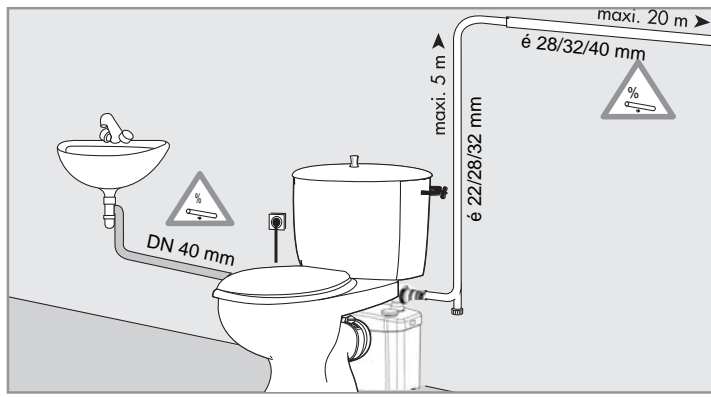
Tel. : 01.39.97.65.10 / Fax. : 01.39.97.68.48

Demande de prix / e-mail : service-commercial@motralec.com

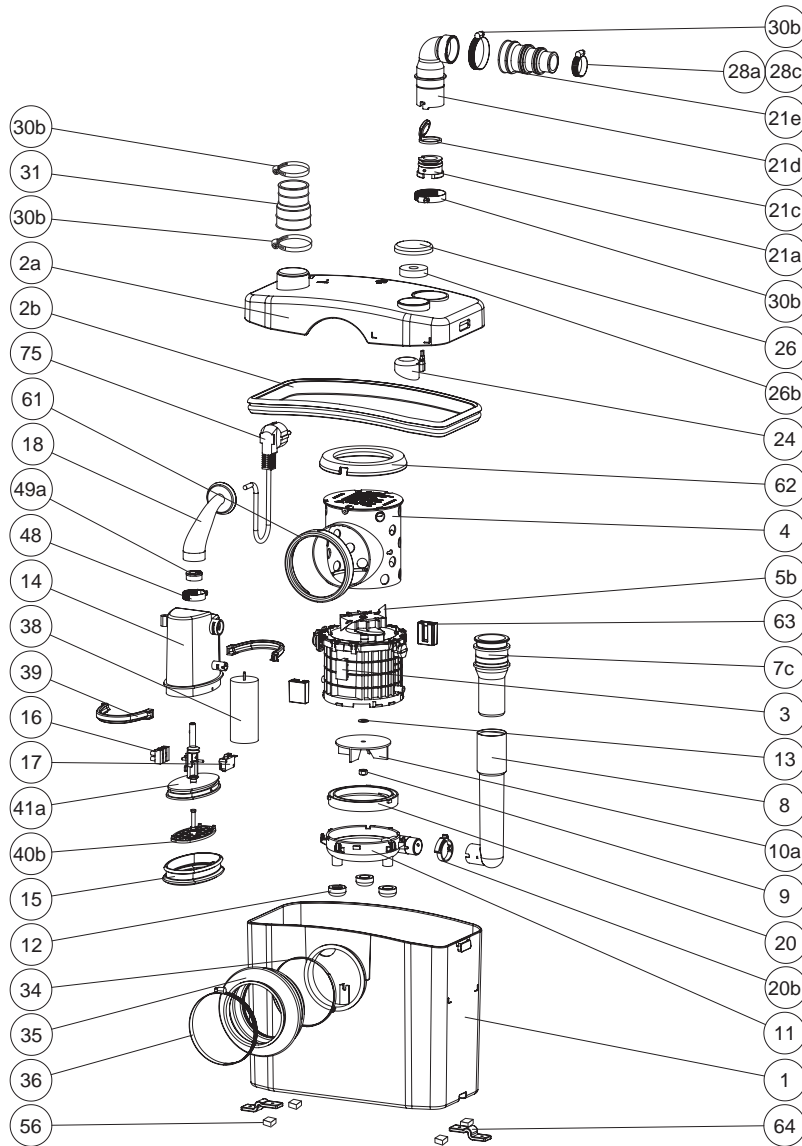
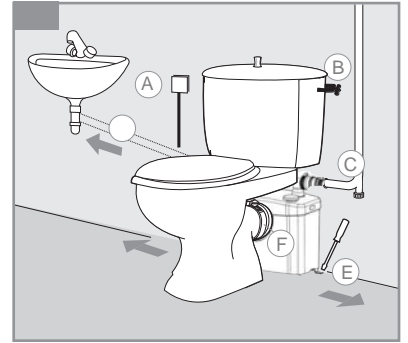
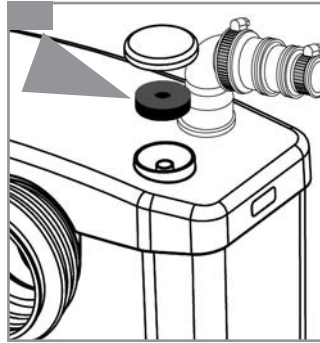
www.motralec.com







\$ 1(1 & #0 ' 9" # "" # (



'& %&! & "\$: '&!%

ATTENTION !!!
En cas d'absence prolongée (vacances), il est impératif de couper l'alimentation générale en eau de la maison.

&9G HC=@9HH9G ZEI=DZ9G 89 JCHF9 BCIJ9@ 5DD5F9=@ GvIH=@=G9BH 7CAA9 IB 1 7@5GG=E19 9H 89A5B89BH IB 9BHF9H=9B A=B=AIA &9 6FCM9IF 8ZA5FF9 5IHCA5H=E19A9BH 8[G EIMB 79FH5=B B=J95I 8v95I 9GH 5HH9=BH 85BG @5 7I9J

.CIH9 5DD@=75H=CB 7CAA9F7=5@9 CI =B8IGHF=9 9GH T DFCG7F=F9

*CIF @9G ZJ57I5H=CBG <CF=NCBH5@9G k ,9GD97H9F IB9 D9BH9 89 k PJ=H9F @9G DC=BHG 65G 85BG @5 75B5@=G5H

&5 HIM5IH9F=9 8C=H 8Z6C17<9F 5I 89GGIG 8I B=J95I 89 @5 75B5@=G5H=CB 8vZJ57I5H=CB DF=B7=D5@9

ATTENTION !!!
Ne sera prise en compte par la garantie que l'évacuation de papiers hygiéniques, matières fécales et eaux sanitaires. Tout dommage causé à l'appareil par le broyage de corps étrangers tels que coton, tampons périodiques, serviettes hygiéniques, lingettes, produits alimentaires, préservatifs, cheveux, objets en métal, en bois ou en plastique, ou le pompage de liquides tels que solvants ou huiles n'entrerait pas dans le cadre de la garantie.

Cet appareil n'est pas destiné aux personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont limitées, ou auxquelles l'expérience et les connaissances font défaut, excepté si elles sont sous surveillance et reçoivent les instructions nécessaires pour utiliser l'appareil, avec l'aide d'une personne responsable de leur sécurité. Surveiller les enfants et veiller à ce qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

& \$(&!% :(&' %

Certaines anomalies de fonctionnement des broyeurs ont des causes mineures. Vous pouvez y remédier seul.
Pour aider au diagnostic et à la résolution d'anomalie, reportez-vous à la liste ci-après.

&!& !'(\$&\$ ""\$ "'& ;&\$
 &': #' "\$ ' : " \$ \$ \$:

E	E	F
? \$33\$5(/ 6 \$55P7(	A = 88 >"+/A A&31 B+311#A8"1! 1BA B>38A/31(B"08?A9 3C8C">AB)">0+<C" !A?# C>+B#; A >3 /%0"A#/" B>+<C"	? \$,7(6 \$33(/ K 81 'O3\$11(85 \$*500 ? 77(15(/ (50(1&(1&+(0(17
? \$33\$5(/ 6(5(0(7 (1 0\$5&+(3\$5,17(50,77(1&(	A "?A 88 >"+/?A? 1+B +>"?A? 3>#? &C+1B A "A / 8"BA 1B+>"B3C>A&C+B	? 2175U(/5 />,167\$/\$7,21 (1 \$0217 ? (772<(5 28 &+1*\$5 (/ &/\$3(7 \$17, 5(7285
? (027(85 72851(3\$5 K &2836 7 / (\$8 '6&(1' /17(0(17 \$16 /\$ &89(77(	A=#E"1BAICA 3CE"> /"A"BA 3C)#	? 0%28&+(5 / 09(17
? (027(85 72851(&255(&7(0(17 0\$,6 1(6 \$55P7(3/86 28 72851(75Q6 /21*7(036	A A) CB"C>A3CA/31(C"C>A!=#E C B+31 "?BAB>38A+083>B 1B"A3CAB>38A!" 3C!"?A98">B"A!"A)>": A "A&31!A!"A8308"A"?BA 3C)#	? (92,5 / ,167\$/\$7,21 ? ,121 &2168/7(5 81 'O3\$11(85 \$*500
? (027(85 1('00\$55(3\$6	A 88 >"+/A131A > 1)# A >+?"A!#&" BC"C?" A >3 /%0"A03B"C>A3CA?H?B%0"A!" 300 1!"	? 5\$1&+(5 / \$33\$5(/ ? ,121 &2168/7(5 81 'O3\$11(85 \$*500
? (027(85 72851(\$9(& 81 %58,7 ' &50&///(28 %285211(7(1 (72851(3\$6	A 3B"C>A /3<C#A8 >AC1A 3>8?A#B >1(> A >3 /%0"A03B"C>A3CA?H?B%0"A!" 300 1!"	? 1/(9(5 / / &2536 075\$1*5(92,5 58%5,48(? ,121 &2168/7(5 81 'O3\$11(85 \$*500
? (7285 ' (\$8 7528%/('16 /\$ '28&+(\$33\$5(/6 \$9(& (175(0 /\$705\$/(6	A 3C)"A+1?B //"#AB>38A ?A 8 >A> 883>BA CA >3H"C> A BB 1B?A!"=1B>#"?A/ B#> /"A 3/0 B#?	? (92,5 / ,167\$/\$7,21 ? (772<(5 / (6 %\$77\$176 92,5 58%5,48(? ,121 &2168/7(5 81 'O3\$11(85 \$*500

&&!* :& \$&\$

*CIF 8ZH5FHF9F 9H B9HHCM9F @9 6FCM9IF 9H @5 7I9JH19 19 :\$ \$ "%\$!& (& &!& & \$(& !

I H=@=G9F FZ;!@=F9A9BH IB 8ZH5FHF5BH 585DHz 7CAA9 @9 8ZH5FHF5BH GDZ7=5@ - (# ,)3 / , 89 - EI= 9GH 7CByI DCIF 9B@9J9F @9 H5FHF9 HClH 9B F9GD97H5BH @9G CF;5B9G =BH9FB9G 89 JCHF9 5DD5F9=@

k Z6F5B7<9F @5 DF=G9 Z@97HF=E19 8I 6FCM9IF k '9HHF9 85BG @5 7I9JHH9 IB9 8CG9 89 8ZH5FHF5BH k &5=GG9F F9DCG9F D@IG=9IFG <9IF9G k ,96F5B7<9F @5 DF=G9 Z@97HF=E19 8I 6FCM9IF k ,=B79F 9B 57H=CBB5BH :C=G @5 7<5GG9 8v95I

&5 :FZEI9B79 89 79HH9 CDZF5H=CB 9GH 9B ACM9B9 8vIB9 :C=G HClG @9G AC=G A5=G 8C=H \HF9 AC8I @Z9 @v5DD5F9=@ DI=G @9 H=F9F GIF @9 7dHz 9B :CB7H=CB 89 @5 8IF9HZ 89 JCHF9 95I

: ! &

COMMENT DÉGAGER LE BROYEUR DE LA CUVETTE

⚠️ ⚠️ Débrancher la prise de courant,

- 9FA9F @9 FC6=B9H 8I FZG9FJC=F B@9J9F @9 A5L=AIA 8v95I 8I G=D<CB 89 @5 7I9JHH9
- Z;5;9F @9 HIM5I 8vZJ57I5H=CB 8I 7CI89
- Z;5;9F @9G F577CF89A9BH 5IL 5DD5F9=@G G5B=H5=F9G
- ZJ=GG9F @9G J=G 89 :L5H=CB 5I GC@
- ZACBH9F @9 7C@=@=9F 9H GZD5F9F @9 6FCM9IF 89 @5 7I9JHH9 9B F9DCIG5BH @5 A5B7

ZACBH9F @9 7C@=@=9F 9H GZD5F9F @9 6FCM9IF 89 @5 7I9JHH9 9B F9DCIG5BH @5 A5B7

B@9J9F @5 A5B7<9HH9 89 @v5DD5F9=@ DCIF 6=9B 8Z;5;9F @vCF=:79 89 @v9BHFZ9 9H T @v5 8vIB HClFB9J=G dH9F @vC6GH57@9 EI= 9AD7<9 @5 FCH5H=CB 89G 7CIH95IL

Attention !

(9 >A5=G 9GG5M9F 89 ;@=GG9F @5 A5=B DCIF 8Z;5;9F @9G @5A9G 7CIH95IL 9LHFA9A9BH 7C

&

⚠️ AVANT TOUTE INTERVENTION SUR L'APPAREIL, DÉBRANCHER L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE.

&v5DD5F9=@ B9 BZ79GG=H9 D5G 89 A5=BH9B5B79 D5FH=7I@=F9

9FH5=BG 5DD5F9=@G - GCBH ZEI=DZG 89 :=@ HFO T 7<5F6CB 57H=: 9 :=@HF9 8C=H \HF9 F9AD@57Z HClH @9G 5BG

⚠️ ⚠️ Corps Étranger

⚠️ ⚠️ Débrancher la prise de courant

B@9J9F @5 A5B7<9HH9 89 @v5DD5F9=@ DCIF 6=9B 8Z;5;9F @vCF=:79 89 @v9BHFZ9 9H T @v5 8vIB HClFB9J=G dH9F @vC6GH57@9 EI= 9AD7<9 @5 FCH5H=CB 89G 7CIH95IL

Attention !



(9 >A5=G 9GG5M9F 89 ;@=GG9F @5 A5=B DCIF 8Z;5;9F @9G @5A9G 7CIH95IL 9LHFA9A9BH 7C

PATIENTS D'ENTRÉES LATÉRALES COLMATES

B@9J9F @9G A5B7<CBG 9H 5J97 IB HClFB9J=G 8Z;5;9F ZJ9BHI9@ @9A9BH @9G 65HH5BH 75C

! &!% \$ &

&v5DD5F9=@ 9GH ;5F5BH= 89IL 5BG T 7CADH9F 89 G5 85H9 8v57<5H GCIG FZG9FJ9 8vIB9 =BGH 9H 8vIB9 IH=@=G5H=CB 7CB:CFA9G T @5 DFZG9BH9 BCH=79

% \$ "& !
.<9 A579F5H=B; GMGH9A C: H=<G IB=H =G =BGH5 @ @98 =B
5 75G9 GD97=:75@ @M 89G=:B98 :CF <CF=NCBH5 @ @9H 9H GCA9 G=@=7CB CF @=EI=8 GC5D CBAD=9; GD97
GD=:CHG .<=G A579F5HCF =G A5BI:57HIF98 =B
5 :57HCFM K<=7< =G EI5@=HM 79FH=:98 HC #)-
577F98=H98 6M +
#BGH5@ @98 5B8 IG98 7CFF97H@M H<9 IB=H K=@ @ @ @ H<9 :@9L=6@9 G@99J9 CJ9F H<9 D5B GD=:CH
7CBG=GH9BH 5B8 F9@=56@9 G9FJ=79
*@95G9 BCH9 H<9 :C@ @CK=B; K5FB=B; G=:BG
 *CGG=6@9 85B;9F HC D9FGCBB9@
 15FB=B; C: DCGG=6@9 9@97HF=75@ <5N5
ATTENTION .<=G =G 5 :9B9F5@ K5FB=B; H<5H
:5=@IF9 HC :C@ @CK =BGHF17H=CBG 7CI@8F9G9H !!!
=B DCCF :IB7H=CB=B; C: H<9 IB=H
.<=G 9EI=DA9BH 69B9=:HG :FCA H<9 @ 5H9GH
H97<BC@C=:75@ =BBCJ5H=CBG 7CB79FB=B;
GCIB8DFCC=:B; :C 69B9=:H :!@ @M :FCA H<9
58J5BH5;9G DFCJ=898 6M H<=G B9K :9B9F5H=CB
C: 5DD@=5B79G =H =G =ADCFH5BH HC 7CAD@M K=H<H<9
=BGH5@ @5H=CB =BGHF1 =CBG :FCA CBK5F8G

%& ! %&! \$ %
-99 :=:; Bj 7: H97<B=75@ 85H5 G<99H

% ! % (\$
%\$ &%
-99 :=:; Bj 7: H97<B=75@ 85H5 G<99H

& &
.<=G DIAD A579F5HCF <5G 699B 89G=:B98 HC
DIAD 5K5M H<9 K5GH9 :FCA 5 1 5B8 H<9
G5B=H5FM 5DD@=5B79G A9BH=CB=B :=:; Bj
7: H97<B=75@ 85H5 G<99H
.<=G IB=H =G :CF 8CA9GH=7 IG9 CB@M
#BGH5@ @98 5B8 IG98 7CFF97H@M H<=G IB=H K=@ @ @ @ H<9 :@9L=6@9 G@99J9 CJ9F H<9 D5B GD=:CH
7CBG=GH9BH 5B8 F9@=56@9 G9FJ=79
3CI 75B :=:B8 H<9 H97<B=75@ 85H5 =:=:; Bj
7: H97<B=75@ 85H5 G<99H

" \$! \$'
-99 :=:; Bj 7: H97<B=75@ 85H5 G<99H

& &
! & % \$ ""
.<9 DCGG=6@9 7CA6=B5H=CBG C: <9=:<H 5B8 @9B:AA 7CDD9F CF F=:;=8 D@5GH=7 GC@J9BH K9@98
C: H<9 8=G7<5F;9 D=D9 5F9 G<CKB :=:; ;
7: H97<B=75@ 85H5 G<99H

%& & !
WARNING: .<9 IB=H AIGH 69 7CBB97H98 HC 1
D5B K=H<5 <CF=NCBH5@ CH@9H GD=:CH 7CB:CFA=B; HC
(CF)
.<9 IB=H G<CI@8 69 5779GG=6@9 :CF DCGG=6@9
G9FJ=79
#H =G GIDD@=98 K=H< :L=B; @I;G HC DF9J9BH =K #FCA 9 8=G7<5F;9 D=D9KCF? FIBG HC 5 @9J9@
ACJ=B; 8IF=B; IG9
.C CDH=A=G9 H<9 @ 5H9GH H97<B=75@ 89J9@CDA95HIC
7CB79FB=B; GCIB8DFCC=:B; =B7CFD5H98 =BHC H<9
IB=H =H =G =ADCFH5BH HC
k DCG=H=CB H<9 1 D5B GC H<5H =H =G BCH =B 7CPLH
K=H<5 D5FH=H=CB CF K5@ @ C: H<9 FCCA
k D@579 H<9 1 D5B CB 5 D9F:97H@M @9J9@ GIF 5799 8=G7<5F;9 D=D9KCF? AIGH 69 7CBB97H98
HC 9BGIF9 H<5H H<9 F9G=@=9BH ACIBHG 5F9 :@ @M H<9 GC=@ GH57? IG=B; 5B 5DDFCDF=5H9 GHF5D
9:=:7=9BH
k :L H<9 8=G7<5F;9 D=D9 7CFF97H@M K=H<8=G7<5F;9
C: BCH ACF9 H<5B CB9 A9HF9 69HK99B H<9
:5GH9B=B;G

WC CONNECTION
@ @98 =B
5 75G9 GD97=:75@ @M 89G=:B98 :CF <CF=NCBH5 @ @9H 9H GCA9 G=@=7CB CF @=EI=8 GC5D CBAD=9; GD97
1 GD=:CH
k =H H<9 7C@ @5F GIDD@=98 CB H<9 D5B GD=:CH
@ @ @ @ H<9 :@9L=6@9 G@99J9 CJ9F H<9 D5B GD=:CH
k *CG=H=CB H<9 A9H5@ <CG9 7@=D CJ9F H<9 9899
H<9 :@9L=6@9 G@99J9 5B8 H=:<H9B K=H<5
G7F9K8F=J9F
k)B79 H<9 5DD@=5B79 <5G 699B DCG=H=CB98
=H HC H<9 :@CCF IG=B; H<9 G7F9KG GIDD@=98
#8IG=B; H<9 HKC :@CCF :L=B; 6F57?9HG :L H<9A
:=FGH HC H<9 A579F5HCF 69:CF9 DCG=H=CB=B; H<9
IB=H CB H<9 :@CCF

CONNECTION OF EXTRA SANITARY APPLIANCES
-99 :=:; Bj 7: H97<B=75@ 85H5 G<99H
7: H97<B=75@ 85H5 G<99H :CF GI7< 7CBB97H=CBG
5G A5M 69 F9EI=F98 :CF G5B=H5FM 5DD@=5B79G
WARNING: BGIF9 K<9B 7CBB97H=B; 5 G<CK9F
HC H<9 IB=H H<5H H<9 IB89FG=89 C: H<9 G<CK9F
=G F5=G98 6M 5H @95GH 7A :FCA H<9 :@CCF

CONNECTION OF DISCHARGE PIPEWORK
7: H97<B=75@ 85H5 G<99H :=:; ;
.IFB H<9 8=G7<5F;9 9@6CK 69B8 =B H<9 89G=F98F9EI=F98
8=F97H=CB H<9B G@=89 =H CBHC H<9 F1669F <CG9
5B8 :L =H =B D@579 K=H< H<9 A9H5@ <CG9 7@=D
.<9B 7CBB97H H<9 <CG9 HC =H IG=B; H<9 AA
A9H5@ <CG9 7@=D A57=B; GIF9 H<9 <CG9 =G BCH
? =B?98

TECHNICAL ADVICE FOR DISCHARGE PIPEWORK
7: H97<B=75@ 85H5 G<99H :=:; ;
k .<9 8=G7<5F;9 D=D9KCF? G<CI@8 69 FIB =B
AA 7CDD9F CF F=:;=8 D@5GH=7 GC@J9BH K9@98
D=D9KCF?
k "CF=NCBH5@ D=D9 FIBG AIGH <5J9 5 A=B=AlA
:5@ @ C: AA D9F A9HF9 HC H<9 GC=@
GH57?
k #: 5 J9FH=75@ @=:H =G F9EI=F98 =H AIGH 69 A589 =G BCH ?=B?98 @IG< H<9 1 7<97?=@ H<5
69:CF9 H<9 <CF=NCBH5@ FIB 5H H<9 GH5FH C:5@ @ G95@G 5B8 7CBB97H=CBG 5F9 K5H9FH=:<
D=D9FIB
k 19 KCI@8 F97CAA9B8 H<5H 5 8F5=B C: DC=BH
=B =BGH5@ @98 HC 5@ @CK H<9 8=G7<5F;9 D=D9KCF?
HC 69 8F5=B98 8CKB 69:CF9 5BM G9FJ=79 KCF?
k #FCA 9 8=G7<5F;9 D=D9KCF? FIBG HC 5 @9J9@
7CBG=89F56@M @CK9F H<5B H<9 IB=H H<9 F9GI@H5BH
GMD<CB=B; 9:97H 75B GI7? CIH H<9 K5H9F G95@
H<9 IB=H =HH=B; 5B 5=F 58A=HH5B79 J5@J9
5DDFCJ98 75D56@9 C: K=H<GH5B8=B; DG=
DF9GGIF9 5H H<9 <=:< DC=BH C: H<9 D=D9 FIB
K=@ @ CJ9F7CA9 H<=G DFC6@9A

CONNECTION TO THE ELECTRICAL SUPPLY
The electrical installation should be carried by a qualified person.
.<9 IB=H G<CI@8 69 7CBB97H98 HC 5 :!@ @M 95F
9@97HF=75@ GIDD@M @ @ K=F=B; AIGH 7CB:
- F9EI=F9A9BHG :CF 9@97HF=75@
=BGH5@ @5H=CBG .<9 IB=H F9EI=F9G 5 0
G=B; @9 D<5G9 "N GIDD@M /% GD97=:75H=CB
C BCH 7CBB97H H<9 IB=H HC 5 7CB9BH=CB5@
5B8 GC7?9H #H AIGH 69 K=F98 =BHC 5 :IG98
BCK=H7<98 :L98 K=F=B; 7CBB97HCF =:HH98 K:
5AD :IG9 .<9 K=F9G =B H<9 A5=BG @958 5F9
7C@CIF98 =B 577CF85B79 K=H< H<9 :C@ @CK=
7C89 HF5M
FCKB &=:J9
@19 (9IHF5@
!F99B 39@ @CK 5FH<
Warning: BGIF9 H<9 9@97HF=7=HM =G HIFB98
5H H<9 A5=B GK=H7< 6C5F8 69:CF9 K=F=B; HC
7CBB97HCF
@ @ KCF? CB 756@9 DF9GGIF9 7<5A69F 5B8
ACHCF G<CI@8 CB@M 69 75FF=98 CIH 6M 5 EI5
-5B=:G C9FJ=7=B; 5;9BH 5G GD97=5@ HCC@

N.B.: BM 9@6CK CB H<9 8=G7<5F;9 D=D9 G: H<9
I B=H K=@ @ 7F95H9 :F=7H=CB @CGG FCI;<@M
9@6CK HC 69 89817H98 :FCA H<9 J9FH=75@
DIAD=9; GD97
@K5MG IG9 GACCH< 69B8G), 2 89:F99
69B8G HC;9H<9F 5B8 BCH 89:F99 9@6CKG
@K5MG IG9 GACCH< 69B8G), 2 89:F99
69B8G HC;9H<9F 5B8 BCH 89:F99 9@6CKG
19 F97CAA9B8 H<9 =BGH5@ @5H=CB C: 5B 9LH9F
5@5FA GMGH9A s- (# & , ' : =HH98 HC H<9 @=8 C:
H<9 IB=H K<=7< K5FBG H<9 IG9F =B 75G9 C: H<9
IB=H A5@:IB7H=CB .<=G G<CI@8 69 5J5=@56@9
MCIF -5B=:C GIDD@=9F

CONNECTION TO THE ELECTRICAL SUPPLY
The electrical installation should be carried by a qualified person.
.<9 IB=H G<CI@8 69 7CBB97H98 HC 5 :!@ @M 95F
9@97HF=75@ GIDD@M @ @ K=F=B; AIGH 7CB:
- F9EI=F9A9BHG :CF 9@97HF=75@
=BGH5@ @5H=CBG .<9 IB=H F9EI=F9G 5 0
G=B; @9 D<5G9 "N GIDD@M /% GD97=:75H=CB
C BCH 7CBB97H H<9 IB=H HC 5 7CB9BH=CB5@
5B8 GC7?9H #H AIGH 69 K=F98 =BHC 5 :IG98
BCK=H7<98 :L98 K=F=B; 7CBB97HCF =:HH98 K:
5AD :IG9 .<9 K=F9G =B H<9 A5=BG @958 5F9
7C@CIF98 =B 577CF85B79 K=H< H<9 :C@ @CK=
7C89 HF5M
FCKB &=:J9
@19 (9IHF5@
!F99B 39@ @CK 5FH<

Warning: BGIF9 H<9 9@97HF=7=HM =G HIFB98
5H H<9 A5=B GK=H7< 6C5F8 69:CF9 K=F=B; HC
7CBB97HCF
@ @ KCF? CB 756@9 DF9GGIF9 7<5A69F 5B8
ACHCF G<CI@8 CB@M 69 75FF=98 CIH 6M 5 EI5
-5B=:G C9FJ=7=B; 5;9BH 5G GD97=5@ HCC@

! % ! & ' &
.<9 9@97HF=75@ 5B8 D@IA6=B; 7CBB97H=CBG
699B A589 :@IG< H<9 1 CB79 .<9 ACHCF
G<CI@8 FIB :FCA HC G97CB8G HC 7@95F H<9
K5GH9 89D9B8=B; CB H<9 <9=:<H C: H<9 D=D9 FI
#: =H FIBG :CF ACF9 H<5B G97CB8G 7<97? H<5
H<9 D=D9KCF? =G 7@95F 5B8 H<5H H<9 8=G7<5F
A589 =G BCH ?=B?98 @IG< H<9 1 7<97?=@ H<5
5@ @ G95@G 5B8 7CBB97H=CBG 5F9 K5H9FH=:<
6CH< H<9 8=G7<5F;9 D=D9KCF? :FCA H<9 IB=H 5F
H<9 CH<9F G5B=H5FM 5DD@=5B79G 7CBB97H=C

'%)\$

WARNING !!!
If away for a long periods (eg holidays) we recommend that you turn off the water supply to the WC served by the unit.


1 G 7CBB97H98 HC H<=G IB=H 75B 69 IG98 @=?9
 5BM BCFA5@ HC=@9H 5B8 F9EI=F9G A=B=AIA
 A5=BH9B5B79 .<9 IB=H K=@@ CD9F5H9
 5IHCA5H=75@M 5G GCCB 5G H<9 F9EI=F98 @9J9@.!)\$ (! (% & ! & ""
 C: K5H9F 9BH9FG H<9 75G9
 .<=G =G 5 8CA9GH=7 IB=H
 CF <CF=NCBH5@ D=D9KCF?
 k '=B=AIA :5@@ C: HC H<9 GC=@ GH57?
 k JC=8 5BM 8=DG =B H<9 8=G7<5F;9 D=D9

WARNING !!!
Only the disposal of toilet paper, faecal matter, and waste water will be under guarantee. Any damage due to foreign bodies such as cotton, condoms, sanitary towels, wet wipes, food, hair, metal, wood or plastic objects, will not be under guarantee. Solvents, acids and other chemicals can also cause damage to the unit, and will invalidate the guarantee.

This device is not designed for persons (including children) with limited physical, sensory or mental abilities, or those with minimal experience and knowledge, unless they are monitored and are given the necessary instructions for using the device, with the help of a person responsible for their safety. Monitor children and make sure they do not play with the device.

' & \$ %

For the most part, any inconsistencies in the operation of the unit will be minor and easy rectified. Please refer to the chart below.

 " ! "



If the problem cannot be easily remedied in this way, please call our Service organisation.

? +(81,7 67236	A)"AC1+BA) ?A ""1A>C11+1(A&3>AB33 /31(A9B)>0 /A CB*3CB: A>3 /"0AF+B)A)" B>+ ?	? 6. \$1 \$33529(' 5(3\$,5 \$(17 72 ,17(59(1(? !\$,7)25 5(6(7
? +(02725 ,17(50,77(17/< \$&7,9\$7(6	A)"A 311" B!"A? 1+B >HA!"E+ " ?A >" / .+1(A)"A131">"BC>1AE /E"A+?A& C/BH	? +(&. 7+(,167\$//\$7,21 83675(\$0 ? /(\$1 25 5(3/\$&(7+(121 5(7851 9\$9(
? 2725 ,6 685*1* \$1' :\$7(5 ,1 7+(! 3\$1 *2(6 '2:1 9(5<6/2: /<	A)"A +>A!+?8"1?">A+?A /3(("IAC8	? /(\$5 7+(\$,5 '63(16(5
? +(02725 23(5\$7(6 1250\$//< %87 &217,18(6 72 581')25 \$/21' 7,0(	A)"A"1(B)A3>A)+("BA3&AB)"A +1?B // B+31A+?A3E">AB)"A?8" +&+ B+31 A)"A03B3>A3>AB)"A 31B>3/A?H?B"0A+? A)"A8C08A 3E">A8/ B'A+?A3 /C!"	? +(&. 7+(,167\$//\$7,21 7+(5:6 \$6. \$1 \$33529(' 5(3\$,5 \$(17 72 ,17(59(1(
? +(02725 '2(6 127 \$&7,9\$7(	A)"A" B"> /A83F">A?C88/HA+?A13B B+E" A)"A8/C(A+?A!"&" B+E" A)"A03B3>A3>AB)"A 31B>3/A?H?B"0A+? !"&" B+E"A	? (6725(7+((/(&75,&\$/ 6833/< ? \$// \$6(59,&((1*,1((5 72 +(&. 7+(02725 ? 7+(5:6 \$6. \$1 \$33529(' 5(3\$,5 \$(17 72 ,17(59(1(
? +(02725 (0,76 \$ 5\$77,1* 25 &581&+1* 6281' +806 %87 '2(6 127 581	A 3>+(1A3 -" BA+1B3AB)"A 3G A>3 /"0AF+B)AB)"A03B3>A3>AB)" 31B>3/A?H?B"0	? (029(7+()25(,*1 %2< 6((6&7,21 ? 7+(5:6 \$6. \$1 \$33529(' 5(3\$,5 \$(17 72 ,17(59(1(
? /28< :\$7(5 &20(6 83 ,172 7+(6+2:(5 %\$6,1 81,76 :;7+6,(,1/(76	A)3F">A+1?B // "IAB33A/3FA ?A 308 >"!AF+B)AB)"A0 "> B3>AC1+B A +1("A?+!"A+1/"BA!+? ?A /3(("IAC8	? +(&. 7+(,167\$//\$7,21 ? /(\$1 7+(+1*" '6&6 6((6&7,21 ? 7+(5:6 \$6. \$1 \$33529(' 5(3\$,5 \$(17 72 ,17(59(1(



\$! *!'\$' &

#B CF89F HC F9ACJ9 G75@9 5B8 7@95B H<9
 A 579F5HCF 5B8 H<9 6CK@ IG9 5 <CIG9<C@8
 89G75@9BH @=?9 - (# &) 9G75@9F
 k =G7CBB97H H<9 A579F5HCF DCK9F GIDD@M
 k *CIF 5B 5ACIBH C: 89G75@9BH =B H<9 D5B
 k @95J9 =H HC GH5B8 :CF CF <CIFG
 k ,9 7CBB97H H<9 A579F5HCF DCK9F GIDD@M
 k ,=BG9 6M CD9F5H=B; H<9 :@IG<=B; GMGH9A HK=<7@
 5FFM CIH H<9 CD9F5H=CB CB79 9J9FM ACBH<G
 CB 5J9F5;9 6IH H<9 :F9EI9B7M A5M B998 HC 69
 7<5B:98 89D9B8=B; CB H<9 <5F8B9GG C: H<9
 K5H9F

\$!(

  % ! & & &\$ "!) \$ % "" *
 ! \$ * % \$(


REMOVING THE UNIT FROM THE WC SUITE

-   **Disconnect the electrical power supply,**
- .IFB C:: H<9 K5H9F :998 HC H<9 1 7=G9F9B 5=@ CIH 5G AI7< K5H9F 5G DCGG=6@9 :FCA H
- ,9ACJ9 8=G7<5F;9 <CG9 :FCA 9@6CK
- =G7CBB97H 5BM =B@9H D=D9G :FCA H<9 IB=H
- /BG7F9K H<9 :5GH9B=B; G7F9KG HC H<9 :@CCF =: :HH98
- ,9ACJ9 H<9 :@9L=6@9 7CBB97HCF C:: H<9 1 D5B GD=:CH 5B8 G@=89 H<9 :@9L=6@9 7CBB97
- GD=:CH 5B8 G@=89 H<9 IB=H CIH :FCA 69<=B8 H<9 1

HINGED SIDE INLET VALVES CLOGGED
 ,9ACJ9 H<9 G@99J9G 5B8 IG9 5 G7F9K8F=J9F HC :F99 CF 7@95B H<9 FI669F :@5DG =: B979GG5F

WARNING
 (9J9F HFM HC DIH MCIF <5B8G =BG=89 H<9 IB=H 9LHF9A9@M G<5FD 6@589G

&

 **DISCONNECT THE ELECTRICAL POWER SUPPLY, BEFORE ATTEMPTING ANY WORK ON THE UNIT.**

(C B998 C: 5BM D5FH=7I@5F A5=BH9B5B79
 -CA9 - 5DD@=5B79G 5F9 :=HH98 K=H< 5B 57H=J9
 75F6CB =@H9F .<=G :=@H9F AIGH 69 F9D@5798 9J9FM
 M95F

' \$ &

M95FG ;I5F5BH99 5G :FCA =HG 85H9 C: DIF7<5G9 GI6>97H HC 7CFF97H =BGH5@ @5H=CB 5B8 7

%
#<F9 %@9=B<9695B@5;9 =GH NIA =B65I <=BH9F
-H5B8 1 A=H <CF=NCBH5@9A IG;5B; IFC 1
69GH=AAH =9 "9FGH9@ @IB; 8=9G9F
%@9=B<9695B@5;9 =B IBG9F9A #) 8IF7<
+ N9FH=:N=9FH9B 19F? 8=9 9=B9F GHVB8=:9B
GHF9B;9B +I5@=HVHG?CBHFC@ @9 IBH9F@=@9;H
#<F9 %@9=B<9695B@5;9 6=9H9H <C<9 &9=GHIB;
=-7<9F<9=H IB8 4IJ9F@VGG=:9=H 0CF69<5@H 6=H
6957<H9B =-9 5@ @9 B57<:C@;9B89B =B65I IB8
15FHIB;G<=BK9=G9
957<H9B =-9 6=HH9 69GCB89FG 8=9 " =BK9=G9
A=H 9=B9A C89F A9<F9F9B 89F :C@;9B89B
w15FBG7<=@89Fs
! 9= 'GG57<HIB; !9:5<F ?eFD9F@=@7<9F
-7<V89B
! 9= 'GG57<HIB; !9:5<F 8IF7<
9@9?HF=G7<9B -HFCA
ACHTUNG " =BK9=G 89GG9B
(=7<H6957<HIB; IB?H=CBGGHeFIB;9B 5A !9FVH
<9FJCFI:9B 75BB
=9G9G !9FVH BIH9H 8=9 B9I9GH9B H97<BC@C;=G7<9B
#BBCJ5H=CB9B =A 9F9=7< 89F ?IGH=? 5A=H =-9
=B 89B !9BIGG 89G ;5BN9B %CA:CFHG 8=9G9F
B9I9B !9FVH9;9B9F5H=CB ?CAA9B =GH 9G K=7<H
85GG 8=9 'CBH5;9<=BK9=G9 =B 6G7=HH
;9B5I 69:C@;H K9F89B

& \$%&' ?\$
J;@ 66 97<B=G7<9G '9F?6@5HH

%% ' " &+ \$
J;@ 66 97<B=G7<9G '9F?6@5HH

) ' % \$ '
& % &
=9G9G !9FVH =GH 9=B9 %@9=B<9695B@5;9 NIA
19:ef89FB JCB 5B:5@ @9B89A 6K5GG9F 5IG 1
IB8 89F =B 6G7<B= 97<B=G7<9G '9F?6@5HH
5I:;i<FH9B -5B=HVF9=BF=7<HIB;9B
#<F9 %@9=B<9695B@5;9 =GH NIA "5IG;96F517<
69GH=AAH
5G !9FVH DFC:=H=9FH JCB G9=B9F &9=GHIB;GGHVF?9
<C<9A =-7<9F<9=HG GH5B85F8 IB8 G9=B9F
4IJ9F@VGG=:9=H K=F8 9G :9AVI 89B 69=@9:9B89B
#BGHFI?H=CB9B =BGH5@ @=@9FH IB8 ;9K5FH9H
BHB9<A9B =-9 8=9 H97<B=G7<9B 5H9B 5IG
66 97<B=G7<9G '9F?6@5HH

%&' % '\$(
J;@ 66 97<B=G7<9G '9F?6@5HH

? ' 7 \$
'
=9 Ae;@=7<9B %CA6=B5H=CB9B NK=G7<9B "e<9
IB8 &VB;9 89F 6@9=HIB; G=B8 =B
.97<B=G7<9G '9F?6@5HH 5B;9;969B

%& &!
ACHTUNG: 8=9G9G !9FVH =GH NIA BG7<@IGG
5B 9=B IFC 1 A=H <CF=NCBH5@9A 6;5B;
JCF;9G9<9B
=9 %@9=B<9695B@5;9 AIGG G=7< =A G9@69B
,5IA 69:=B89B K=9 8=9 5B;9G7<@CGG9B9
.C=@9HH9 IB8 GVAH@=7<9 5B;9G7<@CGG9B9B
-5B=HVF9=B<9=H9B
=9 =B<9=H AIGG @9=7<H NI;VB;@=7< :iF
9J9BH9@ @9 15FHIB;G C89F %CBHFC@ @5F69=H9B
#A &=9:9FIA;5B; 69:=B89B G=7< 8=9
:9GH=:IB;GJCF=7<HIB;9B 8=9 J9F<=B89FB 85GG
G=7< 8=9 B@5;9 KV<F9B8 89G 9HF=969G 8F9<H
C89F 69K9;H
4IF)DH=A=9FIB; 89F >iB;GH9B H97<B=G7<9B
BHK=?@IB;9B; 69:=B89B G=7< 8=9 iF
8=9G9G !9FVH ;9BIH9H KIF89B =GH 9G K=7<H=;
k 85G 1 GC NI =BGH5@ @9F9B 85GG 9G ?9=B9
15B8 89G ;5IAG 69Fi<FH
k 85G 1 5I:9=B9B JC@ @?CAA9B 969B9B C89B
NI GH9@ @9B 85A=H 8=9 G7<K=B;IB;G8VAD:9B89B

OCFF=7<HIB;9B 9=BK5B8:F9= :IB?H=CB=9F9B ?eB9B
k 85G 6;5B;GFC<F ?CF9?H NI 69:9GH=:9B IB8
9=85F5I: NI 57<H9B 85GG 89F 6GH5B8 NK=G7<9B
89B 9:9GH=:IB;9B B=7<H ;Fel9 =GH 5@G=9B
'9H9F

ANSCHLUSS AN DAS WC
k 9B .C=@9HH9B56;5B; A=H 9HK5G -Di@A=HH9@
9=BGHF9=7<9B
k =9 A=H;9@=@9:9FH9 -7<9@ @9 5I: 89B
1 6;5B; GHi@D9B
k =9 !IAA=A5BG7<9HH9 i69F 89B
6;5B;G6C;9B N=9<9B
k -7<9@ @9 i69F 8=9 !IAA=A5BG7<9HH9
5B6F=B;9B IB8 A=H 9=B9A -7<F5169BN=9<9F
5I: 89A 1 6;5B; 69:9GH=:9B
(57<89A 85G !9FVH =BGH5@ @=@9FH =GH K=F8 9G
89B A=H;9@=@9:9FH9B -7<F5169B 5A C89B
69:9GH=:H
5@ @G 8=9 9:9GH=:IB; 5A C89B A=H *@5HH9B
9F:C@;9B GC@@ AIGG9B 8=9G9 NI9FGH IBH9F 89A
69:9GH=:H K9F89B 69JCF 8=9G9G 5I: 89A
C89B DCG=H=CB=9FH K=F8

ACHTUNG !!!
15GG9FGDi@IB; IB8 FA5HIF9B AiGG9B 8=7<H
G9B 85G !9FVH ?5BB 5BGCBGH9B 5IHCA5H=G7<
5B@5I:9B

**ANSCHLUSS WEITERER
SANITÄREINHEITEN**
=9 BG7<@IGGK9=G9 9J9BH9@ @9F K9=H9F9F
-5B=HVF9=B<9=H9B 9BHB9<A9B =-9
IB8 :=; Bj 97<B=G7<9G
H9F?6@5HH
ACHTUNG : =9 4I@5I:@9=HIB; All ;9AVI
#(9=B9 "e<9 JCB AA <569B
IA 9=B9B ;i?GH5I NI J9F<=B89FB

ANSCHLUSS AN DIE ABGANGSLEITUNG
.97<B=G7<9G '9F?6@5HH
k - (#,)3/, - (# &) - (#,)3
- (#, #) - (# - (#&2
9B 6;5B;G6C;9B =B 8=9 ;9KiBG7<H9
=7<HIB; 8F9<9B IB8 85BB A=H 89A
%IBGHGHC::FC<F r B=7<H ?B=7?9B r 89B
BG7<@IGG 5B 8=9 6@9=HIB; <9FGH9@ @9B
5@ @G BeH=: 89B A=H;9@=@9:9FH9B 85DH9F
J9FK9B89B

k - (#,)3/, *) - (#,)3 *)
- (#, #) * - (#, #) 2; - (#, #) /
- (#,)3/, / * - (#,)3/, * & /
- # - (#
#<F !9FVH =GH A=H 9=B9A 8=7?9B
!IAA=?B=9GHi? 5IG;9GH5HH9H
=9 Q:;BIB; 89G ;i?G7<@5;J9BH=@G 8IF7<
F9<9B A=H 9=B9F 45B;9 C89F 8IF7<
IGFi?9B IB8 1=989F9=B9GH9B 5B 89F
5B89F9B -9=H9 89G !IAA=5IGHF=HHG 89G
49F?@9=B9F9FG NIA JCF;9G9<9B9B IGHF=H
5IGF=7<H9B
#<F !9FVH =GH A=H 9=B9A %IBGHGHC::?B=9GHi?
IB8 9=B9A K9=7<9B R69FG7<=969GHi?
5G R69FG7<=969GHi? i69F 85G %B=9GHi?
G7<=969B G A=H 9=B9F -7< @9
69:9GH=:9B
=9 =B<9=H F=7<H=: 5IGF=7<H9B IB8 =B 89B
G7<K5FN9B -7<@5I7< 8Fi?9B 7 9B
II 89G %B=9GHi?G A=H 9=B9F -7< @9
69:9GH=:9B
9= 985F: 85G B89 89G R69FG7<=9
69GHi?G 56G7<B9=89B IB8 5B 85G
6:@IGGF<C<F 5BD5GG9B =B9 -7< @9
C89F 69BIH9B

TIPPS FÜR DIE ABGANGSLEITUNG
J;@ H97<B=G7<9G '9F?6@5HH
k =9:DIB?H9 =B 89F 6;5B;G@9=HIB; J9FA9=89B
G ?eBB9B G=7< 6@5;9FIB;9B 6=@89B K5G NI
&9=GHIB;GJ9FF=B;9FIB;9B 89F
%@9=B<9695B@5;9 :i<F9B ?5BB s"CF=NCBH5@
&9=HIB;9B A=H !9:V@ @9 J9F@9;9B
k =9 -H9;@9=HIB; GC@ @H9 F97<HG JCA !9FVH
B57< C69B ;9<9B BG7<@=919B8 A=H
!9:V@ @9 NIF %5B5@=G5H=CB K9=H9F@9=H9B
k 1=F 9AD:9<@9B 5A H=9:GH9B *IB?H 89G
-H9=:FC<F9G 9=B 6@5GGJ9BH=@ 5BNI6F=B;9
85A=H 69= 9J9BH9@ @9B 15FHIB;G5F69=H9B
,C<F GH9<9B89G 15GG9F 56;9@5GG9B K9F89B
?5BB
k /A 9=B &9FG5I;9B 89G --D<CBG NI
J9FA9=89B
9=B9 &i;HIB;G@9=HIB; JCFG9<9B
89B IF7<A9GG9F 89F <CF=NCBH5@9B
6@9=HIB; J9F;Fel9FB
k =9 6;5B;G@9=HIB; 89G !9FVHG 5B 85G
5@ @FC<F 9F:C@;H i69F 9=B9 <5B89@Gi6@=7
=B@9=HIB;
k FCGH;9:V<F89H9 &9=HIB;9B A=H ;9=:B9H9A
#GC@=9FA5H9F=5@ G7<iHN9B
ACHTUNG :>989F =B 89F 6@9=HIB; 9=B;9G9H9H
C:9B s:F=GGHs 75 7A -H9=:<e<9 C89F 9=B9B
'9H9F *IAD@9=GHIB; 5I: =GH5BN
e;@=7<GH e;9B A=H ;FCI9A =9;IB;GF58=IG
J9FK9B89B IA 89B 6@5I: NI CDH=A=9F9B
G K=F8 9AD:C<@9B 9=B 9LH9FB9G @5FAGMG
- (# & ' - NI =BGH5@ @9F9B 85G 69= 9=B9F
-HeFIB; 89G 49F?@9=B9F9FG @5FA G7<@V;H
69GH=AAH9B !9FVH9B =GH 89F C<FDIB?H 5I:
89A 97?9@ 5B;9;969B

0 ELEKTRONANSCHLUSS:
 Die Elektroinstallation muss durch einen Fachmann erfolgen. Die Steckdose ist vorschriftsmäßig anzubringen

=9 @9?HFC=BGH5@ @5H=CB <5H JCB 9=B9A
5IHCF=G=9FH9B 57<A5BB NI 9F:C@:9B
=9 -H97?8CG9 GC =BGH5@ @9FH G9=B 85GG
:F9= NI;VB;@=7< =GH
=9 09FGCF;IB;G@9=HIB; 89G !9FVHG AIGG
:99F89H G9=B %@5GG9 # IB8 8IF7< 9=B9
<C7<9AD:=B8@=7<9 9<@9FGHFACAG<IHNG7<5@
A :9G7<iH9H G9=B =9 -7<iHNJCF=7<HIB;
AIGG 5I: A=B=AIA ?5@=6F=9FH G9=B
#A 4K9=:9@G:5@ @ 8IF7< 9=B9B E15@=:N=9FH
@9?HF=?F i69FDFI:9B @5GG9B
=B 69G7<V8=:H9G %569@ 8=9G9G !9FVHG
AIGG 8IF7< 89B "9FGH9@ @9F C89F G9=B9B
%IB89B8=9BGH i69FDFI:H K9F89B IA >989
!9:V<F8IB; 5IGNIG7<@=919B

Bestimmungen:
=HH9 6957<H9B =-9 8=9 =B<5@HIB; 89F
FF=7<HIB;GBCFA9B K=9 N # (0
9=@ 9I7<H IB8 (5GGFVIA9
9<@9FGHFACAG<IHNG7<5@H9F IGK
+C@ @H9 85G (9HN?569@ 69G7<V8=:H G9=B
AIGG 9G JCA "9FGH9@ @9F C89F JCB 9=B9A
5IHCF=G=9FH9B -9FJ=79D5FHB9F IBJ9FNI;@=7<
9FG9H9H K9F89B 85 8=9G 9=B9 =-7<9F<9=HG;9
85FGH9@ @9
OCF >989F ;9D5F5HIF 5B 89F =B<9=H -H97?9F
N=9<9B

\$
k =9G9G !9FVH 9BHGDf=7<H :C@;9B89F (CFA
(%@9=B<9695B@5;9B NIF
69;F9BNH9B 09FK9B8IB; :iF
:V?5@=9B69@5GH9H9G 6K5GG9F IB8 89B
9IFCDV=G7<9B ;7<H@=B=9B IB8 (CFA9B i69F
8=9 =-7<9F<9=H JCB 9@9?HF=G7<9B B@5;9B
9@9?HFCA5;9B=G7<9@CAD5H=6=@=H9H

' &!%& %&
19BB 8=9 BG7<@IGG9 :9FH=: G=B8 9=B=:9 @5HH
.C=@9HH9BD5D=9F 9=BK9F:9B 15GG9FGDi@IB;
69HVVH=:9B 5G - !9FVH 5F69=H9H 5IHCA5H=G7<
IB8 8=9 BHGCF:IB; 85!9FH JCB 6=G NI
-9?IB89B >9 B57< eF89F<e<9 5@ @G @VB;9F
eF89F<e<9 DFi:9B
-5B=HVF9=B<9=H9B @5!9B @5GG9B IB8 8=9 =7<H<9=H
89F 6K5GG9F@9=HIB;9B DFi:9B

'&+' '
(!\$% &% %%%\$

**WICHTIGER HINWEIS !!!
Bei längerer Abwesenheit (z.B. Urlaubsreise), wird dringend empfohlen, die Wasserzuleitungen abzustellen.**

=B9 A=H 9=B9F % @9=B<9695B@5;9 =BGH5@ @=9!
.C=@9HH9 :IB?H=CB=9FH K=9 9=B BCFA5@9G 1
=9 eF89F:IB?H=CB 69;=BBH 5IHCA5H=G7< K9BB
89F 15GG9FGD=9;9@ =A !9FVH969<V@H9F 5BGH9;
IB8 9B89H 5IHCA5H=G7<
7<HIB; :9K9F6@=7<9F 9HF=96 K=F8 5IG
4!@5GGIB;G;FIB89B B=7<H 9AD:C<@9B

9= <CF=NCBH5@9A eF89FB
=B =:9G !9:V @ @9 9=B<5@H9B
=:9:DIB?H9 =B 89F 6@9=HIB; G=B8 NI
J9FA9=89B

=9 -H9=: @9=HIB; AIGG C69F<5@6 89F
"5IDH56K5GG9F@9=HIB; =B 85G 5@ @FC<F
9=B:9@9=H9H K9F89B 8=9G =GH 517< 85BB ;i@H=
K9BB A9<F9F9 ,i7?G7<@5;?@5DD9B 9=B;965IH
KIF89B

**ACHTUNG!!!
Wie jede Toilette dient Ihre Kleinhebeanlage nur zur Entsorgung von Fäkalien, Urin und Toilettenpapier in das Abwassernetz. Schäden durch Fremdstoffe (wie z.B. Haare, Hygieneartikel, Lösungsmittel, Öle, Küchenabfälle, Essensreste, Gegenstände aus Metall, Holz oder Plastik, Faserstoffe usw.) fallen nicht unter die Garantieleistung.**

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkter physischer, sensorischer oder geistiger Fähigkeiten oder mangels Erfahrungen und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr eine Anweisung, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

\$ ' % %%

4!A ,9=B=:9B 89F % @9=B<9695B@5;9
! B8 89G 1 6=HH9 F9;9@AVI=: <5B89@Gi6@=7<9
1 ,9=B=:;IB;GA=HH9@ J9FK9B89B

k (9HNGH97?9F N=9<9B
k 9=B9 BH?5@?IB;GA=HH9@8CG=G =B 89F -7<iGG9@ NI
G7<iHH9B

k '9<F9F9 -HIB89B 9=BK=F?9B @5GG9B
k 89B (9HNGH97?9F K=989F 9=BGH97?9B
k NIA !F7<GD!@9B A5@ 8=9 15GG9FGDi@IB;
69HVVH=:9B

=9G9 ,9=B=:;IB; GC@@H9 8!F7<G7<B=HH@=7< 5@ @9!
"CB5H9 8!F7<9;9<iFH K9F89B =GH 569F 5B 8=9
"VFH9 #<F9G 15GG9FG 5BNID5GG9B

&\$(&! \$

VOR JEDEM ARBEITEN AN DER KLEINHEBEANLAGE IST DIE STROMZUFUHR ZU UNTERBRECHEN.

#<F9 % @9=B<9695B@5;9 69BeH=:H ?9=B9 69GCB89F9B
15FHIB;GA5B5<A9B
=B=:9 - !9FVH9 G=B8 A=H 9=B9A
?H=J?C<@9=: @H9F 5IG;9F!GH9H =9G9F =@H9F
AIGG >989G \$5<F 5IG;9K97<G9@H K9F89B

' &! ' \$ ' !

Einige Betriebsstörungen haben kleine Ursachen, Sie können diese selbst beheben. Anhand untenstehender Störfall-Liste können Sie die Ursachen von Fehlfunktionen selbst ermitteln und beseitigen.

!

D\$ %) & \$ "\$! % ? % %
\$7&% \$!\$ \$&) % ? % %
'&!\$ % \$& % \$(%&

? \$6 (5J7 %/(,%7 67(+1	A ?A ">BAF >AICA/ 1("A+1A "B>+ 9+B! " !+1(B" A B>30C1B"> >")C1(A".B>+?)?A >3"/0A	? 81'(1,(167 %(1\$&+5,&+7,*1 ? \$6 (51(87/ ,16&+\$7(1 \$%:\$57(1
? (5J7 /J8)7 921 #,(7 =8 #,(7 \$1	A *8D/C1(A3!">A"+1A 1("?)3??1" 1+B >+1)"BA?+1(A1+)BA!+)B AD. ?) / (J 88"A+?BAC1!+)B	? 81.7,21 81' ,&+7+(,7 \$!/(5 \$1*(6&+266(1(1 \$1.7J5*(5J7(35X)(1 81"*(% (1(1)\$/6 \$86:(&+6(1 ? X,6&+\$/,\$33(5(,1,*1 2'(5 867\$86&+1
? (5 2725 '5+7 6,&+ 58&:(,6(81' \$66(5 /J8)7 /\$1*6\$0 ,1 \$6 (&.(1	A "D&B">./ 88"A+?BAE">?B38&B	? (X)7(5,\$33(5(,1,*1
? 2725 /J8)7 \$5(5 \$5%,(7(7 6(+5 \$1*(2'(5 6&+\$/7(7 *\$5 1,&+7 \$%	A 5>!">5)"A3!">A"F+B"AICA)3) 3!">AICAF"+BA("F)/B A3!">AICAE+" +1."A"+1(" CB A C08"1 3!"1A+?BAE">?B38&B	? (% \$1*6/(,781* 12&+0\$/6 X%(5(1,1 ? 1'(5!)/6 (,1(1 =8*/\$66(1(1 (&+\$1,(5 =8 %)(5\$*1
? 2725 67\$57(7 1,&+7	A "B!78 11C1(A&")/B A 3B3>AD ">? "B" B A ">+BIC1(??)CBIA C?("/5?B A 3B3>A3!">A B"C">C1(??H?B"0A!"&".B	? (5J7 (,167(&.(1 ? 1'(5!)/6 (,1(1 =8*/\$66(1(1 (&+\$1,(5 =8 %)(5\$*1
? 2725 0\$&+7 /\$87((5J8&+ (2'(5 %58007 \$%(5 /J8)7 1,&+7	A >0!5>8">A+0A "> B A 3B3>A3!">A B"C">C1(??H?B"0 !"&".B	? 5(0'.V53(5 (17)51(1 6,(+ 81.7 ? 1'(5!)/6 (,1(1 =8*/\$66(1(1 (&+\$1,(5 =8 %)(5\$*1
? &+087=:\$66(5 :5 ,1' (, 86&+(\$%*(5J1*7 (5J7(0,7 6,(7,&+0 #8/\$8)	A +A C?)"A+?BA+0A ">)/B!+?AIC0 /"1)" "> BAICA1+!">+(A+1?B //+">B A "+B+)"A +1(1(?/ 88"1AE">?B38&B	? (% \$1*6/(,781* 12&+0\$/6 X%(5(1,1 ? 1*1\$1*6/\$33(1 5(,1,*1 6,(+ 81.7 ? 1'(5!)/6 (,1(1 =8*/\$66(1(1 (&+\$1,(5 =8 %)(5\$*1

=9G9G !9FVH 85F: 5!GG7<@=9!@=7< JCB 9=B9A 5!HCF=G=9FH9B %!B89B8=9BGHH97<B=9F ;9e

! &
! ! (\$ \$ & \$7&
&+%& \$ +

**ENTFERNEN SIE DAS GERÄT VON DEN WC
Netzstecker ziehen,**

- 15GG9FN!@VI:9 IB8 C89F "5IDH<5<B G7<@=9GG9B eF89FFC<F @99F @5!9B @5GG9B IB8
56B9<A9B 15GG9F 5!G 89A 1 56DIAD9B
- 15G7<H=G7<5BG7<@IGG :5@ @G 69BIHNN 56HF9BB9B
- -7<9@ @9 5B 89F 1 '5BG7<9HH9 @eG9B IB8 09F6=B8IB; NK=G7<9B 1 IB8 85G !9FVH HF9BB9B
C89B69:9GH=:;IB; @eG9B IB8 8=9 B@5;9 G9=H@=7< <=BH9F 89A 1 <9F5IGN=9<9B

**FREMDKÖRPER
Netzstecker ziehen,**

=9 !:9 JCA !9FVH 56B9<A9B IA 8=9 4!@5!e::BIB; :F9=NI@9;9B 'H 9=B9A F5<H C89F
-7<F5!69BN=9<9F 89B !9;9BGH5B8 9BH:9FB9B 89F 8=9 ,CH5H=CB 69<=B89FH

Achtung!
09FGI7<9B --9 B=9A5@G 8=9 '9GG9F A=H 89F "5B8 NI F9=B=:9B =9 -7<B9=89B G=B8 9LHF9A G7

SEITLICHE EINGANGSKLAPPEN VERSTOPFT

!:9B 9BH:9FB9B IB8 8=9 !IAA= %@5DD9B 9J9BHI9@@ @ A=H 9=B9A -7<F5!69BN=9<9F JCA -7<AIHN 69:F
\$ & %& '
=B=:9 - !9FVH9 G=B8 A=H 9=B9A
?H=J?C<@9=: @H9F 5IG;9F!GH9H =9G9F =@H9F
AIGG >989G \$5<F 5IG;9K97<G9@H K9F89B
F 6=9H9B :iF 89B !9FVH 9=B9 NK9=>V<F=:9 !5F5BH=9 56 %5!85HIA 69= NK97?9BHGDGF97<9B89F
(IHNIB; IB8 :57<9F97<H9A =B65!

'& ++! "\$ '+!

ATTENZIONE !!!
In caso di assenza prolungata (vacanze), è obbligatorio interrompere l'alimentazione generale d'acqua dell'abitazione.

&9 HC=@9HH9 8CH5H9 89@ JCGHFC BICJC
 5DD5F977<=C J5BBC IH=@=NN5H9 7CA9 IB 1
 7@5GG=7C 9 F=7<=98CBC IB5 A5BIH9BN=CB9
 A=B=A5 # @ HF=HIF5HCF9 D5FH=FT 5IHCA5H=75A9BH9
 EI5B8C =@ @=J9@ @C 89@ @v57EI5 F=79JIH5 G5FT
 GI::=7=9BH9 5 :5F@C G75F=75F9
 (CB IH=@=NN5F9 @ 5DD5F977<=C D9F 5DD@=75N=CB=
 7CAA9F7=5@= C =B8IGHF=5@=
 *9F @9 9J57I5N=CB= CF=NNCBH5@=
 k ,=GD9HH5F9 IB5 D9B89BN5 89@@
 k J=H5F9 = DIBH= 65GG= B9@ @5 75B5@=NN5N=C
 # HI6= 89JCBC G6C775F9 GCDF5 =@ @=J9@ @C 81
 75B5@=NN5N=CB9 8= 9J57I5N=CB9 DF=B7=D5@9

ATTENZIONE !!!
Ai fini della garanzia verrà presa in conto solo l'evacuazione di carta igienica, materie fecali e acque sanitarie. Qualsiasi danno dovuto alla frantumazione di corpi estranei quali cotone, tamponi assorbenti, preservativi, capelli, salviette, prodotti alimentari, oggetti di metallo, legno o plastica o dal pompaggio di liquidi quali solventi o oli fa decadere la garanzia.

Questo apparecchio non è destinato alle persone (ivi compresi i bambini) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali sono limitate, o alle quali fanno difetto esperienza e conoscenze, eccetto se sorvegliate e qualora ricevano le istruzioni necessarie per utilizzare l'apparecchio, con l'aiuto di una persona responsabile della loro sicurezza. Sorvegliare i bambini e badare che non giochino con l'apparecchio.

" + \$!+!
 \$

*9F DI@=F9 9 8=G=B7FCGH5F9 =@ HF=HIF5HCF9 98=@ 1 =B
 79F5A=75 IH=@=NN5F9 F9;C@5FA9BH9 IB DFC8CHHC
 589;I5HC D9F HC:@=9F9 @9 =B7FCGH5N=CB= - < % ! & !
 =895HC 9 DFC;9HH5HC IB @=EI=8C 5BH=75@75F9
 5DDCG=HC =B ;F58C 8= BCB FCJ=B5F9 @9 DF9GH5N=CB
 89@ JCGHFC HF=HIF5HCF9

k G7C@ @9;5F9 @5 DF9G5 9@9HHF=75 89@ HF=HIF5HCF9
 k =BG9F=F9 B9@ K7 IB5 EI5BH=HT 8= DFC8CHHC
 k &5G7=5F9 F=DCG5F9 =@ HIHHC D9F EI5@7<9 CF5
 k ,=7C@ @9;5F9 @5 DF9G5 9@9HHF=75 89@ HF=HIF5HCF9
 k -7=57EI5F9 5N=CB5B8C JC@H9 @C G7=57EICB9

5@9 CD9F5N=CB9 J5 9G9;I=H5 =B A98=5 IB5 JC@H5
 C;B= HF9 A9G= 5 AC8@5FG= 5 G97CB85 89@ @5
 8IF9NN5 89@ @5 JCGHF5 57EI5

'& +!

PRIMA DI INTERVENIRE SULL'APPARECCHIO, SCOLLEGARE L'ALIMENTAZIONE ELETTRICA.

& 5DD5F977<=C BCB F=7<=989 IB5 A5BIH9B=NCB9
 D5FH=7C@5F9
 @7IB= 5DD5F977<= - GCBC 8CH5H= 8= :=@HFC
 5 75F6CB9 5HH=JC +I9GHC :=@HFC 89J9 9GG9F9
 GCGH=HI=HC C;B= 5BBC

(& ' & \$(&

Alcune anomalie di funzionamento dei trituratore sono dovute a cause secondarie, per aiutarvi alla diagnosi ed alla risoluzione di queste anomalie, fate riferimento alla lista seguente.

Per qualsiasi altro problema che richieda l'apertura dell'apparecchio, contattare il servizio clienti o un riparatore autorizzato.

1 " \$&\$ 1 "" \$! "" @ % % \$ % ' & % ! ! ' \$ "&!\$ # ' &!	A = 88 >")+3A%A>+0 ?B3A+1A&C1+31" B>3883A A/C1(3A9+1B">>C+31"AB">0+ !A?+ C">"I : A >3 /"0 A"/"BB">+ 3	? .92"/(56, \$' 81 5,3\$5\$725(48\$),)&\$72 ? 63(77\$5(/ , 5,35,67,12
? \$33\$5(&&+.2 6, 5,0(77(, 1 0272 6(1=\$, 17(558=,21(	A /+A 88 >")+A? 1+B >+A 3"/(B+A 8">313 A AE /E3/ A 1B+>+B3>13A8">!"	? 21752/\$5(/ , 167\$//=-,21(\$ 0217(? 8/ 5(2 6267,78,5(/ \$ 9\$ 92/\$ \$17,5,72512
? / 02725(* ,5\$,55(*2\$50(17((/ />\$&48\$ 6&(1' / (17\$0(17(1/ /9\$62	A 3A?&+ B B3+3A!/"A 38">)+3A%A 3BBC> B3A	? .(5\$5(/ 2 6), \$7\$72,2
? / 02725(* ,5\$ &255(77\$0(17(0\$ 121 6, 5\$5(67\$ 0\$, 2 * ,5\$ 752332 \$ /81*2	A = /B"II A3A/ A/C1("II A!"/3A? >+ 3 %A" ""?+E A /A&313!A8308 A%A3?B>C+B3	? 2' ,)&\$5(/ , 167\$//=-,21(? (1/(66\$5,2 &217\$77\$5(81 5,3\$5\$725(\$8725,=-\$72
? / 02725(121 3\$57(	A 88 >")+3A0 /A 3"/(B3A A >? A!+A 3>>"1B" A!+&"BB3? A >3 /"0 A!+A03B3>"A3A?+?B"0 A!+ 30 !!3	? 2/!(\$5(/ \$33\$5(&&+.2 &255(77\$0(17(? (1/(66\$5,2 &217\$77\$5(81 5,3\$5\$725(\$8725,=-\$72
? / 02725(* ,5\$ *(1(5\$1'2 81 &5(3,7\$17(58025(521=\$ 0\$ 121 3203\$	A 3B3>"A /3 B3A! AC1A 3>83A ?"B> 1*3A A >3 /"0 A03B3>"A3A?+?B"0 A!+ 30 !!3A	? / , 0,1\$5(/ , &2532 (675\$1(2 9(, 58%5, & \$? (1/(66\$5,2 &217\$77\$5(81 5,3\$5\$725(\$8725,=-\$72
? 72512' , \$&48(86\$7(1/ / \$ '2&&\$ \$33\$5(&&+, &21 (175\$7(/\$7(5\$),	A 3 + A+1?B // B AB>3883A+1A ??3A >+?8"BB3A /AB>+BC> B3> A BBC> B3>+A!+A"1B> B' A/ B"> /+A 3?B>C+B+A	? 2' ,)&\$5(/ , 167\$//=-,21(? 8/ 5(* , 27785\$725, 9(, 58%5, & \$? (1/(66\$5,2 &217\$77\$5(81 5,3\$5\$725(\$8725,=-\$72

COME SCOLLEGARE IL TRITURATORE DAL VASO

Scollegare assolutamente la presa di corrente,

- &=69F5F9 =@ HI6C 8= 9J57I5N=CB9
- &=69F5F9 = F577CF8= 89;@= 5DD5F977<= G5B=H5F=
- -J=H5F9 @9 J=H= 89= 8=GDCG=H=J= 8= :=GG5;:=C
- -ACBH5F9 =@ A5B=7CHHC 9 G9D5F5F9 EI=B8= =@ HF=HIF5HCF9 85@ JCGHFC 1 :579B8C @9
89@ A5B=7CHHC 8= 7C@ @9;5A9BHC

CORPO ESTRANEO

Scollegare assolutamente la presa di corrente,

-9FJ9B8CG= 8= IB :=@C 8= :9FFC C 8= IB 7577=5J=H9 HC;@=9F9 =@ A5B=7CHHC 89@@ 5DD5F977
 69B9 @ CF=:N=C 89@@ @ 9BHF5H5 98 9@=A=B5F9 @ CGH57C@C 7<9 =AD98=G79 @5 FCH5N=CB9

Attenzione!

CB =BG9F=F9 A5= @5 A5BC D9F H9BH5F9 8= @=89F5A9@C @HIC H5;@=9BH=

OTTURATORI DI ENTRATE LATERALI OSTRUITI:

C;@=9F9 = A5B=7CHH= 9 G9 B979GG5F=C @=69F5F9 ;@= CHHIF5HCF= 8= ;CAA5 D9F A9NNC 8=

! +! \$ +

!@= 5DD5F977<= GCBC ;5F5BH=H= 5BB= 5 D5FH=F9 85@@@5 85H5 8 57EI=GHC &5 ;5F5BN=5 897589 G
 IH=@=NN5H= =B A5B=9F5 BCB 7CB;CFA9 5 EI5BHC F=DCFH5HC =B EI9GHC A5BI5@9 9 GI HIHH= = D9N

\$ %
@ G=GH9A5 89 HF=HIF57=cB 89 GI DFC8I7HC 9G
=BGH5@58C 9B IB5 75>5 9GD97=5 @A9BH9 9GH18
D5F5 IB =BC8CFC 89 G5@=85 <CF=NCBH5@
GH9 HF=HIF58CF 9G IB DFC8I7HC 8=G9b58C G9;
@5G BCFA5G G=:l=9B8C IB 7CBHFC @ 89 75@=85
D9FA5B9BH9 89BHFC 89 IB5 :56F=75 E19 H=9B9 @5
79FH=:757=cB #) J9FG=cB DCF +
@ 6I9B :IB7=CB5A=9BHC 89@ 5D5F5HC 9L=:9 IB5
5H9B7=cB AIM 9G7FIDI@CG5 5@ A5BI5@ 5 @5 <CF5
89 F95@=N5F @5 =BGH5@57=cB M 89 GI A5BH9B=A
*F9GH5F 9GD97=5@ 5H9B7=cB 5 @CG G^A6C@CG
G=:l=9BH9G

⚠ J=GC 89 DCG=6@9 D9@=:FC D5F5 @5G
D9FGCB5G 9B 75GC 89 BC F9GD9H5F@C
⚠ J=GC 89 @5 9L=GH9B7=5 89 IB F=9G;C 89
CF=:;9B 9@Z7HF=7C

ATENCIÓN =B8=757=cB 7IM5 BC
C6G9FJ57=cB DC8F^5 9BH5F5B5F D9@=:FC D5F5 9@
:IB7=CB5A=9BHC 89@ 5D5F5HC
GH9 5D5F5HC 7I9BH5 7CB @5G g@H=A5G
=BBCJ57=CB9G H97BC@c:=75G 9B A5H9F=5 57gCH
*5F5 G575F 9@ ASL=AC D5FH=8C 89 9GH5 B9J5
:9B9F57=cB 89 5D5F5HCG 9G =ADCFH5BH9 G9;l=F
7CBG9>CG 89 ACBH5>9 89G7F=HCG 9B G977=cB

%& " + %
% %&\$ %
09F =:; Bj : :=7<5 HZ7B=75

% ! % *
(!'
09F =:; Bj : :=7<5 HZ7B=75

&! " ! *
&!% & !%
GH9 5D5F5HC 9G IB HF=HIF58CF 6CA6958CF
9GD97=5@A9BH9 8=G9b58C D5F5 9J5715F @5G
5;15G IG585G DFC7989BH9 89 IB =BC8CFC M
89 @CG 5D5F5HCG G5B=H5F=CG A9B7=CB58CG
=:; Bj : :=7<5 HZ7B=75
G D5F5 IGC 8CAZGH=7C
=9B9 IB 5@HC B=J9@ 89 715@=8589G HZ7B=75G
G9;lF=858 M :=56=@858 G=9ADF9 E19 G9 7IAD@5B
5H9BH5A9BH9 HC85G @5G F9;@5G 89 =BGH5@57=cB
A5BH9B=A=9BHC 89G7F=H5G 9B @5 DF9G9BH9 B
"5@=@5FS @CG 85HCG HZ7B=7CG @5 :=; Bj
:=7<5 HZ7B=75

'(\$ &!%
09F =:; Bj : :=7<5 HZ7B=75

&\$ * ! &
(>
&5G 7CA6=B57=CB9G DCG=6@9G 9BH9F 5@HIF5 M
@CB;=H18 89 9J57157=cB :=;lF5B =B8=7585G 9B @5
=:; Bj : :=7<5 HZ7B=75

%& >
ATENCIÓN : 9GH9 5D5F5HC 8969 7CB97H5FG9 5
IB =BC8CFC 89 G5@=85 <CF=NCBH5@ CB:CFA5 5 @5
BCFA5 (C ()
@ 5D5F5HC 8969 89 9GH5F 9B @5 A=GA5 G5@5
H57=cB E19 9@ 1 M @CG CHFCG 5D5F5HCG G5B=H5F=CG
@ 5D5F5HC 8969 89 =BGH5@5FG9 89 A5B9F5 E19 9@
5779GC G95 :57=@ D5F5 7CBHFC@ M A5BH9B=A=9BHC
-9 GIA=B=GHF5 7CB IBCG 8=GDCG=H=JCG 89 :=>57=cB
E19 @9 =AD=89B FCH5F C ACJ9FG9
*5F5 CDH=A=N5F @CG g@H=ACG 89G5FFC@ @CG HZ7B=7CG
9B A5H9F=5 57gGH=75 =B7@l=8CG 9B 9GH9 5D5F5HC
9G =ADCFH5BH9
k =BGH5@5F 9@ 89DcG=HC 89 :CFA5 E19 BC HCEI9
B=B;IB5 D5F98 89 @5 G5@5 <56=H57=cB
k DCG=7=CB5F 9@ 89DcG=HC GC6F9 IB GI9@C @C ASG
D@5BC DCG=6@9 D5F5 D9FA=H=F 9@ 5897158C
:IB7=CB5A=9BHC 89 @CG 7CBH57HCG 5BH=J=6F5HFC
k :=>5F 7CF97H5A9BH9 9@ HI6C 89 9J57157=cB
9J=H5B8C E19 @5G 8=GH5B7=5G 9BH9F @5G :=>57gGH
G95B GID9F=CF9G 5 IB A9HFC


CONEXIÓN AL WC
k #BG9FH5F 9@ :l9@ @9 9B @5 G5@=85 <CF=NCBH5@
k B @5 D5FH9 =B:9F=CF 89@ 7CB8I7HC 89 9J57157=cB
=BGH5@5F IB5 JS@JI@5 5=F957=cB H=DC (=7
5=A=@5F9G 9B @5 D5FH9 5@H5 C
5IA9BH5F 9@ n 89@ 7CB8I7HC <CF=NCBH5@
k &5 9J57157=cB 89@ 5D5F5HC - 8969
=BGH5@5F 9B @5 65>5BH9 89 @5G 5;15G F9G=8
A98=5BH9 IB F57CF IG15 @9 9B 9@ 7CA9F7=C
k .l69F^5G DFCH9;9F@5G 7CBHF5 @5G <9@58
A98=5BH9 5=G@5BH9G 5897158CG
N.B. : *CF 7585 7C8C E19 DCB;5ACG 9B @5
9J57157=cB 9GH5F9ACG F965>5B8C IBCG 7A
9F5@HIF5 := 9G DCG=6@9 IH=@=79 7C8CG 7C
8989C 89 7IFJ5HIF5 D5F5 A9>CF5F 9@ 89G5;l9
-9 F97CA=9B85 =BGH5 @5F IB G=GH9A5 89 5@5F
9LH9FBC -5B=5@5FA - 9@ 715@ 5J=G5FS 9B
75GC 89 8=G:IB7=cB 89@ HF=HIF58CF B 7=9FH
5D5F5HCG 9@ DIBHC 89 H5@58F58C 9GHS =B8
9B @5 H5D5

CONEXIÓN A LOS SANITARIOS
09F @5 :=; Bj : :=7<5 HZ7B=75
89 @CG 5D5F5HCG G5B=H5F=CG
ATENCIÓN: D5F5 7CB97H5F IB5 8I7<5 DFC7IF5F
9@9J5F 9@ :CB8C 7A 7CAC A^B=AC

CONEXIÓN EVACUACIÓN
:=7<5 HZ7B=75 :=; Bj : :=7<5 HZ7B=75
k - (#,.)3/, - (# &) - (#,.)3
- (#.#. - (# - (#&2
CF=9BH9 9@ 7C8C 89 G5@=85 9B 9@ G9BH=8C
89G598C 5 7CBH=BI57=cB IH=@=79 9@ HI6C 89
D@SGH=7C G=B 8C6@5F@C D5F5 7CB97H5F@C
7CB8I7HC 89 9J57157=cB - 9G B979G5F=C
IH=@=79 9@ F57CF GIA=B=GHF58C
k - (#,.)3/, *) - (#,.)3 *)
- (#.#) * - (#,.)2, - (#* & /-
- (#,.)3/, *) - (#,.)3/, * & /-
- (# - (#
-l 5D5F5HC 9GHS 9EI=D58C 7CB IB :F5B
7C8C 89 75I7<C 6@5B7C
)F=9BH5F @5 569FHIF5 89 @5 JS@JI@5 5BH=
F9HFC79CG <57=5 9@ @58C 89 @5 G5@=85
DF9J=GH5 :=FSB8C@5 7CB IB5 @ @5J9C 9
MZB8C@5 9 =BHFC8I7=ZB8C@5 9B 9@ 9LHFC8C
89 @5 G5@=85 89 75I7<C 89@ HF=HIF58CF
)F=9BH5F 9@ 7C8C 89 G @5 =BHFC8I7=F@C
9B @5 8IF=H5 89 75I7<C M 5DF9H5F@C 7CB
IB5 56F5N589F5
-l 5D5F5HC 9GHS 9EI=D58C 7CB IB 7C8C 89
D@SGH=7C M IB A5B;l=HC :@9L=6@9
#BHFC8I7=F 9@ A5B;l=HC 9B 9@ 7C8C
7CB IB5 56F5N589F5
)F=9BH5F 9GH9 7CB=IBHC 9 =BHFC8I7=F@C
8IF=H5 B9;F5 7 =>5F @5 65G9 89@ 7C8C
7CB IB5 56F5N589F5
- 9G B979G5F=C 7CFH5F 9@ 9LHF9AC 89@
A5B;l=HC D5F5 585DH5F@C 5@ HI6C 89
9J57157=cB M IH=@=N5F IB5 56F5N589F5
C

CONSEJOS TÉCNICOS PARA LA EVACUACIÓN
7: :=7<5 HZ7B=75
k J=H5F @CG sDIBHCG 65>CGt 9B 9@ 7CB8I7HC
9J57157=cB A5BH9B=ZB8C@C F97HC A98=5BH9
56F5N589F5G *F9J9F IB5 D9B8=9BH9
89G79B89BH9 89 IB D5F5 @5 D5FH9 89
9J57157=cB s<CF=NCBH5@t

k J57157=cB J9FH=75@ 5G79B89BH9
*FC7IF5F E19 9@ 7CB8I7HC 5G79B89BH9 E1989
5 @5 89F97<5 89@ 5D5F5HC &5 9J57157=cB
8969 9BH9F @l;5F ;F5J=H5HCF=5A9BH9
D9B8=9BH9 89@
k B @5 D5FH9 =B:9F=CF 89@ 7CB8I7HC 89 9J57157=cB
=BGH5@5F IB5 JS@JI@5 5=F957=cB H=DC (=7
5=A=@5F9G 9B @5 D5FH9 5@H5 C
5IA9BH5F 9@ n 89@ 7CB8I7HC <CF=NCBH5@
k &5 9J57157=cB 89@ 5D5F5HC - 8969
=BGH5@5F 9B @5 65>5BH9 89 @5G 5;15G F9G=8
A98=5BH9 IB F57CF IG15 @9 9B 9@ 7CA9F7=C
k .l69F^5G DFCH9;9F@5G 7CBHF5 @5G <9@58
A98=5BH9 5=G@5BH9G 5897158CG
N.B. : *CF 7585 7C8C E19 DCB;5ACG 9B @5
9J57157=cB 9GH5F9ACG F965>5B8C IBCG 7A
9F5@HIF5 := 9G DCG=6@9 IH=@=79 7C8CG 7C
8989C 89 7IFJ5HIF5 D5F5 A9>CF5F 9@ 89G5;l9
-9 F97CA=9B85 =BGH5 @5F IB G=GH9A5 89 5@5F
9LH9FBC -5B=5@5FA - 9@ 715@ 5J=G5FS 9B
75GC 89 8=G:IB7=cB 89@ HF=HIF58CF B 7=9FH
5D5F5HCG 9@ DIBHC 89 H5@58F58C 9GHS =B8
9B @5 H5D5

CONEXIÓN ELÉCTRICA
 Efectuar la conexión eléctrica sólo una vez llevados a cabo todas las conexiones definitivas

&5 =BGH5@57=cB 9@Z7HF=75 8969 G9F F95@=
IB DFC:9G=CB5@ 715@=:758C 9B 9@97HFCHZ
@ 5D5F5HC 8969 9GH5F 7C@C758C 89 :CFA5 E
9@ 9B7<l:9 89 7CF=9BH9 G95 5779G=6@9
@ 7=F7I=HC 89 5@=A9BH57=cB 89@ 5D5F5HC 8
9GH5F 7CB97H58C 5 H=9FF5 @5G # M DFCH9
DCF IB 8=GMBHCF 8=:9F9B7=5@ 89 5@H5 9B9B
@A @75@=6F58C 5 A=B=AC
&5 7CB9L=cB 8969 G9FJ=F 9L7@IG=J5A9BH9 D5
@5 5@=A9BH57=cB 89@ 5D5F5HC B 75GC 89 8
<579F@C 7CBHFC@5F DCF IB 9@97HF=7=GH5 7
Reglamentación
,9GD9H5F @5G 8=GDCG=7=CB9G 89 @5 BCFA5
F9:9F9BH9 5 @5G A98=85G 89 DFCH977=cB
89 IB 715FHC 89 65bC B 75GC 89 8I85
DCB9FG9 9B 7CBH57HC 7CB IB HZ7B=7C 715@=:

!\$ %
k GH9 5D5F5HC 7IAD@9 @5 BCFA5 ()
@5BH5G 9@9J58CF5G 89 5;15G F9G=8I5@9G
E19 7CBH=9B9B A5H9F=5G :975@9G D5F5
5D@=757=CB9G @A=H585G M 5 @5G 8=F97H
M BCFA5G 9IFCD95G GC6F9 @5 G9;lF=858
9@Z7HF=75 M @5 7CAD5H=6=@=858 9@97HF=

" %& \$
/B5 J9N 9:97H1585G @5G 7CB9L=CB9G 9@Z7HF=7
<=8FSI@=75G H=F5F IB5 J9N 89 @5 7589B5 9@
5D5F5HC G9 DCB9 9B A5F7<5 5IHCASH=75A9BH9
:IB7=CB5 9BH9F M G G9B @5 5@HIF5 89
9J57157=cB := 9@ 5D5F5HC :IB7=CB5 ASG 89 G
7CADFC65F E19 9@ 7CB8I7HC 89 9J57157=cB BC
9GHZ 5D@5GH58C DFC656@9 :F9BC C E19 9@
F9G=F589FC BC 9GHZ 6CGHF1=8C
=F5F J5F=5G J979G 89 @5 7589B5 @ D5GC 89@
=BC8CFC 8969 G9F 9GH5B7C G=A=GAC 7CADFC
@5 9GH5BE19=858 89 @5G 7CB9L=CB9G 5 @CG C
G5B=H5F=CG @5J5A5BCG 8I7<5 6=89H @5J56C

'& + > * "\$ ' ' >

¡ATENCIÓN!
En caso de ausencias prolongadas (vacaciones) es obligatorio cerrar la alimentación general de agua de la vivienda.


&CG 65bCG 9EI=D58CG 7CB IB HF=HIF58CF 8969B
 IH=@=N5FG9 7CAC IB 1 7@SG=7C M GI
 A5BH9B=A=9BHC 9G A^B=AC @ HF=HIF58CF
 5FF5B75 5IHCASH=75A9BH9 9B 7I5BHC G9
 5@75BN5 89H9FA=B58C B=J9@ 89 5;15 9B @5 75>5
 GH5 9G IB5 IB=858 D5F5 IGC 8CA9GH=7C
 *5F5 @5G 9J57I57=CB9G <CF=NCBH5@9G
 k ,9GD9H5F IB5 D9B8=9BH9 89@
 k J=H5F @CG DIBHCG 65>CG 9B @5 75B5@=N57=
 &5 HI69F^5 89 9J57I57=cB 8969 89G9A6C75F
 DCF 9B7=A5 89 @5 75B5@=N57=cB 89 9J57I57=cB
 DF=B7=D5@ 5IBEI9 @5 =BGH5@57=cB H9B;5 IB5 C
 J5F=5G JS@J@5G 5BH=FF9HCFBC

¡ATENCIÓN!
La garantía cubre únicamente la evacuación de papel higiénico, materia fecal y aguas sanitarias. Cualquier avería producida por el bombeo de cuerpos extraños tales como algodón, tampones higiénicos, compresas, toallitas, productos alimentarios, preservativos, cabellos, objetos de metal, de madera o de plástico, o bombeo de líquidos como disolventes o aceites no será cubierta por la garantía.

Este aparato no está destinado a personas (incluidos niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén limitadas, como tampoco a aquéllas que carezcan de la experiencia o el conocimiento del mismo, salvo que se encuentren bajo supervisión y reciban las instrucciones necesarias para utilizar el aparato, con la ayuda de una persona responsable de su seguridad. Supervisar a los niños y vigilar que no jueguen con el aparato.

"!% % &\$ (! %

Algunas de las averías del triturador son menores. Puede usted arreglarlas. Para ayudarle a diagnosticar el problema, ayúdense del diagrama siguiente.

 **E**

<p>?" / \$3\$5\$72 6(3\$5\$</p>	<p>A / A 8 > B3A) A&C1 +31 !3A!C> 1B" !0 ?+ !3AB+^083A9 3>B^AB#>0+ 3A! ?"(C>+! !: A >3 /0 A^# B>+ 3</p>	<p>? T1*\$6((1 &217\$&72 &21 (/ 6(59,&,2 70&1,&2 2),&,\$/</p> <p>? 63(5\$5 /\$ 38(67\$ (1 0\$5&+\$</p>
<p>? / 75,785\$25 6(321((1 0\$5&+\$,17(50,7(17(0(17(</p>	<p>A 3?A? 1+B >+3?A 31" B !3?A8+>!"1 (C A AE/EC/ A 1B+>"B3>13A8+>!"</p>	<p>? (9,6\$5 &\$ \$ 812 '(/26 (/0(1726 &21(&7\$26 ? ,03,\$5 2 &\$0%, \$5 /\$ 91/98/\$ \$17, 5(72512</p>
<p>? / 02725 !81&,21\$ &21 6\$&8! \$6 </ \$*8\$ '(6&,(1'(/17\$0(17(/1/\$ 7\$=\$</p>	<p>A / A>?B>+ !">3A"?B AB 8 !3</p>	<p>? (67\$3\$5 (/ 5(63,5\$5(52</p>
<p>? / 02725 *5\$ &255(&7\$0(17(3(52 12 6(3\$5\$ 2 *5\$ /17\$0(17(</p>	<p>A A /BC> A3A/ A/31(+BC!A!"A E C +41 ?A0CHA/ >(A3AB+^1 A0C)3?A 3!3? A AB 8 A 30 A"?B A B ? !</p>	<p>? ,5\$5 /\$,167\$/\$&,T1 ? , 12 &2168/7\$5 \$/</p>
<p>? / 02725 12 \$55\$1&\$</p>	<p>A >+BC> !3>A13A^1)C& !3 A 1)C&^!"&" BC3?3 A >3 /0 A!" /A03B3>A3A!" /A?+?B^0 A !^A 31B>3/</p>	<p>? 1&+8)\$5 (/ 75,785\$25 \$ /\$ &255,(17(? , 12 &2168/7\$5 \$/</p>
<p>? / 02725 *5\$ &21 81 58,2 '(&\$55\$&\$ 3(52 12 *5\$</p>	<p>A 3B3>A /3<C^ !3A83>AC1A C">83 ^GB> 23 A >3 /0 A!" /A03B3>A3A!" /A?+?B^0 A !^A 31B>3/</p>	<p>? ,75\$ *\$ (/ &8(532 (:75\$S2 9(5 6&&,T1 ? , 12 &2168/7\$5 \$/</p>
<p>? (72512 '(\$*8\$ 785\$,\$ (1/\$ &8+\$ \$3\$5\$726 &21 (175\$ \$6 /\$7(5\$ /6</p>	<p>A C) A+12B / ! A!^0 ?+ !3A - A 31 >!" +41A A/ AB>+BC> !3> A / 8^B ?A!" A ?A^1B> ! ?A/ B"> /"? 3 ?B>C+! ?</p>	<p>? (9,6\$5 /\$,167\$/\$&,T1 ? ,03,(/\$6 &/\$3(7\$6 9(5 6&&,T1 ? , 12 &2168/7\$5 \$/</p>

" + % \$'& !

*5F5 @=AD=5F M 89G=B7FIGH5F @5 HF=HIF58CF5 M @5 7169H5 IH=@=N5F :F9719BH9A9BH9 IB DFC817HC 89G=B7FIGH5BH9 G5B=H5F=C

k 9G7CB97H5F @5 HCA5 9@Z7HF=75 89@ HF=HIF58CF k #BHFC817=F 9B 9@ =BC8CFC IB5 8CG=G 89 DFC817HC 89G=B7FIGH5BH9
 k 9>5F F9DCG5F 8IF5BH9 J5F=5G <CF5G k 0C@J9F 5 7CB97H5F @5 HCA5 9@Z7HF=75 89@ HF=HIF58CF k &5J5F 577=CB5B8C J979G @5 7=GH9FB5

GH5 CD9F57=cB 8969 G9F F95@=N585 7CB IB5 :F9719B7=5 89 IB5 J9N 7585 A9G9G D9FC 8969 G9F 9:97HI585 9B :IB7=cB 89 @5 81F9N5 89@ 5;15


% ! &

¿CÓMO SACAR EL TRITURADOR DEL INODORO

Desenchufar la toma de corriente eléctrica,

- 9FF5F 9@ ;F=:C 89 @5 7=GH9FB5 ,9H=F5F @5 ASL=A5 75BH=858 DCG=6@9 89 5;15 89@ G= =BC8CFC
- LHF59F 9@ HI6C 89 9J57I57=cB 89@ 7C8C
- ,9H=F5F @5G 7CB9L=CB9G 5 @CG G5B=H5F=CG
- ,9H=F5F @CG 8CG HCFB=@ @CG 89 :=>57=cB 5@ G19@C
- 9GHCFB=@ @5F @5 56F5N589F5 M G9D5F5F 9@ 5D5F5HC 89@ =BC8CFC 9ADI>5B8C 9@ A5E 9@ 5D5F5HC M G57SB8C@C 89 @58C

& &!

 **ANTES DE CUALQUIER INTERVENCIÓN DESCONECTAR EL TRITURADOR DE LA RED ELÉCTRICA.**

@ HF=HIF58CF BC B979G=H5 IB A5BH9B=A=9BHC D5FH=7I@5F
 @;IBC G 5D5F5HCG 89 - 9GHSB DFCJ=GHCG 89 :=@HFC 89 75F6cB 57H=JC =7<C :=@HFC 8969 75A6=5FG9 HC8CG @CG 5bCG

CUERPO EXTRAÑO

Desenchufar la toma de corriente eléctrica,

LHF5=;5 9@ A5B;I=HC 89 DFCH977=cB 89@ 5D5F5HC D5F5 @=69F5F 9@ CF=:7=C 89 9BHF585 M C IB 89GHCFB=@ @58CF EI=H9 9@ C6GHS7I@C EI9 =AD=89 @5 FCH57=cB 89 @5G 717<=@ @5G

¡Atención!
 \$5ASG =BH9BH9 @=69F5F @5G <C>5G 7CB @5 A5BC 717<=@ @5 9LHF9A585A9BH9 5:=@585

ANILLAS DE LAS ENTRADAS LATERALES OBSTRUIDAS
 LHF5=;5 @CG A5B;I=HCG M 7CB IB 89GHCFB=@ @58CF 9LHF5=;5 @5G 5B=@ @5G 89 75I7<C

! ! % \$ &

&CG 5D5F5HCG - H=9B9B IB5 :5F5BH^5 89 5bCG 5 D5FH=F 89 @5 :97<5 89 7CADF5 G=9ADF9 EI =BGH5@57=cB M @5 IH=@=N57=cB G95B 7CB:CFA9G 5 @5 DF9G9BH9 BCH5

(\$&;
) G=GH9A5 89 HF=HIF5YWC 8C G9I 5D5F9@<C 9GH5
 =BGH5@58C BIA5 7165 9GD97=5@A9BH9 9GHI8585
 D5F5 5G 657=5G 7CA G5^85G <CF=NCBH5=G GH9
 HF=HIF58CF Z IA 5D5F9@<C 89G9BJC@J=8C 89 57C
 7CA 5G F9;F5G 85 5FH9 9 G16A9H=8C 5 IA
 7CBHFC@C 89 EI5@=8589 D9FA5B9BH9 BIA5 :56F=79
 79FH=:7585 #) J9FGWC D9@5 +)
 :IB7=CB5A9BHC 7CFF97HC 8C G9I 5D5F9@<C 9L=:9 C
 7IADF=A9BHC F=:CFCGC 85G F9;F5G 89 =BGH5@5YWC
 9 89 A5BIH9BYWC 89G7F=HCG B9GH9 A5BI5@
 A D5FH=7I@5F 5G =B8=75YF9G 5GG=B5@585G DCF
 ⚠ #B8=75YWC EI5B8C BWC F9GD9=H585 DC89FS
 DCF 9A F=G7C 5 G9;IF5BY5 85G D9GGC5G
 ⚠ #B8=75YWC EI9 58J9FH9 5 DF9G9BY5 89
 IA F=G7C 89 CF=:9A 9@Z7HF=75

ATENÇÃO =B8=75YWC EI5B8C BWC
 F9GD9=H585 DC89FS DCF 9A F=G7C :IB7=CB5A9BHC
 8C 5D5F9@<C
 GH9 5D5F9@<C 69B9=:7=5 85G g@H=A5G =BCJ5YF9
 H97BC@=:75G 9A A5HZF=5 89 57gGH=75 9 :CFA5
 5 69B9=:7=5F HCH5@A9BH9 8C 7CB:CFHC 89GH5 3G
 :9F5YWC 89 5D5F9@<CG Z =ADCFH5BH9 G9I=F CG
 7CBG9@<CG 89 ACBH5;9A 89G7F=HCG B5:97YWC

%& " 5% !\$ %
 09F =:; Bj : :=:7<5 HZ7B=75

%A % "% 5!
 ! " !
 09F =:; Bj : :=:7<5 HZ7B=75

! = ! " 59!
 !% &: !%

GH9 5D5F9@<C Z IA HF=HIF58CF 6CA65
 9GD97=5@A9BH9 7CB796=8C D5F5 9J5715F CG
 9:@I9BH9G DFCJ9B=9BH9G 89 IA K7 9 8CG
 5D5F9@<CG G5B=HSF=CG A9B7=CB5 B5 :;
 :=:7<5 HZ7B=75

GH9 5D5F9@<C Z F9G9FJ58C D5F5 IA IGC
 9L7@IG=J5A9BH9 8CAZGH=7C
 9B9=:7=5B8C 89 IA :F5B89 BAJ9@ 89
 D9F:CFA5B79 89 G9;IF5BY5 9 89 :56=@=8589
 G9ADF9 EI9 G9 C6G9FJA HC85G 5G BCFA5G 89
 =BGH5@5YWC 9 A5BIH9BYWC 89G7F=H5G B9GH9
 :C@<9HC
 B7CBHF5FS CG 858CG HZ7B=7CG :;
 :=:7<5 HZ7B=75

'\$("\$!\$ %
 09F =:; Bj : :=:7<5 HZ7B=75

&\$!"\$ &!
 (' 59!
 G 7CA6=B5YF9G DCGG^J9=G 9BHF9 5@HIF5 9
 7CADF=A9BHC 85 9J5715YWC 9GHWC =B8=7585G B5
 :; Bj : :=:7<5 HZ7B=75

%& 59!
ATENÇÃO :) 5D5F9@<C Gc Z 585DHSJ9@ 5 IA5
 GB=BH5 7CA 89G75F;5 T D5F989 CB:CFA9 5
 BCFA5 (CI 5 BCFA5 ()
) HF=HIF58CF 89J9 9GH5F B5 A9GA5
 8=J=GcF=5 EI9 C 1 9 EI9 5G CIHF5G =BGH5@5YF9G
 G5B=HSF=5G 9J9BH5@A9BH9 @=:585G 9J9 G9F
 :57=@=H58C C 579GGC 5C 5D5F9@<C D5F5
 A5BIH9BYWC
 P :CFB97=8C 7CA 8=GDCG=H=JCG 89 :=:L5YWC D5F5
 =AD98=F EI9 9@9 FC89 CI A9L5 G9
 9 :CFA5 5 CDH=A=N5F CG g@H=ACG 89G9BJC@
 J=A9BHC HZ7B=7CG 9A A5HZF=5 89 57gGH=75
 =B7@I^85 B9GH9 5D5F9@<C Z =ADCFH5BH9
 =BGH5@5F 5 7165 9J=H5B8C EI9 9GH5 HCEI9 IA5
 D5F989 85 8=J=GcF=5
 DCG=7=CB5F 5 657=5 BIA GC@C D9F:9=H5A9BH9
 89 :CFA5 5 BWC 7CBHF5F=5F C :IB7=CB5A9BHC
 7CFF97HC 8CG 6@7C7G 5BH=J=6F5HcF=CG
 :=:L5F 7CFF97H5A9BH9 CG HI6CG 89 9J5715YWC
 9J=H5B8C 8=GHUB7=5G 9BHF9 5G :=:L5YF9G
 GID9F=CF9G 5 IA A9HFC

LIGAÇÃO WC
 I6F5 DF9J=5A9BH9 5 9LHF9A=8589 85 G5^85
 1 7CA G56WC @^EI=8C
 CFB9 C 7C@5F :CFB97=8C T G5^85 657=5
 @=B<9 5 A5B;5 T G5^85 1
 k #BG=F5 5 A5B;5 T G5^85 1
 5YWC =7=CB5F 5 6F5Y589=F5 GC6F9 5 9LHF9A=8589
 85 A5B;5 9 5D9FH9 5 7CA IA5 7<5J9G
 415B8C C 5D5F9@<C 9GH=J9F =BGH5@58C :=:L9
 @C 7CA CG D5F5:IGCG :CFB97=8CG
 (C 75GC 85 :=:L5YWC 5C GC@C :5N9F G9 7CA
 D@5EI9H5G :=:L9 5G DF=A9=FC 8965=LC 85 7165
 5B9HG 89 5G DCG=7=CB5F BC GC@C

ATENÇÃO !!!
) 5IHC7@=GAC 5GG=A 7CAC 5G HCFB9=F5G 89
 EI5@EI9F 5D5F9@<C G5B=HSF=C @=:58C 5C
 HF=HIF58CF BWC 89J9 H9F EI5@EI9F :;5 IA5
 :;5 A9GAC D9EI9B5 DC89 DFCJ75F
 5GF5BEI9G =B9GD9F58CG 8C HF=HIF58CF
 I=F CG

**LIGAÇÃO A OUTROS APARELHOS
 SANITÁRIOS**
 CBGI@H5F 5 :; 9 :; :;
 :=:7<5 HZ7B=75 D5F5 5G 9J9BH5=G @=:5YF9G
 8C 5D5F9@<CG G5B=HSF=CG
ATENÇÃO : D5F5 5 @=:5YWC 8C DC@=65B 9@9J5F 5
 65G9 89 7<I9=FC 5 7A 8C BAJ9@ 8C D=GC

LIGAÇÃO À SANITA
 : :=:7<5 HZ7B=75 :; ;

k - (#.)3/, - (# &) - (#.)3
 - (#.#. - (# - (#&)/2
 CF=9BH9 C 7CHCJ9@C 89 G5^85 BC G9BH=8C
 89G9>58C 9 89 G9;I=85 IH=@=N9 C HI6C 89
 D@SGH=7C G9A C 8C6F5F D5F5 5 @=:5YWC T
 9J5715YWC 5GC G9>5 B979GGSF=C IH=@=N9
 @=:5YWC :CFB97=85

k - (#.)3/, *) - (#.)3*)
 - (#)* - (#*)2, - (#&/-
 - (#.)3/,)* - (#.)3/, *&/-
 - (# - (#
) JCGGC 5D5F9@<C 9GHS 9EI=D58C 7CA IA
 ;F5B89 7CHCJ9@C 89 6CF57<5 6F5B75
)F=9BH5F 5 569FHIF5 85 JS@JI@5 5BH= F9HC
 8C @58C 85 G5^85 DF9J=GH5 J=F5B8C 5 7CA
 IA 5 @=75H9 CI 89GDF9B89B8C 5 9
 7C@C75B8C 5 B5 9LHF9A=8589 85 G5^85
 9A 6CF57<5 8C HF=HIF58CF
)F=9BH5F C 7CHCJ9@C 89 G5^85 D9Y5
 89DC=G 9B=:S @C BC 8IF=HC 89 6CF57<5 9
 5D9FHS @C 7CA IA 7C@5F 9Y5
) JCGGC 5D5F9@<C 9GHS 9EI=D58C 7CA IA
 7CHCJ9@C 89 D@SGH=7C 9 7CA IA5 A5B=@<
 A5@9SJ9@
 #BG9F=F 5 A5B=@<5 GC6F9 C 7CHCJ9@C
 =LS @5 7CA IA5 5B=@<5
)F=9BH5F 9GH9 7CB>IBHC 9 A9H @C B5 8IF=HC
 DF9H5 7 =L5F 5 65G9 8C 7CHCJ9@C 7CA
 IA5 5B=@<5
 CFH5F G9 B979GGSF=C 5 9LHF9A=8589 85
 A5B=@<5 D5F5 5 585DH5F 5C 75BC 89
 9J5715YWC 9 IH=@=N5F IA5 5 @< CI

**CONSELHOS TÉCNICOS PARA A
 EVACUAÇÃO**
 7: :=:7<5 HZ7B=75 :; ;

k J=H5F CG DCBHCG 65=LCG B5 7CB8IH5 89
 9J5715YWC A5BH9B8C 5 8=F9=H5 DCF A9=C 89
 85B5=F5G *F9JF IA5 =B7@=B5YWC
 89G79B89BH9 89 D5F5 5 D5FH9 89
 9J5715YWC @CF=NCBH5@

k J5715YWC J9FH=75@ 5G79B89BH9
 *F9J9F 5 7CB8IH5 5 ACBH5BH9 BC @58C 8=F9=
 8C 5D5F9@<C CBH=BI9 5 9J5715YWC
 ;F5J=H5F=5A9BH9 89 =B7@=B5YWC
 k ,97CA9B85 G9 89 =BGH5@5F IA5 DIF;5 BC
 DCBHC 65=LC D5F5 :57=@=H5F 5 A5BIH9BYWC
 k *5F5 9J=H5F C HF5BGJ5G5A9BHC 7CA IA G=:W
 =BGH5@5F IA B=J9@58CF 89 DF9GGWC ;ZB
 (=7C@ @ CI G=A=@5F9G BC DCBHC 5@HC C
 5IA9BH5F C n 85 7CB8IH5 <CF=NCBH5@
 k 9J5715YWC 8C 5D5F9@<C 89J9 G9F @=:585 T
 @=:585 85G S;I5G IG585G 7CA 5>I85 89 IA5
 @=:5YWC 8C 7CAZF7=C
 k 5B5@=N5YF9G DFCH9;9 @5G 7CA DFC8IHCG
 7CBHF5 C ;9@C

N.B. : 585 71FJ5 7C@C758C B5 9J5715YWC 8C
 5D5F9@<C DFCJ75 IA5 8=A=BI=YWC 85
 75D57=8589 89 9@9J5YWC 89 79F75 89 7A
 DCF 71FJ5
 /H=@=N5F G9 DCGG^J9@ 71FJ9G 7CA ;F5B89 F5
 71FJ5HIF5 D5F5 CDH=A=N5F C 9G7C5AA9BHC
 ,97CA9B85 G9 5 =BGH5@5YWC 89 IA G=GH9A5 8
 5@5FA9 9LHF9BFC -5B=5@5A - EI9 5J=G5 9A
 75GC 89 A5I :IB7=CB5A9BHC 8C HF=HIF58CF A
 5@;IBG 5D5F9@<C C DCBHC 89 FIDHIF5 D9F:IF5
 9GHS =B8=758C B5 7C69FHIF5

0 LIGAÇÃO ELÉCTRICA
 ⚠ Efectuar a ligação eléctrica só
 depois de ter finalizado todas
 as outras ligações.

=BGH5@5YWC 9@Z7HF=75 89J9 G9F 9:97HI585
 I A DFC=:GG=CB5@ EI5@=:758C 9A 9@97HFCH
) 5D5F9@<C 89J9 G9F =BGH5@58C 89 :CFA5 EI9
 :=:7<5 9@Z7HF=75 :=:EI9 579GG^J9@
) 7=F7I=HC 89 5 @=A9BH5YWC 8C 5D5F9@<C 89
 G9F @=:58C T H9FF5 @5GG9 # 9 DFCH9;:8C D
 IA 8>@IBHCF 8=:9F9B7=5@ 89 5 @H5 9GBG=6@<
 A 75@=6F58C 5 A=B=AC
 5 @=:5YWC 89J9 G9FJ=F 9L7@IG=J5A9BH9 D5F5
 5 @=A9BH5YWC 8C 5D5F9@<C (C 75GC 89 8gJ=
 A5B85F 7CBHFC@5F C 5D5F9@<C DCF IA 9@97H
 EI5@=:758C
Regulamentação
 *FC71F9 C6G9FJ5F 5G 8=GDCG=Yf9G 85 BCFA5
 /(F9:9F9BH9 5C JC@IA9 89 DFCH9YWC
 85 75G5 89 65B<C A 75GC 89 8gJ=85 9BHF9
 9C CBH57HC 7CA IA HZ7B=7C EI5@=:758C
 9 C 756C 89GH9 5D5F9@<C 9GH=J9F 85B=:758
 89J9 G9F G16GH=HIA^8C D9@C :56F=75BH9 CI D9
 G9I -9FJ=YC *cG 09B85 D5F5 9J=H5F IA D9F=:C

\$
 k GH9 5D5F9@<C F9GDCB89 T BCFA5 ()
 GH5YWC 9@9J5HcF=5 7CA 5D @=:75YWC @=A
 D5F5 9:@I9BH9G 7CBH9B8C A5HZF=5G :975=G
 8=F97H=J5G 9 BCFA5G 9IFCD9=5G GC6F9 5
 G9;IF5BY5 9@Z7HF=75 9 5 7CAD5H=6=@=8589
 9@97HFCA5;BZH=75

' ! &!
 /A5 J9N 9:97HI585G 5G @=:5YF9G <=:8FSI@=:75G 9
 9@Z7HF=75G DIL5F D9@C 5IHC7@=GAC C 5D5F
 D9G 5 :IB7=CB5F 5IHCAS5=75A9BH9 8IF5BH9
 5 G 7CBGC5BH9 5 5@HIF5 89 9J5715YWC
 7=A5 89 G J9F=:75F G9 5 7CB8IH5 89
 9J5715YWC BWC 9GHS HCF7=85 F9H5F85A9BHC
 DFCJSJ9@ CI G9 C CF=:^7=C 89 F9GD=FC 9GHS H
 *I5F JSF=5G J9N9G D9@C 5IHC7@=GAC
 D5G5G;9A 85 G5B=H5 BWC 89J9 H9F :I:5G 5GG=A
 7CAC 5G @=:5YF9G 8CG CIHFCG 5D5F9@<CG
 G5B=HSF=CG @5J5HcF=C DC@=65B 6=8Z

'& + 59! "\$ '5A %

ATENÇÃO !!!
No caso de ausência prolongada (férias), é obrigatório cortar a alimentação geral em água da casa.

G 5B=H5G 9EI=D585G 8C 9I BCJC 5D5F9@<C
 IH=@=N5A 9G 7CAC IA 1 7@SGG=7C 9 F9EI9F
 IA5 A5BIH9BYWC A^B=A5) HF=HIF58CF
 :IB7=CB5 5IHCA5H=75A9BH9 5DcG 5H=B;=F IA
 79FHC B^J9@ 89 7<9;585 89 S;I5
 (WC DC89 89 :CFA5 5@:IA5 DFC7989F 5
 EI5@EI9F 5D@=75YWC 7CA9F7=5@ CI =B8IGHF=5@>%(
 *5F5 5G 9J5715Yf9G <CF=NCBH5=G
 k ,9GD9=H9 IA5 =B7@=B5YWC 89
 k J=H9 CG DCBHCG 65=LCG B5 75B5@=N5YWC
)G HI6CG 89J9A 7<9;5F 57=A5 8C B^J9@ 85
 75B5@=N5YWC 85 9J5715YWC DF=B7=D5@

ATENÇÃO !!!
Apenas serão tidos em conta pela garantia a evacuação de papéis higiênicos, matérias fecais e águas sanitárias. Fica fora de garantia todos os danos causados no aparelho pela trituração de substâncias estranhas, tais como ; algodão, tampões periódicos, pensos higiênicos, preservativos, cabelos toalhas, produtos alimentares, objectos de metal, de madeira ou de plástico, ou por evacuação de líquidos tais como ; dissolventes ou óleos.

Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por indivíduos (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais estão limitadas ou por indivíduos sem experiência ou conhecimentos, excepto no caso de poderem beneficiar, pelo intermédio da pessoa responsável pela sua segurança, de vigilância ou instruções referentes à utilização do aparelho. Mostra-se adequado vigiar as crianças para garantir que estas não brincam com o aparelho.


" +

*5F5 F9ACJ9F C HSFH5FC 9 @=AD5F C HF=HIF58CF 9 5
 G5B=H5 IH=@=N9 F9;I@5FA9BH9 IA F9ACJ98CF 89
 HSFH5FC 585DH58C

k 9G@=:5F 5 HCA585 9@Z7HF=75 8C HF=HIF58CF
 k #BHFC8IN=F IA5 ;F5B89 8CG9 89 DFC8IHC 7CBHF5
 C 75@7SF=C
 k 9=L5F F9DCIG5F JSF=5G <CF5G
 k &=:9F 89 BCJC 5 HCA585 9@Z7HF=75 8C HF=HIF58CF
 k BL5;g9 577=CB5B8C J9N9G C 5IHC7@=GAC

:F9EIB7=5 89GH5 CD9F5YWC Z 9A AZ8=5 89
 9A A9G9G A5G 89J9 G9F AC8I@585 9A :IBYWC
 85 8IF9N5 85 G15 S;I5


'& 59!

 **ANTES DE PROCEDER A QUALQUER INTERVENÇÃO NO APARELHO, DESLIGUE A ALIMENTAÇÃO ELÉCTRICA.**

) 5D5F9@<C BWC B979GG=H5 89 B9B<IA5
 A5BIH9BYWC 9GD97=5@
 9H9FA=B58CG 5D5F9@<CG - 9GHWC 9EI=D58C
 7CA IA :=@HFC 89 75FJWC 57H=JC GH9 :=@HFC
 G9F GI6GH=HIA^8C HC8CG CG 5BCG



"!%%=(% & \$(5A %

Na maioria dos casos, as anomalias de funcionamento dos trituradores são de pouca importância. Você mesmo pode resolve-las. Para ajudar à resolução das anomalias leia a tabela adjunta.



 **E**

" \$ # ' # \$!&\$! & " ! % & ' 59! #' %%% &
 \$&\$! " \$! \$ % ! % \$(5!
 ?'(> 1 :
 A > 3 / 0 A^/# B>+ 3

		DH
? \$35\$/+2 3I5\$	A A 8 >")3A&C1 +313CAIC> 1B"A !"0 ?+ !3AB^083A9 3>B^AB#>+ 3A! ?"(> 1 : A > 3 / 0 A^/# B>+ 3	? (&255(5 \$ 80 70&1,&2 '(5(3\$5\$NM2 \$8725,=\$2 ? *8\$5\$5 \$ 5((1*5(1\$*0
? \$35\$/+2 3W(6(&2167\$17(0(17(0)81&,21\$0(172	A A CB3 /+?03A3CA ?AB3>1"> ?A!3? 3CB>3?A 8 >")3?A? 1+B >+3?AB\$0 &C(? A AE /EC/ A!"A">B"1 3AB^0A&C(?	? (9(5 \$,167\$/NM2 ? ,03\$5 28 68%67,78,5 \$ 91/98/\$
? 02725 75\$%\$!+\$ \$26 62/\$9\$126 (\$ K^8\$ '(6& /!(17\$0(17(3\$5\$ \$ %\$&,\$	A A ">?8+> !3C>3A! AB 08 A"?B A B 8 !3	? (67\$3(2 5(63,5\$2852
? 02725)81& 21\$ &255(&7\$0(17(0\$6 1M2 3I5\$ 28)81&,21\$ '85\$17(08,72 7(032	A A /BC> A3CA3A C08>+0"1B3A!"A"E * C 3A#A!"0 ?+ !3A!> 1!"A3CA) !"0 ?+ !?A C>E ?A98"> ?A!"A >(: A A&C!13A! A 30 A"?B A^1BC8+3	? (9(5 \$,167\$/NM2 ? \$62 &217515,2 &2168/7\$5 2 6(59,N2 70&1,&2
? 02725 1M2)81&,21\$	A 8 >")3A1 3A"?B A/+(!3 A 30 ! A!"&+BC3? A > 3 / 0 A03B3>A3CA?+?B"0 A!" 30 1!3	? ,*\$5 2 \$3\$5/(+2 ? \$62 &217515,2 &2168/7\$5 2 6(59,N2 70&1,&2
? 02725)81& 21\$ &20 80 58R^2 '(0\$75\$48(\$2 28)\$= %\$58+2 0\$6 1M2)81&,21\$ 1M2 %20%(\$	A 3B3>A /3<C" !3A83>AC0A 3>83 "?B> 1!3 A > 3 / 0 A03B3>A3CA?+?B"0 A!" 30 1!3	? (029\$ 2 &2532 (675\$1+2 9(5 58%5,8\$? \$62 &217515,2 &2168/7\$5 2 6(59,N2 70&1,&2
? (72512 '(!*8\$ 7859\$ 12 '8&+(\$3\$5/(+26 &20 (175\$56 /\$7(5\$,6	A C)"A+1?B /!3A!"0 ?+ !3A!0A +G3 !"0A>"/ 3A 3AB>+BC> !3> A B"1B"?A!"1B> !?A/B"> +?A 3/0 B !3?	? (9(5 \$,167\$/NM2 ? 03\$5 26 %\$7(17(6 9(5 58%5,8\$? \$62 &217515,2 &2168/7\$5 2 6(59,N2 70&1,&2

% ! &
  % ' % "\$ &! : &\$ & %
 #' #' \$ & \$(59!

COMO DESVIAR O TRITURADOR DA SANITA

  **Desligar a ficha da corrente,**

- 97<5F 5 HCFB9=F5 8C 5IHC7@=GAC ,9H=F5F C ASL=AC 89 S;I5 8C G=:WC 85 G5B=H5
- 9GJ=5F C HI6C 89 9J5715YWC 85 7IFJ5
- 9GJ=5F 5G @=:5Yf9G 8CG 5D5F9@<CG G5B=HSF=C
- 9G5D5F5:IG5F CG D5F5:IGCG 89 :=L5YWC 5C 7<WC
- 9GACBH9 5 6F5Y589=F5 9 G9D5F5F C HF=HIF58CF 85 G5B=H5 DIL5B8C 5 A5B;5 9A 8=F97YWC 5D5F9@<C 89DC=G DIL5 @C D5F5 C @58C

CORPO ESTRANHO

  **Desligar a ficha da corrente**

,9ACJ5 5 A5B;5 8C 5D5F9@<C D5F5 @=69FH5F 7CFF97H5A9BH9 C CF=:^7=C 85 9BHF585 9 7CA IA
 :9FFC CI 89 IA5 7<5J9 89 :9B85G F9ACJ5 C C6GHS7I@C EI9 =AD989 5 FCH5YWC 85G :575G

Aviso!
 (1975 F9BH9 =BHFC8IN=F 5 AWC D5F5 GC@H5F 5G @UA=B5G @VA=B5G 9LHF9A5A9BH9 7CFH5F

BATENTES DE ENTRADAS LATERAIS COLMATADAS

,9ACJ5 5G A5B;5G 9 7CA IA5 7<5J9 89 :9B85G @=69FH9 9J9BH5I@A9BH9 CG 65H9BH9G 89 6CFF5

! 5A % \$ &

)G 5D5F9@<CG H9A IA5 ;5F5BH=5 89 5BCG 5 D5FH=F 85 85H5 89 7CADF5 B5 A98=85 9A EI9 5
 =BGH5@5YWC 9 5 IH=@=N5YWC 9GH9>5A 7CB:CFA9 5 9GH9 A5BI5@

\$' %) +

ATTENTIE!!!
Het is raadzaam indien u voor langere tijd de WC niet gebruikt (vakantie) om de watertoevoer af te sluiten.


1 vG A9H 99B :975@=|BJ9FA5@9F ?IBB9B
 ;96FI=?H KCF89B 5@G 99B BCFA55@ 1 9B
 69<C9J9B 99B A=B=AIA 55B CB89F<C18
 "9H 5DD5F55H N5@ 5IHCA5H=G7< =BG7<5?9@9B
 5@G 9F 99B 69D55@8 K5H9FB=J95I 69F9=?H KCF8H
 =B <9H F9G9FJC=F
 "9H 5DD5F55H =G 9B?9@ ;9G7<=?H JCCF
 <I=G<C189@=>?9 55F8
 => 99B <CF=NCBH5@9 5:JC9F 5@H=>8
 k 99B A=B=A55@ 5:G7<CH J5B =B 57<H B9A9B
 k J9FN5??=B;9B =B 89 @9=8=B; J9FA=>89B
 9 55BG@I=H=B; CD <9H <CC:8F=CC@ 8=9BH J=5 8
 6CJ9BN=>89 J5B 89 F=CC@ @9=8=B; H9 ;969IF9B

ATTENTIE!!!
Schade aan het toestel kan worden voorkomen door volgende voorwerpen NIET in de WC te werpen: watten, maandverbanden, tampons, vochtige toiletdoekjes, keukenpapier, condooms maar ook harde voorwerpen, metalen en houten of plastic voorwerpen. Ook oplosmiddelen, zuren of andere chemische middelen kunnen het apparaat aantasten en zullen niet onder de garantie vallen.

Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of mentale vaardigheden, of voor personen met ontoereikende kennis of ervaring. Uitzondering hierop vormen zij die onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon, of zij die van die persoon de benodigde aanwijzingen ontvangen voor gebruik van het apparaat. In geval van kinderen dient er toezicht gehouden te worden, om te voorkomen dat ze met het apparaat gaan spelen.

!!\$+ \$ % (%&!\$

In de meeste gevallen is de oorzaak van een storing aan een maalinrichting niet ernstig. U kunt dergelijke storingen zelf verhelpen. Om een diagnose te stellen en het probleem op te lossen, kunt U onderstaande tabel raadplegen.

 Voor alle andere problemen moet U zich wenden tot de klantenservice van SFA of tot een SFA erkende service monteur.

& "" \$ & ' & % ' & !!\$ \$ \$ " \$ & ' !) \$

	#	
? (7 \$33\$5\$7 *\$7 8,7 7+(50,6&+	A "BA 88 > BA)"&BAB'A/ 1(A("F">B 9B)>0+?)'A "E'+/+(+1(	? ((0 &217\$&7 23 0(7 ((1 (5.(1' 5(3\$5\$7(85
? (7 \$33\$5\$7 %(*,17 \$) (1 72(7(;5,(1	A B">". ("AE 1A!A? 1+B +>" 1?/C+B+1("1 A "AB">C(?/ ("8A?/C+BA1+"BA E3/!3"1!A &	? 21752/(5 +(7 6\$1,7\$;5 23 /(. \$*(? 21752/(5 ' 7(58*6/\$'/(3 2) 0\$\$. +0(6&+221
? (0 2725 '\$5\$;7 215'/(0\$7* (1+(7 ;\$7(5 6752207 /\$1*=\$50,1 ' &26(7327	A "A "C)B">A+?AE">?B38B	? \$\$.' %/(8&+7(5 6&+221
? (0 2725 '\$5\$;7 &255(87 0\$5 67237 1,(7 0(5 2) '\$5\$;7 =(5 '\$1*	A "A &E3">+1?B //B+"AE3/!3"BA1+"BA !A">+)B/+1"1A938E3">)33B"@/!"1(B": A "BA? '3'8"1F+/'A+?AE ?B(738"1 9!33>AE">?B388+1(;	? 21752/(5 ' (\$)92(5 ? #2 1,(7 1((0 &217\$&7 23 0(7 21=(6(59,&,(167
? (0 2725 6/\$7 1,(7 \$ \$1	A "A?B>330B3"E3">A+?A1+"BA +1(?))'! A)'/' >A+?A!"&* B A >3 /"0A0"BA!"A03B3>A3&A)"B "I+""1+1(??H?B""0	? &+\$. / ' 67522072(92(5 ,1 ? #2 1,(7 1((0 &217\$&7 23 0(7 21=(6(59,&,(167
? (0 2725 0\$5;7 ((1 5\$7/(1' * /8,' ;\$207 0\$5\$ '5\$;7 1,(7	A 3B3>A"/ /3. "">|A|33>A""1A E>"0|AE33>F">8 A >3 /"0A0"BA!"A03B3>A3&A)"BA "I+"" 1+1(??H?B""0	? (7 95/(0(' 9225:(53 9(5.'-(5(1 =,(58)65.(? #2 1,(7 1((0 &217\$&7 23 0(7 21=(6(59,&,(167
? 5 6752207 752(%/ /.\$7(5 7(58* 1' ('28&+(\$33\$5\$7(1 0(7 =,-,1*\$1*(1	A "A|3C)"A+?AB"A/ (A("1?B /"">! B"1A38|+ )B"AE 1A!AE">0 /"> A "AB">C(?/ ("88"1AE 1A!"A I+""1+1(("1A|+1AE">?B38B	? 21752/(5 ' (\$)92(5 ? (7 58*6/\$'/(33(1 5(1,*(1 =,(58)65.(? #2 1,(7 1((0 &217\$&7 23 0(7 21=(6(59,&,(167



! \$! ! &

9 J9FA5@9F 9B 89 1 ?IBB9B A9H =989F =B 89
 <5B89@ J9F?F=>;655F G7<CCBA55?A=889@ KCF89B
 CB89F<C189B ;99B G7<I=A9B89 K5GA=889@9B
 !96FI=? F9;9@A5H=; 89 GD97=5@9 CBH?5@?9F J5B
 - -5B=6FCM9IF 8=9 CBHKCFD9B =G JCCF <9H
 J9FK=>89F9B J5B ?5@?55BG@5; 9B J9FJI=@=B;9B
 NCB89F 89 =BK9B8=;9 CB89F89@9B J5B IK
 5DD5F55H H9 69G7<58=;9B



k 9 GHFCCA HC9JC9F I=HG7<5?9@9B
 k 9B 8CG=G J5B -5B=6FCM9IF -D97=55@ CBH?5@?9F
 HC9JC9;9B
 k =H 9B?9@9 IF9B @5H9B =BHF9?9B
 k 9 GHFCCAHC9JC9F =BG7<5?9@9B
 k CCFGDC9@9B 8CCF ?99F 8CCF H9 GDC9@9B

9 :F9E19BH=9 J5B 89N9 <5B89@=B; =G :9A=889@8
 ZZB ?99F D9F A55B89B A55F 8=9BH 55B 89
 <5F8<9=8 J5B <9H K5H9F 55B;9D5GH H9 KCF89B

! &


  && & %& \$ ' & & %&! " ! & & (!!\$ & ' & \$ " \$ & % & "" \$ & &

HET APPARAAT LOSKOPPELEN VAN DE WC.

  **Sluit de elektrische toevoer af, of trek de stekker uit het stopcontact,**



- @I=H 89 K5H9FHC9JC9F 5:
- 9ACBH99F 89 5:JC9F?B=9
- 9ACBH99F <9H 5:JC9F?B=9GHI?
- 9ACBH99F 89 N=> 55BG@I=H=B;9B
- F55= 89 G7<FC9J9B J5B 89 69J9GH=;=B;GDIBH9B @CG
- 9ACBH99F 89 A5B7<9H J5B 89 *% I=H@55H J5B 89 1 9B <55@ <9H 5DD5F55H 57<H9F 89 1 J5B855B

! \$!

 **TE ALLEN TIJDE DE STROOMTOEVOER UITSCHAKELEN ALVORENS TE STARTEN MET HET ONDERHOUD**

"9H =G B=9H BC8=; CA <9H HC9GH9@ H9 89ACBH9F9B
 JCCF CB89F<C18
 -CAA=;9 - 5DD5F5H9B N=>B I=H;9FIGH A9H
 99B ?CC@GHC::=@H9F =HH :=@H9F 8=9BH 9@?9
 J9FJ5B;9B H9 KCF89B

VREEMD VOORWERP

  **Sluit de elektrische toevoer af, of trek de stekker uit het stopcontact.**

9 A5B7<9H J5B <9H 5DD5F55H J9FK=>89F9B CA 89 CD9B=B; J5B 89 =B;5B; JF=> H9 A5?9B 9B A9H
 69<I@D J5B 99B =>N9F8F558>9 C: 99B G7<FC9J9B8F55=9F <9H JCCFK9FD 85H <9H 8F55=9B J9F
 J9FK=>89F9B

Let op!

CG5H DFC69F9B 89 A9GG9B @CG H9 A5?9B A9H IK <5B8 89 A9GG9B N=>B N99F G7<9FD

TERUGSLAGKLEP ZIJ-AANSLUITINGEN VERSTOPT

9 AC::9B J9FK=>89F9B 9B A9H 99B G7<FC9J9B8F55=9F 89 FI669F H9FI;G@5;?@9D JF=> A5?9B

\$ &

1=> J9F@9B9B >55F ;5F5BH=9 J5B5: 89 55B?CCD85HIA CD JCCFK55F89 85H <9H 5DD5F55H 7C
 ;9aBGH5@@99F8 9B ;96FI=?H KCF8H NC5@G =B 89N9 <5B8@9=8=B; =G 55B;9;9J9B

% \$ (

B<9H9BG :=B:eF89@B=B;GGMGH9A VF =B6M;:H = 9B
 69<X@ @5F9 GCA IH:CFA5HG GVFG?=@H :eF HC5@9HH9B
 <CF=GCBH5@IH@CDD %J5FB9B <5F IHJ97?@5HG 9:H9F
 ?CBGH9BG 5@ @5 F9: @9F C7< :9BCA;XF ?CBH=BI9F@
 ?J5@=H9HG?CBHFC@ @9F = 9B 5J + #-) 79FH=-:9F58
 :56F=? J9FG=CB @ @5 =BGH5@ @5H=CBG C7<
 G?eHG9@5BJ=GB=B;5F = 89BB5 6F?G5BJ=GB=B; AXGH
 =5?HH5G :eF 5HH 9B<9H9B G?5 :IB;9F5 DX FVHH GVVH
 :F5A:eF 5@ @H :V@ @9F 89HH5 89 5BJ=GB=B;5F GCA
 AVF?HG A98 :e@>5B89 J5FB=B;GGMA6C@9F

⚠ *9FGCB:5F5 ?5B IDDGHX

⚠ @:5F5

VARNING =G? :eF :IB?H=CBGGHeFB=B;5F <CG
 DIAD9B CA =BH9 5BJ=GB=B;5FB5 :e@>G

B<9H9B <5F IHJ97?@5HG 9B@=;H 89B G9B5GH9 H9?B
 IHJ97?@=B;9B DX 5?IGH=?CAF89H eF 5HH ?IBB5
 IHBMH>5 89B BM5 ;9B9F5H=CB9BG 5DD5F5H9F H=@ @ :!
 89H J=?H=:H 5HH :e@>5 89 ACBH9F=B;G5BJ=GB=B;5F
 69G?F=JG = 5JGHH

& ?\$% %&

-9 :=;IF

%! \$! %&!\$

-9 :=;IF

& % &

1 DIAD A98 =B6M;:8 ?J5FB :=B:eF89@5F C7<
 DIAD5F 6CFH 5J@CDDGJ5HHB9H :FXB 9B 1 A98
 <CF=GCBH5@IH@CDD G ? * @XG IB=J9FG5@ C7< 9
 G5B=H9HGHIHFIHGB=B; GCA 69G?F G = :=;
 B<9H9B VF 9B85GH H=@@ :eF <9AA56FI?
 ,VHH =BGH5@ @9F58 C7< 5BJVB8 VF DFC8I?H9B AM7?9H
 8F=:HG?9F
 .9?B=G?5 IDD;=:H9F =:BBG ;;

"\$ %&

-9 :=;IF

(!" &% * & ? !
 % 7

'e@>=:5 ?CA6=B5H=CB9F 5J @M:H<e>8 C7< @98B=B;G@VB;8
 XH9F=:BBG =

%& & !

VARNING B<9H9B G?5 5BG@IH5G H=@@ 9B 1 A98
 <CF=GCBH5@IH@CDD * @XG GCA CA:5HH5G 5J (9 @ @9F
 (BCFA9FB5 C7< GCA GDC@5F A=BGH @=H9F J5HH9B
 B<9H9B G?5 D@579F5G = 55AA5 FIA GCA HC5@9HH9B
 C7< eJF=:5 5BG@IHB5 9B<9H9F

B<9H9B AXGH9 J5F5 @VHHXH?CA@=: :eF ?CBHFC@ @ C7<
 G9FJ=79

VGH6@97? :eF :=L9F=B; 5J 9B<9H9B A98:e@>9F
 eF 5HH ?IBB5 IHBMH>5 89B G9B5GH9 H9?B=G?5
 IHJ97?@=B;9B DX 5?IGH=?CAF89H = 9B<9H9B VF 89H
 J=?H=:H 5HH
 =BGH5@ @9F5 69<X@ @5F9B GX 5HH 89B =BH9 J=8F
 D@579F5 69<X@ @5F9B DX 9HH <9@H D@5BH :C@J :eF
 ACHJ9F?5 8J=6F5H=CBG8VAD5B89 :IB?H=CB9FB5
 G9 H=@ @ 5HH 5J@CDDGFeF9B VF ?CFF9?H :VGH589
 C7< 5HH 5JGHXB89B A9@ @5B :VGHDI?H9FB5 =BH9
 eJ9FGH=:9F 9B A9H9F

ANSLUTNING AV WC :

k 9GHFM? :eFGH 1 IH@CDD9HG GHCG A98 :@MH5B89
 @579F5 6=:C:58 G@5B;?@VAA5 DX HC5@9HH9BG
 J@CDDGGHCG
 :5F5; DX :IAA=A5BG7<9HH9B DX HC5@9HH9BG
 5J@CDDGGHCG
 @579F5 G@5B;?@VAA5B eJ9F :IAA=A5BG7<9HH9BG
 :5@G C7< G?FIJ5 :5GH 89B (VF 9B<9H9B VF DX D@5HG
 G?FIJ5F GCA
 A98:e@>9F

89 :5@ @ :5GHGVH9B=B;9B G?9F A98 <@V@D 5J HJX D@5HG
 G?5 89 :eFGH GVH5G :5GH = 69<X@ @5F9B =BB5B 89B
 D@579F5G DX ;C@J9H

VARNING !!!

Provspola några gånger och kontrollera igen att kopplingar och kranar till anslutna enheter WC, dusch, tvättställ, bidé är helt täta. Även små läckor kan medföra att WC-pumpen startar.

ANSLUTNING AV SANITETSUTRUSTNING

-9 :=;IF

VARNING: 0=8 5BG@IHB=B; 5J 8IG7<?56=B G9 H=@ @ 5HH
 8IG7<?5F9HG 6CHH9B ?CAA9F A=BGH 7A eJ9F
 ;C@JB=JXB

MONTERING AV UTLOPPSVINKELN

-9 :=;IF

k- (# ,)3/ , - (# &) - (# ,)3
 - (# ,#) - (# - (#&/2
 F=?H5 =B IH@CDDGJ=B?9@B = eBG?58 F=?HB=B; C7-A
 5BJVB8 G985B D@5GHFeF9H IH5B 5HH J=?5 89H
 :eF 5BG@IHB=B; H=@ @ 5J@CDD9H BJVB8 J=8 69<CJ
 585DH9F GCA A98:e@>9F

k- (# ,)3/ , *) - (# ,)3 *)
 - (# ,#) - (# ,)2 , - (# * & /-
 - (# ,)3/ , *) - (# ,)3/ , * & /-
 - (# - (#

=B DIAD VF IHFIH58 A98 9B IH@CDDGJ=B?9@ =
 J=HH ;IAA=

,=?H5 657?J9BH=@9BG eDDB=B; ;9BCA 5HH JF=85)
 89B A98 9B HXB; 9@ @9F H5 @CGG 89B C7<
 XH9FACBH9F5 VB89B DX IH@CDDGJ=B?9@B

,=?H5 IH@CDDGJ=B?9@B HFV DX ;IAA=G@5B;9B
 C7< :=L9F5 89B A98 9B G@5B;?@VAA5

=B DIAD VF IHFIH58 A98 9B IH@CDDGJ=B?9@ C7
 9B A>? AI::

-VHH AI:9B DX IH@CDDGJ=B?9@B VGH 89B A98
 6=:C:58 G@5B;?@VAA5

,=?H5 <9@<9H9B C7< ACBH9F5 89B GJ5FH5
 G@5B;9B VGH IH@CDDGJ=B?9@B A98 6=:C:58
 G@5B;?@VAA5 DX DIAD9BG IH@CDDGGHCG

%5D5 J=8 69<CJ AI:9BG VB89 :eF 5HH 5BD5GG5
 89B H=@ @ IH@CDDGFeF9H C7< ACBH9F5 6=:C:5
 G@5B;?@VAA5 9@ @9F

TEKNISKA RÅD

-9 :=;IF

k 9H <CF=GCBH5@5 5J@CDDGFeF9H G?5 <5 9HH :5@
 A=BGH 7A A :F5A H=@ @ 5J@CDDGGH5AA9B

k 0=8 9B ?CA6=B5H=CB 5J @M:H C7< G=8@989GDIAD
 G9 DIAD8=:5F5A &M:H9H G?5 :eF5G =5BG@IHB=B; H=@ @
 DIAD9B eFGH IDD C7< G985B = G=8@98

k 9B A@=:H ACBH9F5 9B 5JH5DDB=B;GD@I; :eF
 H5B=BI9 5J@CDDG@98B=B;9B J=8 9J G9FJ=79

k 5F5HH9B J=?5 <VJ9FHJ9F?5B ACBH9F5 9B
 5J@I:HB=B;GJ9BH=@ DX <e;GH5 DI?H9B 9@ @9F e?5
 8=5A9H9FB DX 89B JX;FVH5 @98B=B;9B

k J@CDDG@98B=B;9B G?5 5BG@IH5G H=@@ <IG9HG
 5J@CDDGGH5A 9@ @9F H5B? ,eF@98B=B;9B G?5 G
 AX@FMGB=B; A98 @VAD@=: =GC@9F=B; 9@ @9F
 JVFA9?569@ 1 DIAD9B AXGH9 GHX :FCGH:F=HH C7
 G?M885G ACH :FMGB=B; 9B@=:; H :e@>5B89 5@H9FB

9ACBH9F5 1 DIAD9B C7< D@579F5 89B
 :FCGH:F=HH

@9F GDC@5 HC5@9HH9B ;XB;9F -HVB;
 5J J5HH9BH=@@ :eFG9@B H=@ @ HC5@9HH9B "V@
 :C8?VB8 A=@>eAVF?H :FCGH?M88GJVHG?5 =
 :HC5@9HH9B -DC@5 ;XB; (I <5F B= G?M885H
 HC5@9HH9B GJ5HH9B@XG C7< 1 DIAD9B

Obs : &M:H?5D57=H9H9B A=BG?5F A98 75 7A D9F
 ?Fe? :eF J5F?9 ?Fe? GCA D@579F5G DX 9B<9H9BG
 5J@CDD
 BJVB8 CA Ae@>=:H ?Fe?5F A98 GHCF 6e>F58=9 :eF 5
 CDH=A9F5 5J@CDD9H -HFVJ5 9:H9F A>?5 6e>5F "9@
 HJX j J=B?@5F VB 9B j J=B?9@

9H VF F9?CAA9B89F5H 5HH =BGH5@ @9F5 89H 9LH9
 @5FAGMGH9A9H -5B=5@5FA - GCA J5FB5F = <VB89
 5J :IB?H=CBGGHeFB=B;5F *X J=GG5 AC89@ @9F 5B;9
 6CFFDIB?H9B DX @C7?9H

0 ELANSLUTNING :

Allt elektriskt arbete ska utföras av behörig montör

@=BGH5@ @5H=CB9B AXGH9 IH:eF5G 5J 9B MF?9GD
 A98 9@9?HFCH9?B=G? ?CAD9H9BG
 DD5F5H9B AXGH9 D@579F5G DX 9HH GX85BH GVHH
 GH=??CBH5?H9BG DFCDD VF H=@@;VB;@=:
 DD5F5H9BG A5HB=B;G?F9HG AXGH9 >CF85G @?@5
 C7< G?M885G 5J 9B AM7?9H ?VBG@=:; 8=:9F9BH=5@

@?569@ FIB :5G @X) !FeB !!@ >CF8
 @CDD@=B;9B :XF 9B85GH 5BJVB85G H=@ @ 9@A5HB
 5DD5F5H9B 0=8 HJ9?5B @XH 9B 69<eF=:; 9@9?HF=?
 ?CBHFC@ @9F5 5DD5F5H9B

Bestämmelser

.9GD9?H9F5 :V@ @5B89 GH5B85F89F = 5BJVB8B=B;G@
 69HFV::5B89 GV?9F<9HG5JGHXB8 = 658FIA 0=8 HJ9?
 ?CBH5?H5 9B 69<eF=:; H9?B=?9F

A 9B<9H9BG ?569@ VF G?5858 AXGH9 89B 6MH5G IH
 5J H=@ @J9F?5F9B 9@ @9F 5J 89GG ;5F5BH=G9FJ=79

'\$! '\$ \$

k B<9H9B eJ9F9BGGHVAA9F A98 (
 *IAD5B@V;:B=B; :eF DIADB=B; 5J 5J@CDDGJ5HH9B
 =BB9<X@ @5B89 :?5@=9F :eF 69;FVBG58 5BJVB8B=

"\$(?\$ & \$
 %& & !

05HH9B?5B9B H=@@ HC5@9HH9B eDDB5G :eFGH B
 FeF C7< 9@5BG@IHB=B;5F :VF8=:;GHV@ @HG C7< ?C
 %CBHFC@ @9F5 5HH J5HH9BB=JXB = HC5@9HH9BG
 VF?CFF9?H :5BG @=H9F J5HH9B D9F GDC@B=B;9B
 89H J5F5 1 DIAD9B GH5FH5F 5IHCA5H=G?H J=8 J5F>
 GDC@B=B; *FCJGDC@5 BX:F5 ;XB;9F C7< ?CBHFC@
 =:9B 5HH ?CDD@=B;5F C7< ?F5B5F H=@ @ 5BG@IHB5
 1 8IG7< HJVVHGHV@ @ 6=8Z VF <9@H HVH5 OJ9B
 @V7?CF ?5B A98:eF5 5HH 1 DIAD9B GH5FH5F

(7 !
? \$% & %&8& 7\$ \$

WARNING!!!
Vid långvarig frånvaro (semester) är det nödvändigt att stänga av vattentillförseln till toaletten.

B HC5@9HH A98 9B 1 DIAD :IB:9F5F DF97=G GCA 9B J5B@=; J5HH9BHC5@9HH C7< ?FVJ9F =B;9H GVFG?=@H IB89F<X@@

*IAD ?J5FB GH5FH5F 5IHCA5H=G?H J=8 GDC@B=B; 1 DIAD9B VF 5JG988 :eF <IG<X@@G6F1?

eF <CF=GCBH5@5J@CDD
k &IHB=B;9B G?5 J5F5
k /B8J=? @X;5 DIB?H9F = FeF@98B=B;GGMGH9A9H

WARNING!!!
Garantin gäller endast för bortpumpning av toalettpapper, fekaler och avfallsvatten. Garantin gäller inte för skador på pumpen som orsakats av nedspolning av främmande föremål som t.ex. sanitetsbindor, tamponger, bomull, topz, pappershanddukar, preventivmedel, större mängder hår, våtservetter, livsmedel, föremål av metall, trä eller plast, eller vätskor av typen lösningsmedel, oljor, syror etc.

Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) vars fysiska kapacitet, känselförmåga eller mentala förmåga är begränsad, eller vars erfarenhet och kännedom saknas, förutom om de är under överinseende och får nödvändiga instruktioner om hur apparaten ska användas, samt bistås av en person som ansvarar för deras säkerhet. Håll barn under uppsikt och se till att de inte leker med apparaten.

(& ' \$ %&?&?\$

Vid normal användning kan man räkna med lång livslängd och utomordentlig driftsäkerhet. Inte ens knivarna behöver bytas. Uppstår en störning i funktionen, använd följande arbetsschema för att fastställa och åtgärda fel.

BRYT ALLTID STRÖMMEN INNAN NI GÖR NÅGRA INGREPP I ENHETEN

& 8\$ %& ?"" % (' &!\$ % \$ \$ "\$&?&\$

SYMPTOM	<	ÅTGÄRD
• Enheten startar ej	5 *\$!/\$ - - / / "C- (>*#! 4)/+<2 ! / \$ - (C / 0 / (,+ (!)	• Avvakta återställning • Kontakta auktoriserad tekniker
• Motorn startar och stoppar ideligen	5 %((+,(! !*\$!/- (>'!- 5 "1!%/(!> - !!" /!)!)+*!/-	• Kontrollera ev. läckage • Rensa alt. byt backventil
• Motorn arbetar oregelbundet och vattnet sjunker långsamt i WC-skålen	5 '2 .# ((- / %#!* . //	• Rensa skyddsgallret
• Motorn arbetar normalt men fort-sätter för länge	5 !)- * 0! - *%1? ! / !!" / "->) * ! "C-!)?(% ,0),\$.0.	• Kontrollera membranet alt. rensa pumphuset
• Motorn startar ej	5 *#!* ., **%*# 5 !(% /2-!*\$!/\$	• Kontrollera säkringen • Kontakta aukt. servicetekniker
• Motorn avger ett skramlande/rasslande ljud men pumpar dåligt	5 ->) * ! "C-!)?(+ !- - **%1->+<*	• Avlägsna föremålet • Kontakta aukt. servicetekniker
• Gråvatten stiger upp i duschkaret (gäller enheter med sidoinlopp)	5 C- (%!/* %*1?.%(!*)!((* 0. \$ + \$,0), 5 *(+,,1!%/(!> %#!* . //	• Kontrollera installationen • Rengör inloppsventilen • Kontakta aukt. servicetekniker

\$?\$! (

eF 5HH F9B;eF5 1 DIAD9B -HVB; 5J GHFeAA9B H=@@
1 DIAD9B -@X = J5B@=;H F9B;eF=B;GA989@ =
1 GHC@9BG J5HH9B@XG -DC@5 C7< @XH 6@5B8B=B;9H
= 1 DIAD9B BX;F5 H=AA5F %CDD@5 8VF9:H9F =B
GHFeAA9B C7< GDC@5 BX;F5 :XB;9F VF J5HHB9H
VF AM7?9H ?5@?<5@H=;H 6eF 5J?5@?B=B; ;eF5G
F9;9@6IB89H

k FMH GHFeAA9B
k "V@@ = 9B @VAD@=; 8CG 5J?5@?B=B;GA989@ 9@ @9FVHHC@5 5BG@IHB=B;5FB5 :FXB 5B8F5 5BG@IHB5 9B<9H9F
= HC5@9HH9B
k -DC@5 C7< @XH 6@5B8B=B;9B GHX = 1 DIAD9B BX;F5
H=AA5F
k %CDD@5 8VF9:H9F =B GHFeAA9B C7< GDC@5 BX;F5
;XB;9F GX 5HH 1 DIAD9B G?e@>G =;9BCA

! & \$

! \$ %& "\$!"" ?\$ (\$ \$ ""

Obs! Du kan kopplar bort WC-pumpen

Bryt strömmen.

○ -HVB; J5HH9BH=@@:eFG9@B H=@@ HC5@9HH9B J@V;GB5 GX AM7?9H J5HH9B GCA Ae>@>
○ &CGG5 5J@CDDGFef9H "5 9HH @VAD@=;H ?VF@ H=@@;VB;@=;H :eF 5HH H5 9ACH F9HIFJ
○ &CGG5 5BG@IHB=B;5FB5 :FXB 5B8F5 5BG@IHB5 9B<9H9F
○ &CGG5 9J :VGH6@97?
○ -?FIJ5 @CGG G@5B;?@VAA5B C7< G?>IH H=@@65?5 A5BG7<9HH9B ACH 6CL9B C7< 8F5; 89F
XH G=85B

Främmande föremål

Bryt strömmen.

5 6CFH 9B<9H9BG ;IAA=A5BG7<9HH :eF 5HH eDDB5 =B@CDD9HG AMBB=B; CF89BH@=;H C7< H5
GCA <=B8F5F FCH5H=CB9B A98 <>V@D 5J 9B GHX@HFX8

Observera!
eFGe? 5@8F=; :X =B <5B89B :eF 5HH F9BG5 ?B=J5FB5 VF AM7?9H G?5FD5

TILLTÄPPTA SIDOINLOPPSKLAFFAR :
5 6CFH AI::5FB5 C7< :F=:eF J=8 69<CJ ;IAA=?@5::5FB5 A98 9B G?FIJA9>G9@



' \$ 8

BRYT STRÖMFÖRSÖRJNINGEN FÖRE INGREPP I ENHETEN.

B<9H9B ?FVJ9F =B;9H GVFG?=@H IB89F<X@@
0=GG5 5DD5F5H9F :FXB - <5F IHFIGH5HG A98 5?H=JH
?C@ :=@H9F 9HH5 :=@H9F G?5@ @ 6MH5G IH 9B ;XB; :D9F XF

\$ & (! \$

0= @VAB5F XFG :5F5BH= :FXB =B?eDG85HIA9H DX 1 DIAD5FB5 IB89F :eFIHGVHBB=B; 5HH 89 =
C7< 5BJVB8G 9B@=;H G?eHG9@ C7< =BGH5@ @5H=CBG5BJ=GB=B;9B B85GH :9?5@=9F HC5@
5J@CDDGJ5HH9B :XF GDC@5G B9F

\$ &
*IAD9 C; ?JpFB 9F ACBH9F9H = 9H GD97=9@ H=@D5GG9H
?56=B9H :CF H=@G@IHB=B; 5: HC=@9H A98 * @XG/B=@9A98
C=@9HH9H G?5@ JpF9 0 ;C8?9B8H '=B G?M@ @9ApB89
@=H9F
CF CDH=A5@ :IB?H=CB ?FpJ9G ?CFF9?H =BGH5@ @5B89
5BJ9B89@G9
9ApF? :q@:9B89 58J5FG9@GGMA6C@9F
 ,=G=?C :CF D9FGCBG?589
 -DpB8=B;G:5F9
ADVARSEL *IAD9B 9F ?CBGHFI9F9H =<H 89
BM9GH9 H9?B=G?9 =BCCJ5H=CB9F A<H 5?IGH=? GH
9H 9F J=:H=:H 5H :q@:9 ACBH9F=B;G5BJ=GB=B;9FB9 =
5:GB= :CF 5H :X :5JB 5: 89BB9 BM9 ?CBGHFI?H=C

!\$& % !(\$& 4\$
-9 :=; BF :\$: 85H56@58

!\$! " %\$(
-9 :=; BF :\$: 85H56@58

& % &
*IAD9B A98 ?JpFB 9F 69F9;B9H H=@ 5H :=B89@9 C;
DIAD9 GD=@89J5B8 :p?5@=9F :F5 1 C; 5B8F9
G5B=HpF9 ?CADC9BH9F BpJBH :=;
\$: 85H56@58
098 ?CFF9?H =BGH5@@@5H=CB 5BJ9B89@G9 C;
J98@=:;9<C@89@G9 9F 5: @q6GDIAD9B 9B 8F=:HGG=:??F
@qGB=B;
9 H9?B=G?9 85H5 :=B89G :; \$: 85H56@58

" & % \$(
-9 :=; BF :\$: 85H56@58

4 % \$4\$ & % 4 !
3
%CA6=B5H=CBGAI@=:; <989FB9 :CF 5: @q6GFqF9HG <@>89
C; @pB;89 9F J=GH =:; :\$: 85H56@58

%& &!
ADVARSEL : *IAD9B ?5B ?IB 5BJ9B89G G5AA9B
A98 9H HC=@9H A98 <CF=GCBH5@H 5: @q6 * @XG/B=@XG
=<H (BCFA C;
**Pumpen skal placeres i samme rum som
toiletet og andre tilsluttede komponenter.**
*IAD9B ACBH9F9G GX 89B 9F @9H H=@:pB;9@=: :CF
?CBHFC@ C; G9FJ=79
9 A98:q@:9B89 :=?G9F=B;GD@589F ACBH9F9G r
:CF=B8F9F 5H DIAD9B 69Jp;9F G=;
: @q6GFqF :=?G9F9G A98 FqF6q>@9F r A5L 5:GH5B8
A9H9F

TILSLUTNING AF WC:
-pH GDpB896XB89H CJ9F HC=@9HH9G 5: @q6GGH18G
.Fp? ;IAA=A5B7<9HH9B CJ9F HC=@9HH9G
5: @q6GGH18G
B6F=B; GDpB896XB89H CJ9F ;IAA=A5B7<9HH9B
C; G?FI :5GH
(XF DIAD9B 9F 5B6F5;H F=:H=:H G?5@ 89B :5GH;qF9G
;!@J9H A98 89 A98:q@:9B89 G?FI9F
"J=G DIAD9B :5GH;qF9G =;!@J9H A98
:=?G9F=B;GD@589F G?5@ 89 :qFGH :5GH;qF9G IB89
?IAA9B =B89B 89B 5B6F=B;9G DX ;!@J9H

ADVARSEL !!!
**Alle komponenter i installationen der tilkobles
pumpen skal være tætte.**
**Blot små utætheder vil bevirke, at pumpen
stærker og stopper unødigt.**
**Selv små lækager kan medføre, at
pumpen starter utilsigtet.**


**TILSLUTNING AF F. EKS. HÅNDVASK
VIA LÅGET**
-9 :=; BF :\$: 85H56@58
J98FqF9B89 9J9BH19@ @9 H=@G@IHB=B;9F H=@ G5B=HpF9
?CADC9BH9F
ADVARSEL: 098 H=@G@IHB=B; 5: 6FIG9?56=B9 G?5@
6FIG9?5FF9HG 6IB8 JpF9 D@579F9H A=B8GH 7A
CJ9F ;!@JB=J95I

TILSLUTNING AF AFLØBSRØR
\$: 85H56@58 :\$
k - (#,.)3 /, - (# &) - (#,.)3
- (#,.)# - (# - (#&2
F9> 5: @q6GJ=B? @9B = 89B qBG?989 F9HB=B;
ACBH9F 5: @q6GFqF9H = J=B?@9B H>9? 5H 89F
9F ?Bp? DX FqF9H "J=G Bq8J9B8=: 5BJ9B8
A98:q@:9B89 CJ9F;5B;9B AA

k - (#,.)3 /, *), - (#,.)3 *,)
- (#,.)* - (#*,.)2, - (#* & /-
- (#,.)3 /, *)* - (#,.)3 /, * & /-
- (# - (#
DD5F5H9H 9F I8GHMF9H A98 9H GHCFH
J=B?9@GHM??9 5: <J=8H ;IAA=
09B8 ?CBHF5J9BH=@9BG X6B=B; H=@ 89B G=89
5: @q69H G?5@ H=@G@IHH9G J98 5H 8F9>9 89B A98
9B H5B; 9@ @9F J98 5H H5;9 89B 5: C; GpHH9
89B = ?JpFB9B9G ;IAA=5: @q6GFqF =;9B
F9> J=B?9@FqF9HC :F9: I8;5B; = 89B
qBG?989 F9HB=B; GpH 9B ;IAA=G@5B;9 DX
C; GDpB8 89B :5GH A98 9B GDpB89F=B;
F9: \$
DD5F5H9H 9F I8GHMF9H A98 9H
D@5GH=?J=B?9@GHM??9 C; 9B 6@q8 6qGB=B;9
-pH 6qGB=B;9B DX J=B?9@GHM??9H -DpB8
89B :5GH A98 9B F=\$
09B8 G5A @=B;9B F=:H=:H C; GpH 89B =
89B GCFH9 ;IAA=G@5B;9 7 -DpB8
J=B?9@GHM??9HG 65G9 :5GH A98 B F=B;
JA Bq8J9B8=:H G?pF9G 89F 9H GHM??9 5:
6qGB=B;9B GX 89B H=@D5GG9G H=@ 5: @q6GFqF9H
9BMH GDpB89F= 9@ @9F

**TEKNISKE RÅD VEDRØRENDE
AFLØBSINSTALLATIONEN**
>: 85H56@58 \$
k 05B89HH9 5: @q6GFqF G?5@ ACBH9F9G A98 9H :5@8 DX
A=B8GH :F9A H=@ 6M;B=B;9BG 5: @q6G=BGH5@@@5H=CB
k 9H 5B69:5@9G 5H 9H56@9F9 9H 5:H5DB=B;GDIB?H DX
5: @q6G@98B=B;9B H=@ 5BJ9B89@G9 J98 9J9BH19@H
G9FJ=795F69>89 DX HC=@9HH9H
k /B8;X <pJ9FHJ=F?B=B; B6F=B; 9B
I8@I:HB=B;GJ9BH=@ DX 5: @q6GFqF9H 9@ @9F 5BJ9B8
9B GHqFF9 FqF8=A9BG=CB <J=G FqF9H D@579F9G
JpG9BH@=:H @5J9F9 9B8 DX DIAD9B
k : @q6GJ5B89H G?5@ H=@:qF9G 6M;B=B;9BG
5: @q6G=BGH5@@@5H=CB ;9BB9A 9;9B A=B8GH AA
FqF:CF9H J5B8@XG
(XF DIAD9B 9F 5B6F5;H F=:H=:H G?5@ 89B :5GH;qF9G
;!@J9H A98 89 A98:q@:9B89 G?FI9F
"J=G DIAD9B :5GH;qF9G =;!@J9H A98
:=?G9F=B;GD@589F G?5@ 89 :qFGH :5GH;qF9G IB89
?IAA9B =B89B 89B 5B6F=B;9G DX ;!@J9H
9ACBH9F DIAD9B C; 5B6F=B; 89B :FCGH:F=H

-?M@ HC=@9HH9H I8 :5B;9 &! ?CF HC=@9HH
J5B8H=@:qFG9@ "p@8 @=H9F :C8?9B8H
A=@>qApF?9H :FCGHJpG?9 = HC=@9HH9H C; G
:5B; DIAD9B C; HC=@9HH9H J5B8@XG 9F BI
:FCGHG=?F9H
N.B.: "J9F o 6q>B=B; DX 5: @q69H F98179F9F
H5BGDCFH@pB;89B A98 75 7A
9BMH GX J=8H AI@=:H :H B?79@FqF A98 GHCF
6q>B=B;GF58=IG :CF 5H CDH=A9F9 5: @q69H
9H 5B69:5@9G 5H =BGH5@@@9F9 9H 9?GH9FBH 5@5
-5B=5@5FA - GCA ;XF = :5B; <J=G ?JpFB9B =??9
:IB:9F9F *X J=G99 5DD5F5H9F 9F 6CF9D@579F=B;9B
5BJ=GH DX @X;9H

0 ELTILSLUTNING
 **Alt arbejde med skal udføres af
autoriseret installatør**
*IAD9B G?5@ H=@G@IHH9G 9B >CF8:CF6=B89@G9
AC8GH5B8 A=B8F9 9B8 u
=@G@IH DIAD9B H=@ 9B >CF89H ?CBH5?H A98
G=?F=B;
-H=?9H 5BJ9B89G 5@9B9 H=@ DIAD9B C; G=?F9H A
A :F9@p G5AH A=B G=?F=B;
098 69G?58=:9@G9 5: ?569@ 9H7 G?5@ I8G?=:HB=B;
I8:qF9G 5: 5IHCF=G9F9H =BGH5@@@5HqF

!\$
k *IAD9B = CJ9F9BGGH9AA@G9 A98 ()
*IAD95B@p; :CF GD=@89J5B8 A98
K7 H=@G@IHB=B; :CF 69;FpBG9H 5BJ9B89@G9

"\$4(& \$ % & !
05B8:CFGMB=B;9B H=@ HC=@9HH9H X6B9G :qFGH I
FqF C; 9@H=@G@IHB=B;9F 9F I8:qFH C; ?CBHFC@ @
%CBHFC@@ZF 5H J5B8GH5B89B = HC=@9HH9H 7
?CFF9?H C=@9HH9H G?5@ 5BJ9B89 A=B8GH @ J5
G?M@B=B; *IAD9B GH5FH9F 5IHCA5H=G? J98 G?M@
5: HC=@9HH9H C; G?5@ JpF9 = 8F=:H = A=B8GH
G9?IB89F J98 <J9F G?M@B=B;

(%
ADVARSEL!!!
 Anvendes badeværelset ikke længere perioder (ferie,...) bør vandforsyning til toilet m.v. afbrydes.
 :@q6GGMGH9A9F A98 DIAD9B 5BJ9B89G DX <9@H BCFA5@ J=G C; ?FpJ9F =??9 BC:9B GpF@=; J98@=;9<C@89@G9 *IAD9B 5F69>89F 5IHCA5H=G? DIAD9F I8 BXF J5B8GH5B8G<q>89B BXF 89H ?FpJ989 B=J95I
 %CAA9F7=9@ G5AH =B8IGHF=9@ 5BJ9B89@G9 9F =??9 H=@ @58H
 05B8F9H HF5BGDCFH
 k '=B=AIA :5@8 J98 J5B8F9H 6CFH@98B=B; k /B8;X s;5F8=B9Ft DX FqF@98B=B;9B :@q6GFqF9H G?5@ I8AIB89 CJ9F ?@C5?B=J95I <CJ985:@q6GFqF9H
ADVARSEL!!!
 Kun bortledning af toiletteppapir, fækaler og grå afløbsvand er dækket under garantien. Beskadigelse grundet fremmedlegemer som f.eks. menstruationsbind kondomer, papirhåndklæder. Mad, metal-, træ- eller plastikgenstande, hår eller væsker som olie ætsende væsker dækkes ikke under garantien.
 Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn) hvis fysiske, sensoriske eller mentale evner er svækkede eller personer blottet for erfaring eller kendskab, med mindre de er under opsyn eller har modtaget instruktioner om brugen af apparatet af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed. Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

EVENTUELLE DRIFTSFORSTYRRELSER

Skulle der opstå driftsforstyrrelser som følge af forkert installation, forkert brug eller evt. fabrikationsfejl, kan nedenstående fejlsøgningsskema anvendes ved lokalisering og udbedring af problemet.

! UNDER ALLE OMSTÆNDIGHEDER SKAL KVÆRNENS STIK TRÆKKES UD AF STIKKONTAKTEN

"" \$ & & 8 ' 8 % ' &! \$ % \$ & \$ " \$ & 4 \$

KONSTATETERET FEJL	:	UDBEDRING
• Pumpen standser	5 * #! / * (+! -! -! % 1!) 5 0)! * \$ - " 0! #! -! / " + (8 * #!	• Kontakt en autoriseret reparatør
• Pumpen starter af sig selv	5 * (9! -! /% (, 0)! * " -! / + % (//!) 5 /8! \$! % +? / -! 1! /% (, ? " (9! /	• Kontroller afløbsrøret • Rengør pakning i kontraventil eller udskift denne
• Motoren går normalt, men vandet synker langsomt i toiletskålen	5 % /! -! / -! /% (, +, //	• Afbryd strømmen og rens gitteret
• Motoren går normalt, men stopper ikke og går meget længe	5 " (9! -! -! / -! -! " 9! -! + \$ 98! /! ((-! -! + (* #! /! ((-! -! \$ -! + -!) * #! 98 * % * #! -! -! / 2! / 5 !. 2! /! ((-! -!)! ,! * % 0 * ! * " (, 0)! * ! -! /% (, +, //	• Kontroller afløbsrøret • Hvis ikke, kontakt forhandler/ installatør
• Motoren starter ikke	5 0)! * ! -! -! /% (, + (/ 5 / -! 9! + . 2 * % * #! ! ((-! -! /% (, +, // . %! -! % * #! -! ! ! / 5 + (!) !) + / +! * ! ((-! -! / 2! -! 2! /! /	• Tilslut strømmen. • Hvis ikke, kontakt forhandler/ installatør
• Motoren går med en skrاملende lyd, summer, men drejer ikke rundt (og pumper ikke ud)	5 / \$? -! -! /! (! #!)! ! -! +) /! % * % 0)! * + #. (? -) + * % 1! *! 5 + (!) !) + / +! * ! ((-! -! / 2! -! 2! /! /	• Fjern fremmedlegemet (se rubrik ■) • Hvis ikke, kontakt forhandler/ installatør
• Tilbageløb af grumset vand i brusekabinen (pumper med sideindløb)	5 - 0! -! -! / . " (9! -! -! % * / ((-! -! / + (/ % " + \$ + (/% (" 18 -! *! 5 % ! % * (9! (,! -! ! -! /% (, +, //	• Kontroller afløbsrøret • Gør klapperne rene (se rubrik ■) • Hvis ikke, kontakt forhandler/ installatør

\$ 4\$!
 CF 5H I88;X ?5@?5: @9>F=B;9F = DIAD9B 6qF 5:25@?B=B; :CF9H5;9G F9;9@ApGG=;H
 k :6FM8 GHFqAA9B H=@ DIAD9B C; <p@8 9B 8CG=G 5: ?5@?B=B; GA=889@
 k C; @58 89H GHX = BC; @9 H=A9F
 k =@G@IH =;9B GHFqAA9B
 k -?M@ 9:H9F J98 5H G?M@ @9 I8 = 1 9H ;5B;9
 9HH9 G?5@ :qF9G 75 <J9F AXB98 A9B 5: <pB;=:H 5: J5B89HG <XF8<98 ?5B 89H ;qF9G C:H9F9 9@ @9F A98 @pB;9F9 H=8G A9@ @9AFIA

! & \$
 ! & \$ * \$ % & \$ 4 ! \$ % * 4 \$ % \$ (\$
 " 8 * %

SÅDAN DEMONTERES AFLØBSPUMPEN FRA TOILETTET

- **Afbryd strømmen**
- &I? :CF J5B89H ;qA GX A9;9H GCA AI@=;H 5: J5B89H = J5B8@XG9B I8
- &qGB 5: @q6GG@5B;9B :F5 5: @q6G6q>B=B;9B
- &qGB H=@G@IHB=B;9F H=@ 9J9BH19@ 5B89B H=@?C6@9H G5B=H9H
- :ACBH9F 69G@5;9HG G?F19F
- :ACBHZF GDpB896XB89H DX ;IAA=A5B7<9HH9B A9@ @9A HC=@9H C; DIAD9 G?I6 A5B7<9HH9 ;9 AC8 DIAD9B C; HFp? <9@9 9B<989B H=@ G=89B

FJERNELSE AF FREMMEDLEGEME

Afbryd strømmen

5: DIAD9BG ;IAA=A5B7<9H 5: GX <I@ @9H 9F <9@H :F=H C; :>9FB 89F9:H9F 89H 89F :CF<=B8F9 FCH5H=CB9B A98 9H GHM??9 GHX@HFx8 9@ @9F 9B G?F19HFp??9F

Advarsel!

CFGq; 5@8F=; 5H GH=??9 <XB89B =B8 :CF 5H 69:F= ?B=J9B9 ?B=J9B9 9F A9;9H G?5FD9

SIDEINDLØBSKLAPPERNE ER TILSTOPPET :

>9FB AI=:9FB9 C; ;qF 9JH ;IAA=?@5DD9FB9 @qG A98 9B G?F19HFp??9F

INDEN REPARATION PÅBEGYNDES SKAL STRØMMEN AFBRYDES

:@q6GDIAD9B 69<qJ9F =??9 BC:9B GD97=9@ J98@=;9<C@89@G9
 0=GG9 - 5DD5F5H9F 9F I8GHMF9H A98 9H 5?H=JH ?I@=:@H9F 9HH9 :=@H9F G?5@ I8G?=:H9G <J9FH

\$ &
 9F M89G XFG ;5F5BH= DX 5:@q6GDIAD9FB9 F9;B9H :F5 ?q6G85HC9B :CFI8G5H ?CF9?H =BGH G5AH 5BJ9B89@G9 GCA CAH5@H = 89BB9 J9>@98B=B;9B

! % \$ (%
%J9FBGMGH9A9H = 89HH9 DFC8I?H9H 9F =BGH5@&@9FH?@CG9HH9HG 5J@qDGGHIGG A98 : ?9?G
?5GG9 GD9G=9@H 69F9;B9H :CF <CF=GCBH5@H 5J@qD
%@CG9HHDAD9B 9F DFC8IG9FH 5J 9B :56F=? A98* @5GG9F A98:q@:9B89 G@5B;9?@9AA9
?J5@=H9HGG9FH=:?5H =:q@:9 #-) + J9FG>C B DX ?@CG9HH9HG 5J@qDGGHIGG
9H 9F J=?H=: 5H F9;@9B9 :CF ACBH9F=B; C;
J98@=?9<C@8 = 89BB9 6FI?G5BJ=GB=B;9B
F9GD9?H9F9G BqM9 GpF@=: ;>9@89F 89HH9 89
DIB?H9B9 GCA =@ @IGHF9F9G A98
! *9FGCB:5F9 ?5B CDDGHX
! 5F9 :CF 9@9?HF=G? GHqH
VARSEL 9H 9F :5F9 :CF :IB?G>CBG:CFGHMF9@9G9H9G H=@ :!@J9H :qF ?@CG9HHDAD9B 9G9HH9G C
= ?@CG9HHDAD9B <J=G =??9 5BJ=GB=B;9B :q@:9G
BqM9
9HH9 DFC8I?H9H 9F IHJ=?@9H A98 89 G=GH9
H9?BC@C;=G?9 =BCCJ5G>CB9F BXF 89H ;>9@89F
5?IGH=?? 9H 9F J=?H=: X :q@:9 ACBH9F=B;G
5BJ=GB=B;9B9 =5JC@HH

4 & 4\$
-9 :=; ■ >: 85H56@58

%! \$! " %& !
-9 :=; ■ >: 85H56@58

& % &
%@CG9HHDAD9B :=B:CF89@9F ?J9FB9F C; DIAD9F
6CFH 5J@qDGJ5BB9H :F5 9H J5B@=: J5BB?@CG9HH9
A98 * IB=J9FG5@J5BB@XG C; 9J 5B8F9
G5B=HpFD8I?H9F GCA 69G?F9J ■ =: =;
>: 85H56@58
DD5F5H9H 9F ?IB 9;B9H H=@ <IG<C@8B=B;G6FI?
098 F=?H=: 6FI? C; =BGH5@@5G>CB 9F DIAD9B A9;9F?
8F=:HG=?9F
9?B=G?9 CDD@MGB=B;9F :=BB9 ■ =: =;
>: 85H56@58

"% & % \$
-9 :=; ■ >: 85H56@58

(4"%\$4\$ & % 4* !
J ?CA6=B5G>CB 5J J9FH=?5@ C; <CF=GCBH5@
DIAD=B; 69G?F=J9G = ■ >: 85H56@58

%& %!
VARSEL :%@CG9HHDAD9 G75@ H=@?C6@9G 9H ?@CG9HH9G C; 89 5B8F9 G5B=HpF9 DFC8I?H9B9 GCA69B89H A98 ?@5AA
A98 <CF=GCBH5@IH@qD * IB=J9FG5@J5BB@XG GCA@5AA
GDM@9F B98 A98 A=BGH @=H9F J5BB
*IAD9B G75@ D@5GG9F9G = G5AA9 FCA GCA
%@CG9HH9H C; 89 5B8F9 G5B=HpF9 DFC8I?H9B9 GCA69B89H A98 ?@5AA
9J9BHI9@H 9F H=@?CD@9H *@5GG9F =??9 ?@CG9HH9G
BpFA9F9 J9;9B 9BB 5H ?@CG9HHDAD9B 9B?9@H
?5B 89ACBH9F9G :CF 9J9BHI9@ @G9FJ=79
9GH95BCF8B=B;9F GCA G75@ <=B8F9 5H 5DD5F5H9H
8F9=9F 9@ @9F 69J9;9F G9; :q@:9F A98
CF X :!@ @H IH6MHH9 5J 89 G=GH9 H9?BC@C;=G?9
=BCCJ5G>CB9F BXF 89H ;>9@89F 5?IGH=?? 9F 89H
J=?H=;
k X D@5GG9F9 H5B?9B G@=? 5H 89B =??9 69FqF9
FCAA9HG J9;9F
k X D@5GG9F9 ?@CG9HHDAD9B DX 9H <9@H >9J9BHI9@
G@=? 5H 89 J=6F5G>CBG<=B8F9B89 5BCF8B=B;9B9
=?9: CFGHMF9G
k X GqF;9 :qF 5H 5J@qDGFqF9B9 9F ;C8H :9G
H9H ?@5AF9H C; 5H 5JGH5B89 A9@ @CA
:9GH9DIB?H9B9 =??9 9F GHqFF9 9BB 9B A9H9F

■ TILKOPLE KLOSETT
@9FH?@CG9HH9HG 5J@qDGGHIGG A98 : ?9?G
@9FH?@CG9HH9HG 5J@qDGGHIGG A98 : ?9?G
A98* @5GG9F A98:q@:9B89 G@5B;9?@9AA9
?J5@=H9HGG9FH=:?5H =:q@:9 #-) + J9FG>C B DX ?@CG9HH9HG 5J@qDGGHIGG
k *@5GG9F ;IAA=A5BG>9HH9B F9HH CJ9F:CF
?@CG9HH9HG 5J@qDGGHIGG
k .F9?? ;IAA=A5BG>9HH9B CJ9F ?@CG9HH9HG
k *@5GG9F G@5B;9?@9AA9B CJ9F :5@G9B DX
;IAA=A5BG>9HH9B C; G?FI 89B :5GH
DD5F5H9H :9GH9G = ;!@J9H A98 89 HC
A98:q@:9B89 G?FI9B9 9FGCA 5DD5F5H9H
:9GH9G = ;!@J9H A98 D@5H9F G75@ =8=GG9 :qF
89G9H H=@ :!@J9H :qF ?@CG9HHDAD9B 9G9HH9G C
D@5GG
VARSEL !!!
098 :9=@ DX ?@CG9HH9H : ?9?G 5H 89H GH58=
G@8F9F @=HH J5BB B98 = G?X@9B ;>qF 5H ?@CG9HH
DIAD9B IACH=J9FH J=@ GH5FH9 :F5 H=8 H=@ 5BB9B

■ TILKOPLING AV ANDRE SANITÆR-
PRODUKTER
-9 :=; ■ >: 85H56@58 :CF 9J9BHI9@@ H=@?CD
5J 5B8F9 G5B=HpFD8I?H9F
VARSEL: 098 H=@?C6@=B; 5J 8IG>?56=B9HH AX
?5F9HG 6IBB JpF9 A=BGH 7A CJ9F ;!@J

■ TILKOBLING AV UTLØPET
-9 :=; ■ >: 85H56@58
k - (#.)3/, - (#&) - (#.)3*)
- (#.#) - (# - (#&2
F9= IH@qDG5@6I9B = F=?H=: F9HB=B; C; D@5GG9F
89F9HH9F ;IAA=G@5B;9B IH9B X @5;?B9?? DX
89B = 5@6I9B CF J=89F9:qF=B; 5J 5J@qD9H
9FI? 9J9BHI9@H A98:q@:9B89 AA
CJ9F;5B;

k - (#.)3/, *) - (#.)3*)
- (#.)* - (#*) 2, - (#&/
- (#.)3/,) * - (#.)3/, * &/
- (#) - (#
DD5F5H9H 9F IHGHMFH A98 9H GHCFH <J=HH 69B8 =
;IAA=
-BI XDB=B;9B DX H=@65?9G@5;GJ9BH=@9B J98
G=89B 5J D@5B@5;H 5J@qD J98 X JF= 89B A98
9B H5B; 9@ @9F J98 X H5 89B IH C; G9HH9 89B
H=@65?9 MHH9FGH DX HC5@9HH9HG ;IAA=5J@qD

F9= J=B?9@FqF9H ■ 9@ G@=? 5H 8I ?5B
G9HH9 89H DX ;IAA=G@5B;9B -D9B8 :5GH
A98 9B :9GH9F=B; 8
DD5F5H9H 9F IHGHMFH A98 9H D@5GH=?69B8 C;
9B :@9?G=69@ Al::9
OF= 89BB9 6@C?79B C; :qF 89B =BB = 89H
GJ5FH9 :@9?G=6@9 FqF9H 7 9GH 6IBB9B H=@
J A Bq8J9B8=: ;IHH 5J 9B89B DX Al::9B
:CF X H=@D5GG9 89B H=@ 5J@qDGFqF9H C;
?@5AA 9@ ■ 9F

■ TEKNISKE RÅD
85H56@58 :!
k 9H <CF=GCBH5@5 5J@CDDGFqF9H G75 <5 9H
J9BHI9@H AA A :F5A H=@ 89H
5J@CDDGGMGH9A GCA G75@ H=@?C6@9G
k "J=G 89H G75@ DIAD9G J9FH=?5@H CDD
9H GH=:9B89 FqF9H G75@ D@5GG9F9G IA=89
J98 ?@CG9HHDAD9B :qFGH CDD GX 6CFH

k "J=G 89H DIAD9G J9FH=?5@H 5B69:5@9G 89H
ACBH9F9 9B 5JH5DD=B;GJ9BH=@ B989FGH DX
9B FqGqM@9B = H=@:9@ @9H 5J 5H 5B@9;9H A
HqAA9G :CF 9J G9FJ=79
k CF X IBB;X <9J9FH9:9?H
#BGH5@ @9F 9B 5J@l:HB=B;GJ9BH=@ DX 89H
DIB?H9H 9@ @9F
q? <CF=GCBH5@5J@qD9HG 8=5A9H9F
k %@CG9HHDAD9BG 5J@qD G75@ H=@?CD@
CF8=BpFH9 5J@qDGMGH9A 9@ @9F H5B?
k :qF@98B=B;9B G75@ 69G?MHH9G ACH :FCGH
9;B9H =GC@9F=B; 9@ @9F J5FA9?569@
N.B. : "J9F 5@6I9 GqM = 5J@qDGGMGH9A9H
F8IG9F9F DIAD9@9B;89B A98 CAHF9BH 7A
FqH <J=G Al@=: 69B8 A98 GHqFF9 8=5A59H9F
CFH :CDH=A5@=G9F9 DIAD=B;9B
9H 5B69:5@9G X =BGH5@ @9F9 9H 9?GH9FBH
5@5FAGMGH9A -5B=5@5FA - GCA J5FG@9F C;
:IB?G>CBG:9=@ = HC5@9HH9H *X J=GG9 5DD5
6CF=B;GDIB?H9H 5JA9F?9H DX @C?9H
@9B

0 EL-TILKOBLING :
! Alt elektrisk arbeid på
klosett pumpen skal utføres av
godkjent installatør
9B9 @9?HF=G?9 =BGH5@ @9F=B;9B G75@ IH:C
9B ?J5@=:G9FH :5;D9FGCB =BB9B 9@9?HFCH
DD5F5H9H G75@ D@5GG9F9G G@=? 5H GHqD
H=@:;>9B;9@=:
DD5F5H9HG GHFqA?F9HG G75@ ?C6@9G H=@
%@5GG9 # C; 69G?MHH9G A98 9B
CJ9F69@5GHB=B;G6FMH9F A98 <qM :q@GCA<9
A DX A=B=AlA
=@?C6@=B;9B G75@ ?IB 6FI?9G H=@ GHFqAH
5DD5F5H9H 098 HJ=@ 6qF H=@?C6@=B;9B ?CE
5J 9B ?J5@=:G9FH 9@9?HF=?9F

Regelverk
-qF; :CF X CJ9F<C@89 69GH9AA9@G9B9 =
;>9@89B89 BCFA = @5B89H 5DD5F5H9H 6F?9G
5B;X9B89 GHFqAJ9FB = 6589FCA 098 HJ=@
5B69:5@9G 89H X ?CBH5?H9 9B ?J5@=:G9FH
:5;D9FGCB
9FGCA @98B=B;9B H=@ 89HH9 5DD5F5H9H 9F
G75@ 89B 9FGH5HH9G 5J DFC8IG9BH9B 9@ @9
?IB89G9FJ=79 :CF X IBB;X 9B<J9F :5F9
k 9HH9 5DD5F5H9H 9F CJ9FG9BGGH9AA9B89 A
(*IAD9GH5H=CB :CF 69;F9BG9H
6FI? :CF 5J@qDGJ5BB A98 :9?5@=9F

"\$4(4\$ && \$
H=@ %& %!
05BBH=@?C6@=B;9B ?F5B9B H=@ ?@CG9HH9H
:qFGH BXF 5@ @9 FqF C; 9@ H=@?C6@=B;9F 9F
9F8=:ACBH9FH C; ?CBHFC@ @9FH %CBHFC@ @
J5BB=JX9H = ?@CG9HH9HG G=GH9FB9 9F ?CF9
05BBGD5F9B89 ?@CG9HH9F G75@ =??9 6FI?9G
%@CG9HHDAD9B GH5FH9F 5IHCA5H=G? J98
B98GDM@B; = ?@CG9HH9H C; J=@ 5F69=89 = A
G9?IB89F J98 <J9F B98GDM@B; = :CF<C@8
5J@qD9HG <qM89
-DM@ B98 ?@CG9HH9H :CF X ?CBHFC@ @9F9 5H
B5B@9 :9F C; G?>qH9F 9F H9HH9 "J=G
?@CG9HHDAD9B :XF = A9F 9BB G9?IB89F
?CBHFC@ @9F 5H 5J@qDGFqF9H =??9 9F H9HH
9B ?B9??
@CBHFC@ @9F C;GX 89 9J9BHI9@H H=@?C6@9G
G5B=HpFD8I?H9B9 GCA G9FJ5BH 8IG>?56=B9
6=89H 9H7 5H 89H =??9 IH=@G=?H9H G=@8F9F
8=GG9 =B = ?@CG9HHDAD9B

\$! \$! %\$ \$

VARSEL !!!
Ved lengere fravær (ferie) skal husets vanntilførsel alltid stenges.
 =HH BM9 ?@CG9HH 6F1?9G GCA 9H ?@5GG=G? HC5@9HH
 C; ?F9J9F ?IB A=B=A5@H J98@=?9<C@8 *IAD9B
 A98 ?J9FB GH5FH9F 5IHCA5H=G? J98 B98GDM@=B;
 @H ?CAA9FG=9@H 9@ @9F =B8IGHF=9@H 6F1? 9F
 098 <CF=GCBH5@H 5J@qD
 k J@qDGFqF9H G?5@ <5 9H :5@@ DX
 k /BB:X <9B;9?qM9F = 89H <CF=GCBH5@9
 5J@qDGFqF9H

VARSEL !!!
Garantien gjelder kun for utpumping av toalett-papir, fekalier og avløpsvann. Garantien gjelder ikke for skader på pumpen som forårsakes av nedspylte fremmedlegemer, som f. eks. sanitetsbind, tamponger, Q-tips, papirhåndklær, kondomer, større mengder hår, bomull, næringsmidler, gjenstander av metall, treverk eller plast eller væsker som løsningsmidler, oljer, syrer etc.
Dette apparatet er ikke beregnet for personer (herunder barn) med reduserte fysiske, sansemessige eller mentale evner, eller som har mangelfull kunnskap om bruken av apparatet, med mindre de overvåkes av og får tilstrekkelig opplæring i bruken av apparatet av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet. Pass på barna og sørg for at de ikke leker med apparatet.

(& \$ &% !%&*\$\$ % \$

Klosett-pumpen er en enkel, robust og pålitelig konstruksjon. Ved normalt bruk kan man regne lang livstid og driftssikkerhet - ikke engang knivene i kvernenheten behøver å byttes. Klosett-pumpen skal kun åpnes av en godkjent installatør/servicemann.

..7,* @ @ @ @

& % \$(\$ "8 "\$! ' & & % ' ' & 4\$ %
 (! & %& &4\$ % \$(

?	217\$.7 *2.-(17,167\$/7A5
? 21752/(5 7,7%\$.6/\$*69(17,/(1)25 60866 \$9/(5,1*5 ? (1*-A5/(5 6.)7 87 7,7%\$.6/\$*69(17,/(1	
? 21752/(5 5A5233/(**7 ? /(5 .217\$.7 ,167\$/7A5(1	
? <77 6..5.1* ? (17 3L \$8720\$7.6. 7,7%\$.2%/(1* ? /(5 .217\$.7 ,167\$/7A5(1	
? -51 *(167\$1(1 6(58%5... ? /(5 .217\$.7 ,167\$/7A5(1	
? 21752/(5 7,7%\$.6/\$*69(17,/(1 +&3)/3/AB+A./3?"BB8C08"1A 90+1;A6A 0:A A +"/1178?"E"1B+/"1A">AB+?"B388"BA	

\$ 4\$! (

CF=BBJ9B8=; F9B;>qF=B; ?JpFB9B C; ?@CG9HHG?X@9B
 6F1? J5B@=; F9;>qF=B;GA=8@9F 9F J5BB9H 9F A9;9H
 ?5@?<C@8=; 6qF 5J?5@?=@B; :CF9H5G F9;9@A9GG=?
 k FMH GHFqAA9B H=@ ?@CG9HHDIAD9B
 k "9@ @ F9B;>qF=B;GA=889@9H 9@ @9F :CF 5J?5@?=@B;
 D5GG9@=; A9B;89 5J?5@?=@B;GA=889@ 9@ @9F 988=?
 = ?@CG9HH9H -DM@ B98
 k &5 6@5B8=B;9B GHX = ?@CG9HHDIAD9B BC9B H=A9F
 k %C6@9 GX DX GHFqAA9B =;>9B C;
 k CF9H5 9H D5F B98GDM@=B;9F
 9HH9 J98@=?9<C@89H G?5@ IH:qF9G ;>9BBCAGB=HH9@
 9B ;5B; <J9F AXB98 C; =:CF<C@8 H=@ J5BB9HG
 <5F8<9HG;F58

! & \$

! & \$ %&\$4 4\$ (% \$("8
 " \$! ' & &

SLIK LØSNER MAN KLOSETTPUMPEN FRA KLOSETTET.

- Bryt strømmen til klosettpumpen,**
- H9B; J5BBH=@:qFG9@9B H=@ ?@CG9HH9H >9FB A9GH AI@=: J5BB :F5 ?@CG9HHG?X@9B
XDB9F :CF J5BB9H = 89 H=@?BMHH989 9B<9H9F
- &qGB9 5J@qDGG@5B;9B :F5 HCDD9B 5J ?@CG9HHDIAD9B
- F=;>qF ?C6@=B;9B9 H=@ 9J 5B8F9 H=@?C6@989 G5B=HpFDFC81?H9F
- ?FI @qG G?FI9B9 DX 89 ;!@J6F5?9HH9B9
- XFCB9F G?FI @qG G@5B;9?@9AA9B FIB8H 5J@qDGGHIGG9B DX ?@CG9HH9H HF9?? ;IAA=
GHIGG9B C; ACH ?@CG9HHDIAD9B .F9?? ?@CG9HHDIAD9B H=@ G=89B

REMMEDLEGEME I KVERNHETEN

Bryt strømmen til klosettpumpen,
 >9FB 5DD5F5H9HG ;IAA=A5BG>9HH G@=? 5H <I@ @9H = ?@CG9HHDIAD9B 6@=F <9@H XD9B
 FCH5G>CB9B H=@ ?J9FB ?B=J9B<9H9B A98 9B GHX@HF8 9@ @9F 9B G?FIHF9??9F

Forsiktig !
 CFGq? 5@8F= X GH=??9 <XB89B =BB :CF X :F=;>qF9 ?B=J9B9 89 9F A9;9H G?5FD9

SIDEINNLØPSVENTILENE ER TILSTOPPET
 >9FB AI::9B9 C; 6F1? 9B G?FIHF9??9F 9 @ :CF X F9BG9 CDD J98 ;IAA=J9BH=@9B

(!

BRYT ALLTID STRØMMEN FØR DET GJØRES INNGREP I PRODUKTET !

%@CG9HHDIAD9B ?F9J9F =??9 GD9G=9@H J98@=?9<C@8
 B?9@H9 - 5DD5F5H9F 9F IHGHMFH A98 5?H=JH
 ?I@ @:=@H9F 9HH9 :=@H9F9H AX G?=:H9G IH <J9FH X

\$ & & % \$

9H ;=G XFG ;5F5BH= :F5 ?>qD85HC DX ?@CG9HHDIAD9B9 IB89F :CFIHG9HB=B; 5H 89 9F =BGH
 =:q@;9 6F1? G C; =BGH5@ @5G>CBG5BJ=GB=B;9B

(\$! &%
&5=HH99G= AeM<9BHVA=GA9B9H9@AV CB G=>C=H9HHI...
J55?5H5GCCB G=>C=H9HI=B DC=GHC5I?C=B J5F...
GV=@e=@@9 9F=HM=G9GH= GIIBB=H9@HIB 5@H55G99B
-9?C=HH5>5 CB @5=H9 >C?5 CB GIIBB=H9@HI BCFA=HBBV ?=F=GH=BF9B;5G 5@H55B DC=GHC5I?C=B J5F...
AI?5=G9GH= >5 G9B @558IB H5F?5GH55 GVVBB@AGVGH@9
+ @558IBH5?5GHIG@5=HC?G9GG5 #-)
J9FG=C &5=HH99G= AC=HH99HCB HC=A=BH5...
9HHV HVG9V 9G=HH99GGV 5BB9HHI>5 5G9BBIG
<IC@HC C<>9=H5 >5 J5FG=B?=@B G9IF55J=5
J5FC=HIGA9F?=@BHe>V 9<8CHCA5GH= BC185H9H55B
! # @AC=HIG G==HV 9HHV C<>99B BC185HH5A5H5 >VHHVA=B9B JC=G= 5=<9IHH55 F=G=?=B <9B?=@e=89B HIFJ5@=@=G1189@ @9
! # @AC=HIG GV<?eJ55F5GH5

VARO =@AC=HIG C<>99GH5 >CB?5
BC185HH5A5HH5 >VHHVA=B9B JC=G= C @ @5 J55F?G=
@5=HH99B ?VMHe @ @9
&5=HH99GG5 CB ?VMH9HHM <MJV?G= J==A9=G=AD=V9 @I>VF>9GH9@AVB G9?V ?5=?=9B AI=89B H9?B==?5B ??G=BHe>V 5?IGH==?5B 5@5@ @5 \$G@DDIF=B @==H9HHM>9B G5B=H99HH=JV @=B9=89B CB MeHM=G=H HVM89@ @=G9GH= BV=GHV I189B G7 @ @9 J9B HVMG=B H==J=HV 0V<V=B9B?=@B JICH C=C @5=HH9=GH5 CB HVF?9VHV G9IF @5 CG5GG5 ?IJ5HHI>5 G9BBIGC<>9=H5

WC-LIITÄNTÄ
k=>C=H5 <C@??= G5A55B GIIBH55B DC=GHC5I?C=B J5F...
>5 DC=GHC5I?C=B ?5BGG5
k MeBBV <C@??= 1 DC=GHC5I?C=B J5F...
>5 DC=GHC5I?C=B ?5BGG5
%IB @5=H9 CB D5=?C=@ @55B ?=BB=HV G9 @55H9 CB @55B HC=A=H9HIB FIJ=B 5JI @ @5 \$CG @5HH=55B ?=BB=HMG GICF=H9H55B ?5<89@ @5 @55H5 @ @5 ?=BB=HV B9 5@H55B 5@ @9 9BB9CB@HH9@9A9 I @?CDIC@=G9B <V@MHMG>VF>9GH9@AVB -5B=5@5FA - B 5G9BH5A=GH5 G=@DDIF=B HC=A=BB5GG5 A5<8C @ @=G9GH= 9G==BHMJ=9B CB:9@A=9B <5J5=HG9A=G9?G= \$C=GG5?=@ @5=HH9=GG5 DCF5IG?C<H5 CB A9F?=@HMH ?5BH99B
?VMBB=GHV G=@DDIF=B 5=<99HHCA5GH=

k =@DDIF=B >VHH99BDC=GHC CB M<8=GH9HH J=9AVF==B G55H5J=@ @5 C@9J5 @ @5 @==HH
k "5DDCJ5=?IHI?G9B JV @HHVA=G9?G= 5G9H5 =@A5BDC=GHCJ9BH==@= (=7C@ @5G9H55J5 ?CF?9=AD55B ?C<H55B H5= =>VV J55?5H5GC=G9B DIH?9B @VD=A=HH
k *IH?=>C<8CB GIC>5HH5J5 >VHHMA=GJ55F GCD=J5 @ @5 9F=G99@ @V

HUOM.: \$C?5=B9B @5=HH99B DC=GHC5I?C=B J5F...
5G9H9HHI ?I@A5DIH?=@ JV<9BHV BC9HCH9<CE 7A ?I@A5DIH?95 ?C<H=
%VMHV A=?V@= A5<8C @ @=GH5 <MJ=B ?55F9 DIH?95 G5585?G9G= DC=GHC5I?C=B J5F...
A5<8C @ @=G9?G=
%VMHV A=?V@= A5<8C @ @=GH5 <MJ=B ?55F9 DIH?95 G5585?G9G= DC=GHC5I?C=B J5F...
A5<8C @ @=G9?G=
@55H5 @ @5 ?=BB=HV B9 5@H55B 5@ @9 9BB9CB@HH9@9A9 I @?CDIC@=G9B <V@MHMG>VF>9GH9@AVB -5B=5@5FA - B 5G9BH5A=GH5 G=@DDIF=B HC=A=BB5GG5 A5<8C @ @=G9GH= 9G==BHMJ=9B CB:9@A=9B <5J5=HG9A=G9?G= \$C=GG5?=@ @5=HH9=GG5 DCF5IG?C<H5 CB A9F?=@HMH ?5BH99B
?VMBB=GHV G=@DDIF=B 5=<99HHCA5GH=

% '%&\$ (&
%HG ?IJ55 B 0FH H9?B=G9H C<>99H

SANITEETTIVÄLINEIDEN LIITTÄMINEN
(CI85H5 ?IJ55GG5 B 5BB9HHI>5 C<>9=H5 0FH H9?B=G9H C<>99H A5<8C @ @=G99B G5B=H99HH=@5=HH9=89B @==HVBHVVB
VAROITUS: %MH?=@G9GVG= GI=<?IB J5FA=GHI G=9HHV GI=<?I?55D=B 5@IGH5 CB JV<=BHVVB ?CF?9I89@ @5 @5HH=5GH5

SÄHKÖYHDISTÄMINEN
 Sähköyhdistämistä ei saa suorittaa ennenkuin lopulliset liitännät on suoritettu loppuun.

&& !!
%HG ?IJ55 B 0FH H9?B=G9H C<>99H

Poistoletkun liitäntä
0FH H9?B=G9H C<>99H ?I @ Bj
k - (#)3 / , - (# &) - (#)3 *)
- (#) * - (#) * 2 - (# & / - (#)3 / , * - (#)3 / , * & / - (# - (#

&5=HH99B GV<?e @==HVBVB G55 GICF=HH55 J ?eH9?B==?5B 5@5B 5A5HH=@5=B9B G5?H9 CB G=>C=H9HH5J5 B==B 9HHV GV<?e>C=D=GHC?9 CB <9@DCGH= ?VG=H9@HVJ=GGV &5=HH99B GV<?eD==F= CB A558C=H9HH5J5 >5 GIC>5HH5J5 9F=HHV=B <9F?VGH= F95;C=J5 @ @8::9F9BH=55 @=?5H?5=G=A9 @ @5 A ?5@=6FC=BH=
-V<?e @==HVBHV CB J5F5HH5J5 M?G=BCA5=G9 @5=HH99B ?VMHHeeB @ @9 C @9 5G=5GH5 H J5FA5 CB DMM89HHVJV GV<?e5G9BH5>5 H5F?=@GH5A55B @==HVBHV

Säädökset
(CI85H5 ?IJ55GG5 B 5BB9HHI>5 C<>9=H5 0FH H9?B=G9H C<>99H A5<8C @ @=G99B G5B=H99HH=@5=HH9=89B @==HVBHVVB
VAROITUS: %MH?=@G9GVG= GI=<?IB J5FA=GHI G=9HHV GI=<?I?55D=B 5@IGH5 CB JV<=BHVVB ?CF?9I89@ @5 @5HH=5GH5
%VMHV AICJ=@9H?I5 G=HV H5=JIHH5A5HH5 @=H9H55B DC=GHC>VF>9GH9@AVVB %VMHV H5FD99B J55H @5B ?VMHHeeB GIC>55A=G9GH5 5BB9HIB JC=A5GG5C@9J5B BCFA=B AVVVFV?G=V 5BG (@ @9 C @9 5G=5GH5 HVMG=B J5FA5 CB DMM89HHVJV GV<?e5G9BH5>5 H5F?=@GH5A5 @==HVBHV
\$CG @5=HH99B GV<?e?55D9@=@ CB J5<=B;C=HH 5G9B G55 J5=<H55 5=BC5GH55B @5=HH99B J5@ H5= J5 @A=GH5>5B <IC@HCD5@J9@I ?5=?9B J5 JV @HHVA=G9?G=
%VMHV A=?V@= A5<8C @ @=GH5 <MJ=B ?55F9 DIH?95 G5585?G9G= DC=GHC5I?C=B J5F...
A5<8C @ @=G9?G=
@55H5 @ @5 ?=BB=HV B9 5@H55B 5@ @9 9BB9CB@HH9@9A9 I @?CDIC@=G9B <V@MHMG>VF>9GH9@AVB -5B=5@5FA - B 5G9BH5A=GH5 G=@DDIF=B HC=A=BB5GG5 A5<8C @ @=G9GH= 9G==BHMJ=9B CB:9@A=9B <5J5=HG9A=G9?G= \$C=GG5?=@ @5=HH9=GG5 DCF5IG?C<H5 CB A9F?=@HMH ?5BH99B
?VMBB=GHV G=@DDIF=B 5=<99HHCA5GH=

%!\$ &' *7\$7&
%HG ?IJ55 B 0FH H9?B=G9H C<>99H

*C=GHC>VF>9GH9@AVB ?CF?9I89B >5 D=H1189B JV @G9H M<8=GH9@AVH CB 9G=H9HHM J5GG5 Bj 0FH H9?B=G9H C<>99H

\$
k .VAV @5=H9 HVMHHVV (J55H=AI?G9H @H9 CB H5F?C=H9HHI 1 ?VMHHeeB

"! %&! 7\$ %& 7
!\$ % " &%"
*C=GHC>VF>9GH9@AVB ?CF?9I89B >5 D=H1189B JV @G9H M<8=GH9@AVH CB 9G=H9HHM J5GG5 Bj 0FH H9?B=G9H C<>99H

*C=GHC5I?C=B ?I @ A5@==H=B >5 H5=DI=G5 AI<J=->>C=H5 AI<J=@A5@==HH=A99B %==BB=HV G9 D=8=?99 @V
-IIBH55 ?CCHI @5=H9 >5 D5=B5 G9 AIGH55B @9H?IIB 7 %==BB=HV ?I @A5@==HH=A99B HVMH ?9<=HM?G9GHV CB HVF?9VHV
&9=?55 H5FJ=HH59GG5 AI<J=B DVV B==B 9HHV G9 GCD== DC=GHC5I?C=B J5F...>5 ?=BB=HV G9 D=8=?99 @V H5=

7* &?? !&!
%VMHV ?5=?= <M8F5I=@G9H >5 GV<?e @==HVBVBH GCF=H9HHI GICF=H5 <I<H9@I @5=H9 ?VMBB=GHCA55HH=G9GH= >5 ?VM G9?IBH=5 DC=GHC?CF?9I89GH5 F==DDI9B \$CG ?VMBH= >5 G9?IBH=5 H5F?=@GH5 9HH9= DC=GHC@9H?I C@ ?IF=GHI?G9GG5 >5FFIHH HC89BBV?e=B9B 9=?V HII@9HIG5I?C HI?9IHHI
C=A=H5 <I<H9@I IG9=H5 ?9FHC>5 5F?=@GH5 G5F AI=89B G5B=H99HH=JV @B9=89B @==HVBHVH ?VG=9BD9GI GI=<?I 5@5D9GI >5 D9GI5 @ @5G

% %
HUOM ! @5=H9 D=HVV M<8=GHVV 1 <9B J55?5GICF5 @ @5 DC=GHC5I?C=B J5F... >5 AI?5=G9GH=
-9 HC=A=H9H55B ?=BB=HMG J5FIGH9=B >CH?5 9GHVJVH G9B DMeF=A=GHV H5= @==?IA=GH5
\$CHH5 <MeHM=G=H CDH=A55 @G9GH= @5=HH99G99B G=GV@HMJVGHV J==A9=G=AAVGHV 5?IGH==?5H9?B==?5B ??G=BHe>V 5?IGH==?5B 5@5@ @5 \$G@DDIF=B @==H9HHM>9B G5B=H99HH=JV @=B9=89B CB MeHM=G=H HVM89@ @=G9GH= BV=GHV I189B G7 @ @9 J9B HVMG=B H==J=HV 0V<V=B9B?=@B JICH C=C @5=HH9=GH5 CB HVF?9VHV G9IF @5 CG5GG5 ?IJ5HHI>5 G9BBIGC<>9=H5

POISTOJÄRJESTELMÄN TEKNISET ASENNUSOHJEET
JFH H9?B=G9H C<>99H ?IJ55
k *MGHMGICF5 BCIG9J5 DC=GHC &5=HH99B C=?95 @ @9 DJC @9 @9 G=>C=H9H55B BCIGIDIH?=@ -9B>>V @?99B J55H @5B ?VMHHeeB GIC>55A=G9GH5 5BB9HIB JC=A5GG5C@9J5B BCFA=B AVVVFV?G=V 5BG (@ @9 C @9 5G=5GH5 HVMG=B J5FA5 CB DMM89HHVJV GV<?e5G9BH5>5 H5F?=@GH5A5 @==HVBHV
\$CG @5=HH99B GV<?e?55D9@=@ CB J5<=B;C=HH 5G9B G55 J5=<H55 5=BC5GH55B @5=HH99B J5@ H5= J5 @A=GH5>5B <IC@HCD5@J9@I ?5=?9B J5 JV @HHVA=G9?G=
%VMHV A=?V@= A5<8C @ @=GH5 <MJ=B ?55F9 DIH?95 G5585?G9G= DC=GHC5I?C=B J5F...
A5<8C @ @=G9?G=
@55H5 @ @5 ?=BB=HV B9 5@H55B 5@ @9 9BB9CB@HH9@9A9 I @?CDIC@=G9B <V@MHMG>VF>9GH9@AVB -5B=5@5FA - B 5G9BH5A=GH5 G=@DDIF=B HC=A=BB5GG5 A5<8C @ @=G9GH= 9G==BHMJ=9B CB:9@A=9B <5J5=HG9A=G9?G= \$C=GG5?=@ @5=HH9=GG5 DCF5IG?C<H5 CB A9F?=@HMH ?5BH99B
?VMBB=GHV G=@DDIF=B 5=<99HHCA5GH=

%VMHV A=?V@= A5<8C @ @=GH5 <MJ=B ?55F9 DIH?95 G5585?G9G= DC=GHC5I?C=B J5F...
A5<8C @ @=G9?G=
@55H5 @ @5 ?=BB=HV B9 5@H55B 5@ @9 9BB9CB@HH9@9A9 I @?CDIC@=G9B <V@MHMG>VF>9GH9@AVB -5B=5@5FA - B 5G9BH5A=GH5 G=@DDIF=B HC=A=BB5GG5 A5<8C @ @=G9GH= 9G==BHMJ=9B CB:9@A=9B <5J5=HG9A=G9?G= \$C=GG5?=@ @5=HH9=GG5 DCF5IG?C<H5 CB A9F?=@HMH ?5BH99B
?VMBB=GHV G=@DDIF=B 5=<99HHCA5GH=

7*&&? (\$!& " & &

HUOM !!!

Jos laite on pitkään käyttämättä (esim. loman aikana), on tärkeää sulkea vesi asunnosta.

/l89@_@5 @5=HH99@_@5 J5FIGH9HHI 1 HC=A==?IH9B% * & % % % % % " (" & % !&! * % ??
H5J5@_@=B9B 1 >5 H5FJ=HG99 A5<8C@_@=G=A5B
JV<VB <IC@HC5 -=@DDIF=?VMBB=GHHM
5IHCA55HH=G9GH= <ll<89@_@9GG5 ?1B J989B H5GC
CB C=?95@_@5 ?CF?9l89@_@5

&5=H9 9= GCJ9@_@I ?5ID5@_@=G99B H5= H9C@_@
?VMHHeeB
055?5GICF5GG5 DC=GHCA9B9H9@_@VGGV
k "ICA=C= ?5@H9JIIG
k 0V@HV A5H5@=5 ?C<H=5 J=9AVF=GHeGGV
*IH=?GHCB CB 5J5I8IH5J5 DVVJ=9AVF=GHeB
H5GCB M@VDIC@9@_@5

HUOM !!!

Takuu ei kata käytössä muiden kuin vessapaperin, ulosteen ja saniteettivesien poiston. Takuu ei koske niitä vahinkoja, jotka on aiheutettu pumpulle silputtaessa vieraita esineitä kuten pumpulia, tamponeja, terveysseiteitä, kondomeja, hiuksia tai öljyjä, ievut, elintarvikkeet, metalli-, puu- tai muoviesineet.

Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaan lukien lapset) käytettäväksi, joiden fyysiset, aistimelliset tai älylliset kyvyt ovat rajoitettuja, elleivät he ole heidän turvallisuudestaan vastuussa olevien henkilöiden valvonnassa ja he saavat tarpeellisia ohjeita laitteen käyttämiseksi. Pidä lapsia silmällä, jotta he eivät leiki laitteella.

! % & 7*&&? 7 \$?&

Muutammat useimmissa tapauksissa silppurissa esiintyvä käyttöhäiriöt ovat merkityksettömiä. Voit korjata ne itse. Työskentelykaaviota vian etsinnässä ja korjauksessa, tutki seuraavaa listaa.

"% % ! % % ! (& & (% & & " " % % " (" & % !&! * % ??

J5.(JJ

B" B B B

B G	"	
? \$,7(/\$. \$\$ 72,0,0\$67\$	A +B"A31A. H1HBA/++ 1A. C 1A 9H/+CC0"1"0+??C3- : A).531("0	? 8768 3\$,./((9\$/7887(778 .25-\$-\$? '27\$ 9,55\$1 3JJ/((.<7.<7<0,67J
? \$,7(.J< .\$.7.21\$,6(67,	A CC)B"/CE"?+AB +A/+B"BBH-"1A ? 1+B""BB+E /+1!"1A) 1 BAEC3B E B A .+?.CE"1BB++/AEC3B	? \$,+ \$,7,9,67((7 /8/\$,77((66\$ 7\$, /,7(7<66J +\$12,66\$ 68,+866\$ 7\$, <./3<\$00((66\$? 8+,67\$ 7\$, 9\$,+7\$\$.6,89(177,,/,
? 227725, .J< -.6277\$,6(67, -\$9(6, 9,57\$\$ \$/7\$56((1 +,7\$567,	A 11"1A C..3A31ABC.3?? A	? 8+,67\$ 8\$.2
? 227725, .J< 1250\$\$/67, 0877\$ (, 3<6J+< (1JJ -.J< +<9,1 3,7.JJ1	A 3+?B3->?"B"0 1A.3>"C?AB +A8BCC? 31A/+ 1A?CC>+AB +A8CB."1.C/0+ A3/A /+ .A9E ?BC?)C.. : A C08C1A83)- A31ABC.3??	? \$5,67\$ 32,672-J5-/67((0J1 \$6(1186 ? 8866\$ 7\$3\$8.6(66\$ 27\$ <+7(<6 +82/72<.6...VV1
? 227725, (, .J<11,67<	A +B"BB A"+A3"/A.HB."BBHAE+>B 8+++? 8+?B3> ?+ AE)+1(3+BB1CB A 1("0 A033BB3>?? AB +A 3)- C?- >?"B"/0 ??	? 25-\$ \$ 3,6725\$6.\$? 8866\$ 7\$3\$8.6(66\$ 27\$ <+7(<6 +82/72<.6...VV1
? 227725, .J< 5J0,6(9J/J JJ1((//J +85,8((0877\$ (, .J< (.J +88+7((	A +> ?A"?+1"A ?/ 8 A033BB3>+1A A 1("0 A033BB3>?? AB +A 3)- C?- >?"B"/0 ?? A	? 2,67\$ 9,(5\$6 (6,1(.76 276..2 ? 8866\$ 7\$3\$8.6(66\$ 27\$ <+7(<6 +82/72<.6...VV1
? \$0(\$ \$ 9/77J 3\$/\$8788 68,+881 6,98\$8.2,1 9\$5867(787 /\$,77((7	A C+) CA ?"1"BBCA/++ 1A / ?A ?.3+BB+0""1A1)!1 A C/3/ 8 BA?+EC// A-CCBBC1""BA.++1+	? \$5,67\$ 32,672-J5-/67((0J1 \$6(1186 ? 8+,67\$ J3J7 .76 276..2 ? 8866\$ 7\$3\$8.6(66\$ 27\$ <+7(<6 +82/72<.6...VV1

" %&
"! %&!

%VMHV GVVBB@_@=G9GH= ?5@?_?B DC=GHC CB >5
G?C=HH5>5B G9?V 5@H55B DI<8=GHI?G99B GCD=55
?5@?_?BDC=GHC5=B9HH5
k #FFCH5 @5=HH99B D=GHC?9 D=GHC5G=5GH5
k *5B9 5@H55G99B 5BBCG ?5@?_?BDC=GHC5=B9HH5.
k \$CG ?CFJ55H 9BH=G9B - @5=HH99B ?VMHV
k .MeBBV @5=HH99B D=GHC?9 D=GHC5G=55B
k "ll<H9@9 ?VHHVAV@_@V <ll<H9@I@5=H9HH5 ?9FH55

.C=A9BD=89 GICF=H9H55B ?9G?=AVVF=B ?9FF5B
?C@A9GG5 ?II?5I89GG5 AIHH5 CB G=HV JC=855B
J5=<89@_@5 ?VMHHVAVG= J989B ?CJIIG5GH99GH5
F==DDI9B

'!&!



LAITE ON AINA KYTKETTÄVÄ IRTI VIRTALÄHTEESTA ENNEN KÄSITTELYÄ.

&5=H9 9= J558= A=HVVB 9F=HM=G=V <IC@HCHC=A9BD=H9-HV
\$CH=?B - @5=HH99B CB J5FIGH9HHI
5?H=J=<==@=GIC85HH=A9@_@5 .VAV GIC85H=B
CB J5=<89HH5J5 >C?5 JICG=

&& ""\$



NÄIN IRROTAT SEKOITTAJAN ALTAASTA



Katkaise virta

- l@>9 J989BHI@C 1 =GHI=A99B *C=GH5 B==B D5@>CB J9HHV ?l=B CB A5<8C@_@=GH5 1
- #FFC=H5 DC=GHC@9H?!
- #FFC=H5 G5B=H99HH=JV@_@=B9=89B @==HC?G9H
- l@>9 ?VMHHVAVVHeB @VD=J=9BH= AI?5B5 C@9J5@_@5 HI@D5@_@5
- %=9FFV 5l?=>C<8CB?F=GH=B >5 HMeBBV H==J=GH9 AICJ=?CH9@C5 J5GH9B >5 J98V G9 G

VIERAS ESINE



Katkaise virta

C=GH5 @5=HH99B DIH=? DVVGHV?G9G= <9@DCGH= ?VG=?G= 5l??CCB >5 DC=GH5 F5IH5@5B;?
9G=B9 >C?5 9GHVV DMeF=A=G9B

Ole varovainen !

O@V ?CG?55B MF=HV ?VMHHVV ?VHHV H9F=9B J5D5IHH5A=G9?G= J9=HG= CB 9F=HHV=B H9FV

TULOLÄPÄT SIVULLA JUUTTUNEET KIINNI

*C=GH5 @5=HH99B DIH?9H >5 MF=HV J5D5IHH55 ?IA=@VDVH FIJ=H5@H5B 5JI@_@5

& " !&

- @5=HH9=GG5 CB JIC89B H5?II CGHCDV=JVGHV 5@?59B A=?V@= B==89B 5G9BBIG >5 ?VMH
HVAVB C->99B AI?5=G9GH=

%+ 6 & :%
>(&:+ :%

FIGYELEM !!!
Hosszabb távollét esetén (nyaralás), feltétlenül el kell zárni a vízvezetékét a házban.

@ O3 4J;@Q5J44.5 /5;@:..5< >J,J4 =0?*700?
6Q4N-7.4 627<.0? 1*0?8617?8: ' J;
;4 62726152; 4*+*7<*<I;< 20J7?.57.4
68<8: *=<86*<24=;*7 6CC4N-J;+ 5J9 621.5?<
* 6.04K>I7< >K@;@27< * <*<I5?+*7 5J<.:3N7
27-77.6Q 4.;;4.:.562 255.<.>. 29*:2
1*.;@715*< 4.:Q5.7-N
&K@;@27<.; Q:K<J; ;.<J7
B 8; 5.3<J;< 4.55 +2@<8;K<*72
B .:Q572 4.55 * ;.<8:7* @*;*7 * @ *5* ;.87?
987<84*<
;.;N>.@.<J47.4 * /MC Q:K<N;.*<8:7* ;@27<3.
/N5N<< 4.55 >J0@N-72.

FIGYELEM !!!
A Garancia csak vécépapírra, fekáliaanyagra és szennyvízre vonatkozik. Azokra a kárkra, ami idegen tárgyak, pl. vatta, tampon, tisztasági betét, pelenka, élelmiszerek, óvszer, haj, fém-, fa- vagy műanyagtárgyak őrlések vagy olajok illetve oldószerek szivattyúzásokor keletkeznek a készülékben, nem vonatkozik a garancia.

Ez a készülék nem csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező személyek (és gyerekek), illetve tapasztalatlan vagy megfelelő ismeretekkel nem rendelkező személyek által történő használatra készült, kivéve ha biztonságukért felelős személy felügyelete alatt állnak és a készülék használatához szükséges utasításokat megkapták tőle. Vigyázzon a gyermekekre, és ügyeljen arra, hogy ne játsszanak a készülékkel.

D+ & & :%

@ MC:5MC4J;@Q5J4 J; * <*<I5?
>K@4MC6.7<.:K<J;J1. @ 1*.;@7153? :.7;@:.;:7
* 3*>.;85< >K@4MC85-M<

B F:6<*5*7K<.; * @ N:5N4J;@Q5J4.<
B 52<.:>2@.< 18@.@IN7<.72 J; 7J117? M:120 15572
1*0?72
B 115M@*<2 ;.*<5*48@M< +.=-072
B =03* +. O3:* 4J;@Q5J4 ;.*<5*48@M=-0M3l< *
1*5M@*<2 ;.*<5*48@M+*
B H+5K<.: 5. * >J.J;J;@J< 4J<@.: 5.10@>* * @
N+5K<N<.*<5?<

>K@4MC<5.7K<J;< 1:861*>87<* 5.455 >J0.@72
..@ * >K@ 4.6J7?;J0J<MC5 /Q00N.7 >*5<8@1*<

\$ & \$ & 6 %

A KÉSZÜLÉKEN VÉGZETT KARBANTARTÁSI MŰVELET ELŐTT ÁRAMTALANÍTSA A KÉSZÜLÉKET.

4J;@Q5J4 7.6 20J7?.5 4N7N;.+
4*+*7<*<.*<.<
"2 - & ;<3D; & & . =0 -3;)-3C, @0'
,) & 3. -3C, @. ;0). - ;)'\$
& "

!! :% 6\$=&6%

Az őrlekedések egyes működési rendellenességeinek jelentéktelen okai vannak. Házilag is megjavíthatja. A rendellenesség okának a megállapításához és kiküszöböléséhez tekintse át a mellékelt listát.

HIBALEÍRÁS

- A készülék leáll
- A készülék állandóan működik
- A motor megfelelően forog, de a víz lassan folyik le a vécészséjében
- A motor sokáig működik, vagy nagyon sokáig szív
- A motor nem indul el
- Üzem közben erős zaj. A motor csak zajos, de nem forog, nem szív.
- Zavaros víz visszafolyása a tushoz (oldalsó bevezetésű készülékek)

HIBAELHÁRÍTÁS

- Hívjon engedéllyel rendelkező szerelőt
- Tömítések felújítása
- Avisszacsapó szelep megtisztítása vagy cseréje.
- Tisztítsa ki a szellőzőnyílást
- Ellenőrizze a telepítést.
- Vagy forduljon engedéllyel rendelkező szerelőhöz
- A készülék csatlakozását felülvizsgálja, ha kell megjavíttatni.
- Javítsa meg a hibás csatlakozóaljat.
- Vagy forduljon engedéllyel rendelkező szerelőhöz
- Távolítsa el az idegen testet (lásd a pontot)
- Vagy forduljon engedéllyel rendelkező szerelőhöz
- Ellenőrizze a telepítést.
- Tisztítsa meg a csappantyúkat (lásd a pontot)
- Vagy forduljon engedéllyel rendelkező szerelőhöz

%+:&%+ \$:%
! ! (= &6% >&& 6\$ & = &%
: % + D : &

AZ ŐRLŐGÉP KIEMELÉSE A TARTÁLYBÓL

- A hálózati csatlakozódugót ki kell húzni,
- >K@<O5/85?M< J; >*0? * /MC;.*98< .5 4.55 @:1:72
- ;@I55K<M;N>.< 42Q:Q572 1*0?72 J; * >2@.< * ' +MC5 * 5.9=691572
- ;.*<5*48@I;< >5.772
- ;.*:8@* 42 * 9*-5M18@ :N0@K<MC 4J< ;.*>.*<
- &.0?. 5. * 0?N:N< J; >I5*.;@* 5. * @ N:5N4J;@J4.< * >J.J;J;@J:N5 >2;@*<85>* * ;N2-868< * 4J;@Q5J4 /5J 5 *99*.:25 9=2; 5. <2:.; =. 5. ;8<J

IDEGEN TEST

A hálózati csatlakozódugót ki kell húzni,

&.0?. 5. * ;N2-868< * 4J;@ Q5J4:N5 180? 3M5 18@.@I/J:1.<N>J >*5387 * +.6.7.<2 7?L5l; J; .0?
-:M<@;@I5 >*0? .0? ;.*>:1D@M ;0L<;J0J>.5 <l>85L<.* 5 * <I:0?< *62 * /8:0l;< *4*-I5?8@ @*

Vigyázat !

#81* 7. 9:M+*53* 6.0 +.;;D;@<*<72 * 4.@J< * 9.70J4 42;@*+*G<.*; * 4J; :.7-4L> Q5 J5; ;

ELTÖMÖDÖTT OLDALSÓ BEMENETI CSAPPANTYÚ:

&.0?. 5. * 4*:6*7<?D4*< J; .0? ;.*>:1D@M ;0L<;J0J>.5 <2;@<L<.* 6.0 * 0=62 ;.*9*7<?D4*<

\$ % & &

?ZGN @Z? 5 JSGSF@SG B5D>SHc@ GNSA_HCHH ?ZH ZJ=; ;5F5B7=S@=G @Z@HJ@9C_NZG9ZG
<5GNBS@5H5 A9;9@9@H 5 >9@9B IH5G_HSGB5?

URUCHOMIENIE

#9 ?@598+83> :9. B-A/E 2@.;+>63-A8@-2 3 /6/5-;@-A8@-2 8+6/H@ ? B-A@C <: >-A5D (;AB.A/83/ >:>-2+73+ <3D +=>97+=@-A83/ 3 .A3+ + ? -A+<3/ + < A+6/H83/ 9. ?@<959-3 ::A/97:9?@?+83+ /H/63 +;+;+; :;+>4/ .>H/4 83H </5>8. <:;+?A3C -A@ :>;+ 9.: @?> 83/ 4/<= A+13D+=+ 6>, -A@ 9.:9?3/=:A835 83/ 4/<= A+=5+8@ (>:-2973C 5365+ ;+A@ <: >-A5D *+?F; A+7@5+4B-@ <: >-A53 4+5 3 ><-A-A/65+ >;AB.A/83+ <:;>=9?/19 7>><AB ,@C <-A-A/68/ &;+?A3C 4/H/63 A+29.A3 :9=;A/;+ <-A-A/689 C :9 B-A/E A 388@73 >;AB.A/83+73 <+83+=+;8@73 >7@?+65+ ;;@<A83- ,3/=

OBSŁUGA I ZALECENIA

UWAGA !!!

W przypadku przedłużającej się nieobecności (wakacje), należy obowiązkowo odłączyć główne zasilanie wody w domu.

'9+6/=@ ?@:9<+H98/ ? 89?/ >;AB.A/83/ 9,< >1>4/ <3D =+5 <+79 4+5 56+<-A8/) 3 ?@7+1+4B 98/ 73837>7 598</?+43 %9A.;+83+A ? B-A+ <3D +=>97+=@-A83/ 1. @ =@659 ?9.+ 9<3B183/ :/?3/8 95;/ 698@ :9A397 ? A,39;835> +H./ A+<=9<9?+83/ 597/;-@48/ 6>, ;;A/7 << 9?/ 4/<= A+;;98398/ #;A@ 9.: @?3/ :9A397@7 G #;A/<=;A/1+C <:;+;5 G (835+C A+1 D,3/E ? <@<=7/3/ 5+8+63A+43 #;A/?F. 7><3 ,@C :9. B-A98@ 8+. :9A397/7 1 F?8/4 5+8+63A+43

UWAGA

Gwarancja obejmuje wyłącznie usuwanie papieru toaletowego, fekalii i wody sanitarnej. Każde uszkodzenie urządzenia spowodowane przez ciała obce takie jak bawełna, tampony, ręczniki papierowe, chusteczki, produkty spożywcze, prezerwatywy, włosy, przedmioty metalowe, drewniane lub plastikowe lub przepompowywanie płynów takich jak rozpuszczalniki lub oleje nie jest objęte gwarancją.

Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej sprawności fizycznej, umysłowej lub psychicznej lub osoby, które nie posiadają wystarczającego doświadczenia lub wiedzy, z wyjątkiem przypadków, w których niniejsze osoby znajdują się pod nadzorem lub otrzymały i niezbędne instrukcje w zakresie użytkowania urządzenia od osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo. Należy dopilnować, aby dzieci nie wykorzystywały urządzenia do zabawy.

CZYSZCZENIE / USUWANIE KAMIENIA

) /6> ><83D-3+ 5+73/83+ 3 ?@-A@<-A-A/83+ ;9A.;+83+;53 3 7><A63 8+6/H@ :/1>6+;83/ >H@?+C ;9.5+ .9 ><?+83+ 5+73/83+ G " B-A@C :9A.;+83+A 9. A+<36+83+ G) 9H@C .9 7><A63 .+?5D ;9.5+ .9 ><?+83+ 5+73/83+ G #9A9<=+?3C 8+ 5365+ 19.A38 G #9. B-A@C :9A.;+83+A .9 A+<36+83+ G (>:-2973C ;+A@ <: >-A5D :/83+ -AD<=9=63?9 C =/4 9/;+43 ?@89<3 4./8 ;+A 8+ 73/<3B-/ 3 7><3 ,@C .9<=9<9?+8+ .9 =?+;.9-3 ?9.@

KONSERWACJA:



PRZED ROZPOCZĘCIEM JAKIKOLWIEK CZYNNOŚCI NAPRAWCZYCH ROZDRABNIACZA ODŁĄCZYĆ ZASILANIE ELEKTRYCZNE.

(;AB.A/83/ 83/ ?@7+1+ <:/4+68/4 598</?+43 (;AB.A/83/ =9 4/<= ?@:9<+H98/ ? 036=; A +5=@?8@? 7 D16/7 :9. B-A/83/ .9 <@<=7> ?/8=@6+@48/19 A/?8D=;A8/19 83/ 4/<= :9=;A/;8/ 36=; 7><3 ,@C A73/83+8@ ;+A .9 ;95>

MOŻLIWOŚCI USUNIĘCIA USTEREK

Niektórym nieprawidłowościom w działaniu rozdrabniacza można zaradzić samemu. Aby ułatwić wykonanie diagnostyki i rozwiązanie problemu, należy skorzystać z listy przedstawionej poniżej.



W KAŻDYM PRZYPADKU NALEŻY ODŁĄCZYĆ ZASILANIE ROZDRABNIACZA
Przy każdej nieprawidłowości wymagającej otwarcia urządzenia, należy zwrócić się do

DZIAŁA OBSŁUGI KLIENTA LUB AUTORYZOWANEGO SERWISU

STWIERDZONE NIEPRAWIDŁOWOŚCI	PRAWDOPODOBNE PRZYCZYNY	JAK POSTĘPOWAĆ
• Urządzenie zatrzymuje się.	* & & & & #	• Skontaktować się z serwisem.
• Aparat włącza się w regularnych odstępach czasu.	* & ! # & # " " & % # & & # " # \$! " % & \$ % " % # # \$ \$	• Wymienić uszczelki spluczki lub baterii w natrysku, wannie etc. • Przepłukać lub wymienić zawór zwrotny.
!	* \$ " & % \$ % ! " & " %	• Udroźnić odpowietrznik
• Silnik pracuje normalnie ale nie zatrzymuje się lub pracuje bardzo długo.	* % ! (! & # (\$ & % ! " & % " # + # & % " \$ & ! " \$!	• Sprawdzić instalację. • Skontaktować się z serwisem.
• Silnik nie włącza się.	* ! & ! \$ % ! " & % ! " # ! \$ \$ & * ! & & ! # # ! " \$	• Podłączyć silnik. • Skontaktować się z serwisem.
• Silnik pracuje głośno. Silnik buczy ale nie pracuje (i nie pompuje).	* ! " & \$ % & & * & ! # # ! " \$	• Usunąć ciało obce (patrz rubryka ■). • Skontaktować się z serwisem.
• Powrót wody do prysznica (urządzenia z wlotami bocznymi).	* ! & ! " & ! " \$ % & ! \$! " # & & * % \$ " \$ & & "	• Sprawdzić instalację. • Wyczyszczyć kłapy (patrz rubryka ■). • Skontaktować się z serwisem.

DEMONTAŻ



PRZY KAŻDEJ CZYNNOŚCI ZWIĄZANEJ Z DEMONTAŻEM URZĄDZENIA NALEŻY ODŁĄCZYĆ JE OD ZASILANIA.

WYJMOWANIE ROZDRABNIARKI Z MUSZLI



Wyłączyć z prądu

- *+758BC A+?F; <: >-A53 (<>8BC 7+5<37>7 ?9.@ A <@098> 7><A63
- ". B-A@C ;;>D 9.;;9?+.A+4B-B
- ". B-A@C :9 B-A/83+ A >;AB.A/83+73 <+83+=+;8@73
- ".5;D-3C ;;>@ :;A@79-9?+8/ .9 :9. 9H+
- *.4BC 9+<5D 3 9..A3/63C ;9A.;+83+A 9. 7><A63 >;AB.A/83/ 9.<>8BC 8+ .95

CIAŁA OBCE



Wyłączyć z prądu

*.4BC A B-A5D 59 83;/A+ +, @ 9.< 983C 9=?F; ?69=9?@ 3 A+ :979-B .;>=> 7/=+69?/19 6>, ?5;D=+5+ ><>8BC ;;A/739= ,695>4B-@ 9;;9=@

Uwaga!

!31.@ 83/ >H@?+C ;B5 .9 9.,6959?+83+ 89H@ 89H/ <B ,+;A9 9<=;/

KLAPY WLOTOWE BOCZNE - ZATKANE:

*.4BC A B-A5D A 59 83;/A@ 3 A+ :979-B ?5;D=+5+ 9.<>8BC 56+:@ 1>79?/

GWARANCJA:

(;AB.A/83/ :9<3+. 1?+;+8-4D 8+ .?+ 6+== 63-AB- 9. .+=@ A+5>:9. ?+;>853/7 ?@598+83+ ;;+?3. 9?/4 38<=+6+43 3 >H@=59?+83+ A19.8/19 A 8383/4<AB 38<=;5-4B

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ:

ОСТОРОЖНО!!!

В случае длительного отсутствия (например, если Вы уезжаете в отпуск) необходимо отключить воду в квартире.

3C>H6= DGC6O;CCQ? CD8QB EF>7DFDB
>GEDAR=I;HGU ED EF;<C;BI > C; HF;7;H DGD7D9D
H;KC>M;G@D9D D7GAI<>86C>U \$EE6F6H
68HDB6H>M;G@> 8@ATM6;HGU @D96 8D:6 8 76@;
:DGH>96;H DEF::A;CCD9D IFD8CU
'AU 9DF>=DCH6ARCD9D 8Q8D:6
k 1D7AT:6HR C6@ADC
k - ;:DEIG@6HR EFD8>GD8 > ED:P;BD8 C6
9DF>=DCH6ARCQK IM6GH@6K HFI7DEFD8D:6
%KD: HFI7DEFD8D:6 8 A;<6@
DGIO;GH8AU;HGU HDAR@D G8;FKI ED: I9ADB 8
C6EF68A;C>> D7O;9D EDHD@6



% GAIM6; C;>GEF68CDGH>
C;D7KD:>BD 8Q@ATM>HR 6EE6F6H
>= G;H>

ОСТОРОЖНО!!!

Гарантия распространяется только на вывод туалетной бумаги, экскрементов и сточных вод. Гарантия не распространяется на ущерб, нанесенный прибору в результате проникновения инородных тел, как то: вата, тампоны, гигиенические салфетки, прокладки, продукты питания, презервативы, волосы, металлические, деревянные или пластмассовые предметы, а также в результате перекачки таких жидкостей, как масла или растворители.

Этот аппарат не предназначен для лиц (в том числе детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, а также не имеющих опыта и знаний по обращению с ним, за исключением тех случаев, когда они пользуются им под наблюдением и получают указания по работе с ним от лица, ответственного за их безопасность. Следите за детьми и контролируйте, чтобы они не играли с аппаратом.

ОЧИСТКА И УДАЛЕНИЕ НАКИПИ:

'AU t6A:C>U >=8;GH@D8D9D C6A;H6 > DM>GH@>
>=B;ARM>H;AU > IC>H6=6 GA::I;H F;9IAUFCD
>GEDAR=D86HR GE:L>6ARCD EF::C6=C6M;CCD: :AU
SHD9D GF::GH8D DH C6@>E> @DHDFF; GAI<H:AU
DM>GH@> > C; C6FIN6;H 8CIHF;CC;9D IGHFD?GH86
6EE6F6H6

k .H@ATM>HR >=B;ARM>H;AR DH G;H>
k*6A>HR 8 IC>H6= :D=I GF::GH86 :AU GCUH>U
C6@>E>
k - ;GBQ86HR 8 H;M;C>; C;G@DAR@>K M6GD8
k %CD8R 8@ATM>HR >=B;ARM>H;AR 8 G;HR
k 1BQHR GEIGH>8 8D:I F6=6

5HI DE;F6L>T GA::I;H EFD>=8D:>HR 8
GF::C;B F6= 8 B;GUL6 46GHDH6 EFD8::C>U
DE;F6L>> H6@< =68>G>H DH <;GH@DGH>
>GEDAR=I;BD? 8D:Q

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ:



ДО НАЧАЛА ВЫПОЛНЕНИЯ КАКИХ-ЛИБО ОПЕРАЦИЙ СЛЕДУЕТ ОТКЛЮЧИТЬ ПРИБОР ОТ СЕТИ.

/F>7DF C; HF;7;H DGD7D9D H;KC>M;G@D9D
D7GAI<>86C>U

-;@DHDFF; 6EE6F6HQ GC67<;C6 J>ARHFDB
G 6@H>8>FD86CCQB I9A;B 5HDH J>ARHF
C;D7KD:>BD ;<;9D:CD =6B;CUHR

% F;9>DC6K 9; :GHR F>G@ =6BDFDS@D8 H16A;
:DA<C 7QHR GDDH8;HGH8;CCD S6O>O;C DH
EFDB;F=6C>U 5HD =C6M>H MHD C;D7KD:>BD G
8D:I >= 8G;K HFI7 76M@6 IC>H6=6 IC>H6=6 >
@DFEIG6 C6GDG6 4HD7Q =6O>H>HR G>GH;BI
>=B;ARM;C>U DH EFDB;F=6C>U :DGH6HDMCD 8
@I8N>C 6CH>JF>=6 :AU G6CH;KC>>@> 8 76MD@
C6<6HR @CDE@I GA>86 -6GDG >=B;ARM>H;AR
8@ATM>HGU > 8GU DGH68N6UGU 8D:6 =6B;C>H
6CH>JF>= % GAIM6; :GA> 6EE6F6H 8Q?;H >=
GHFDU >= 6 EFD8;F=6C>U 96F6CH>U C;
F6GEF6DGHF6CU;HGU C> C6 F67DHI C> C6 =6EM

НЕИСПРАВНОСТИ, ИХ ПРИЧИНЫ И СПОСОБЫ УСТРАНЕНИЯ:

Открыть аппарат может только лицензированный представитель службы ремонта. Причины некоторых неисправностей смесителей бывают незначительными. В этом случае Вы можете осуществить починку самостоятельно.

Чтобы определить и устранить неисправность, см. приведенный ниже список. Внимание:



Внимание: ДО ВЫПОЛНЕНИЯ ВСЕХ ОПЕРАЦИЙ АППАРАТ СЛЕДУЕТ ОТКЛЮЧИТЬ ОТ СЕТИ

В случае необходимости устранения каких-либо других неисправностей, требующих открытия аппарата, следует обращаться в Службу работы с покупателями или в лицензированную Службу ремонта.

Возможные неисправности

Выявление неисправностей	Возможные причины	Починка
? Прибор останавливается	<ul style="list-style-type: none"> Прибор работал слишком длительное время (термическое отключение) Неполадка электрики 	<ul style="list-style-type: none"> Обратитесь в лицензированную Службу ремонта Подождать повторного включения
? Прибор работает с перебоями	<ul style="list-style-type: none"> Утечка санитарной техники, подключенной к прибору Утечка обратного клапана 	<ul style="list-style-type: none"> Проверить оборудование, установленное над прибором Прочистить или заменить обратный клапан
? Мотор работает с перерывами и вода медленно спускается в унитаз	<ul style="list-style-type: none"> Вытяжное отверстие крышки закупорено 	<ul style="list-style-type: none"> Прочистить вытяжное отверстие
? Мотор поворачивается без нарушений, но не останавливается или поворачивается слишком длительное время	<ul style="list-style-type: none"> Высота или длина вывода слишком велика или насчитывает слишком большое количество патрубков (потеря нагрузки) Дно насоса закупорено 	<ul style="list-style-type: none"> Произвести осмотр установки В противном случае обратиться в лицензированную Службу ремонта
? Мотор не включается	<ul style="list-style-type: none"> Прибор не включен в сеть Неисправность розетки Неисправность мотора или системы управления 	<ul style="list-style-type: none"> Включить аппарат в сеть В противном случае обратиться в лицензированную Службу ремонта
? Мотор трещит при работе или жужжит, но не вращается	<ul style="list-style-type: none"> Инородный предмет мешает вращению мотора Неисправность мотора или системы управления 	<ul style="list-style-type: none"> Изъять инородное тело (см. Раздел ■) В противном случае обратиться в лицензированную Службу ремонта
? Загрязненная вода выводится в душ (приборы с боковыми выходами)	<ul style="list-style-type: none"> Душ установлен слишком низко относительно смесителя Створки боковых входов закрыты 	<ul style="list-style-type: none"> Произвести осмотр установки Очистить створки (см. Раздел ■) В противном случае обратиться в лицензированную Службу ремонта

РАЗБОРКА

ЧТОБЫ ОТСОЕДИНИТЬ АППАРАТ ОТ УНИТАЗА, СЛЕДУЕТ



Отключить аппарат от сети

- *6@FQHR @F6C ED:6M> 8D:Q 3:6A>HR B6@G>B6ARCD; @DA>M;GH8D 8D:Q >= G>JDC6 C>H
- 1CUHR HFI7@I 8Q8D:6 E6HF7@6
- .HGD::>C>HR ED:@ATM;CCQ; G6CH;KC>M;G@>; EF>7DFQ
- %Q8>CH>HR 8>CH6 =6@F;EAUTO>K 6EE6F6H @ EDAI
- 1CUHR @DARLD > DH::A>HR >=B;ARM>H;AR DH IC>H6=6 ED:8>C18 BIJHI @ 6EE6F6HI 6 =6H;E 8Q:8>CIHR ;9D 8 GHDFDCI

ОБНАРУЖЕНИЕ ИНОРОДНЫХ ТЕЛ:



Отключить аппарат от сети

1CUHR BIJHI 6EE6F6H6 MHD7Q EDAIM>HR EDACQ? :DGHIE @ DH8;FGH>T 8KD:6 1 EDBDORT <;A;=CD? EFD8DAD@> >A> DH8;FH@> 8QCIHR EF::B;H EF;EUHGH8ITO?> 8F6O;C>T CD<;?

Осторожно!

-> 8 @D;B GAIM6; C; EQH6HRGU F6=7AD@>FD86HR ADE6GH> FI@6B> @F6?C; DGHFQ; ED8;FKC

БОКОВЫЕ СТВОРКИ ВХОДОВ ЗАБЛОКИРОВАНЫ:

1CUHR BIJHQ > G EDBDORT DH8;FH@> DG8D7D:>HR F;=>CD8Q; GH8DF@>

УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ:

86F6CH>?CQ? GFD@ 6EE6F6H6 9D:6 C6M>C6U G :6HQ ED@IE@> EF> IGAD8>> IGH6CD8@> >> >GEDAR=D86C>U 8 GDDH8;HGH8>> G :6CCQB> >CGHFI@L>UB>

1 AVERTISMENTE

Sistemul de tocare din aparatul dvs. este instalat într-o carcasă special realizată pentru WC-uri care au ieșirea pentru evacuare pe orizontală. Acest aparat este supus permanent controlului calității, fiind fabricat într-o uzină certificată ISO 9001 versiunea 2000 AFAQ (Asociația Franceză de Asigurare a Calității).

Se vor respecta în special instrucțiunile marcate cu:

"  " Nerespectarea instrucțiunilor marcate cu acest avertisment poate pune în pericol siguranța persoanelor.

"  " Risc de electrocutare. Avertisment ce marchează prezența unui risc de tip electric.

"ATENȚIE" Nerespectarea instrucțiunilor marcate cu acest avertisment poate afecta buna funcționare a aparatului.

Acest aparat dispune de ultimele inovații tehnologice din domeniul acustic. Pentru a beneficia complet de confortul acestei noi generații de aparate este important să urmați recomandările de montare descrise în secțiunea 7.

2 LISTA DE PIESE FURNIZATE:

Vezi figura nr. 2 (din fișa tehnică).

3 DIMENSIUNI:

Vezi figura nr. 3 (din fișa tehnică).

4 DOMENIUL DE UTILIZARE !! DATE TEHNICE:

Acest aparat de tocare - pompare a fost special conceput pentru a evacua apele uzate care provin de la un WC și de la alte obiecte sanitare menționate în figura nr. 1 (din fișa tehnică).

Acest aparat este destinat exclusiv pentru uz casnic.

Are un randament ridicat, este sigur și fiabil, cu condiția ca toate instrucțiunile de instalare și întreținere specificate în prezentul manual să fie respectate cu strictețe.

Datele tehnice sunt specificate în figura nr. 8 (din fișa tehnică).

5 CURBA DE RANDAMENT:

Vezi figura nr. 5 (din fișa tehnică)

6 LUNGIMEA CONDUCTEI DE EVACUARE PE VERTICALĂ !! ORIZONTALĂ

Combinările posibile între lungimea conductei de evacuare pe verticală și orizontală sunt indicate în figura 6 (din fișa tehnică).

7 INSTALARE

ATENȚIE: Acest aparat trebuie racordat la un WC care are ieșirea pentru evacuare pe orizontală, conform normelor EN33 sau EN37.

Aparatul trebuie să se afixeze în aceeași încăpere cu WC-ul ca și cu alte eventuale instalații sanitare racordate la acest echipament. Accesul la aparat trebuie să se realizeze ușor în cazul unor verificări sau în cazul unor lucrări de service.

El este echipat cu dispozitive de fixare pe podea, care îl împiedică să se rotească sau să se deplaseze.

Pentru a beneficia de ultimele îmbunătățiri tehnice în domeniul acustic, aduse acestui aparat, este important:

- să poziționați rezervorul aparatului astfel încât acesta să nu atingă vreun perete al încăperii
- să amplasați rezervorul pe o suprafață perfect plană, astfel încât să nu influențeze buna funcționare a elementelor de preluare a vibrațiilor

ATENȚIE:

Dispozitivul de tragere a apei la WC precum și robinetele de la oricare alt obiect sanitar racordat la dispozitivul de tocare-pompare trebuie să fie perfect etanșe. O scurgere, cât de mică, poate provoca pornirea repetată a aparatului, inutil.

RACORDUL LA ALTE OBIECTE SANITARE

Pentru eventualele conectări ale aparatului la alte obiecte sanitare, consultați figura 7 (din fișa tehnică).

ATENȚIE: pentru a racorda un duș, verificați ca fundul dușului să fie mai sus cu cel puțin 18 cm față de sol.

RACORDUL LA CONDUCTA DE EVACUARE

(figura din fișa tehnică)

- SANIFLO / SANI 1 / SANILUX :
Orientați cotul de evacuare în sensul dorit (păstrând obligatoriu același sens și pentru deschiderea clapetei antiretur), apoi montați tubul de plastic pentru evacuare, fără să îl îndoiți, pentru a realiza racordul către scurgere. Dacă este necesar, utilizați racordul 23/32, furnizat la accesorii.

- SANITOP / SANIPRO XR / SANIPLUS SANI 2 / SANI 3 :

1-Aparatul dvs este echipat cu un cot de cauciuc alb :


- Orientați deschiderea clapetei antiretur în sensul de evacuare dorit, prin rotirea acesteia.

- Orientați cotul de ieșire, apoi prindeți-l pe durita din cauciuc și strângeți-l cu un colier .

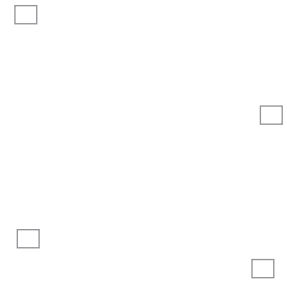
2-Aparatul este echipat cu un cot de plastic și un manșon:

- Introduceți manșonul peste cot. Apoi fixați ansamblul cu un colier .

- Orientați acest ansamblu în sensul de evacuare dorit după care introduceți-l peste tubul negru de plastic (7c). Fixați baza cotului cu un colier .

- Tăiați, dacă este necesar, extremitatea manșonului, pentru a-l adapta la diametrul conductei de evacuare și utilizați colierul  sau corespunzător.

7d



N.B. : Fiecare cot plasat pe traseul de evacuare duce la diminuarea capacității de ridicare a apelor uzate cu circa 50 cm / cot.

Utilizați, dacă este posibil, caturi cu un diametru mare de curbură, pentru a optimiza scurgerea.

Este recomandat să instalați un sistem de alarmă externă Sanialarm SFA, care vă va avertiza în caz de disfuncționalități ale sanipompei. Pentru anumite aparate, punctul pentru perforare destinat cordonului Sanialarmei este indicat pe capac.

CONECTAREA ELECTRICĂ



Nu efectuați branșamentul electric decât după realizarea definitivă a racordurilor.

Conectarea electrică trebuie realizată de către personal calificat. Aparatul trebuie amplasat astfel încât să aveți acces la priza de alimentare.

Circuitul de alimentare electrică a aparatului trebuie să aibă împământare (clasa I) și să fie protejat de un disjuncteur de înaltă sensibilitate (30 mA) calibrat la 10 A minimum.

Această priză trebuie să fie destinată exclusiv alimentării aparatului.

Reglementări

• Asigurați-vă că respectați dispozițiile și normele în vigoare cu privire la nivelul de protecție pentru băi. În cazul unor dubii solicitați ajutorul unui tehnician calificat.

În cazul în care cablul electric al aparatului este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către fabricant sau de către o persoană autorizată de Departamentul de Service, pentru a evita orice pericol.

8 NORME

• Acest aparat corespunde normelor EN 12050-3 (stație de pompare pe verticală cu aplicare limitată pentru efluenți care conțin materii fecale) precum și directivelor și standardelor europene cu privire la securitatea electrică și compatibilitate electromagnetă.

9 PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

După ce ați verificat că racordurile hidraulice au fost efectuate, cuplați alimentarea electrică. Trageți o singură dată apa la WC. Aparatul se pune în mișcare automat și funcționează între 5 și 10 secunde, în funcție de înălțimea de evacuare. Dacă funcționează mai mult de 20 de secunde, verificați conducta de evacuare să nu fie înșepată sau înfundată, orificiul de aerisire să nu fie înfundat și clapeta antiretur să fie corect montată.

Trageți apa la WC de mai multe ori și verificați că traseul de evacuare și racordul realizat cu manșonul între WC și aparat sunt etanșe. Verificați de asemenea etanșeitățile racordurilor celorlalte obiecte sanitare conectate la aparat: chiuvetă, duș, bideu.

10 UTILIZARE ȘI PRECAUȚII

ATENȚIE !!!:

În cazul unei absențe prelungite de acasă (vacanță) vă recomandăm să opriți alimentarea cu apă a WC-ului și a obiectelor sanitare conectate la aparat.

Toaletele echipate cu acest aparat se utilizează ca și un WC clasic și necesită o întreținere minimă. Dispozitivul de tocare-pompă porneste automat imediat ce se atinge un anumit nivel în rezervorul său.

Acesta este un aparat de uz casnic.

Pentru evacuarea pe porțiunile orizontale:

- respectați o pantă de 1%
- evitați „punctele joase” pe traseul de evacuare.

Instalația de țevi de evacuare trebuie scoasă deasupra nivelului de canalizare principală.

ATENȚIE !!!:

Nu se acordă garanție decât în cazul utilizării aparatului pentru evacuarea hârtiei igienice, materiilor fecale și apelor uzate igienico-sanitare. În cazul unor deteriorări ale aparatului provocate de: tocarea unor corpuri străine precum vată, tampoane, „ervețele igienice”, „ervețele parfumate”, produse alimentare, prezervative, păr, cărpe, obiectele din lemn, plastic sau metal (ex: agrafe de păr), materiale de construcție; sau de pomparea unor lichide precum solvenți sau uleiuri, acestea nu intră în cadrul garanției acordate.

Acest aparat nu trebuie utilizat de persoanele (inclusiv copii) cu deficiențe fizice, senzoriale sau psihice sau de persoanele care nu au experiența și/sau cunoștințele necesare pentru folosirea acestuia, cu excepția cazului în care sunt supravegheați sau au primit instrucțiuni privind utilizarea aparatului de la o persoană care răspunde de siguranța lor. Supravegheați copiii pentru ca aceștia să nu se joace cu aparatul.

11 CURĂȚARE / DETARTRAJ

Pentru a detartra și a curăța dispozitivul de tocare și WC-ul, utilizați în mod regulat un detartrant corespunzător (de exemplu detartrant pentru sanipompe de la SFA, care este conceput pentru a îndepărta tartrul și înșepăturile din interiorul aparatului dvs.).

- Debranșați aparatul de tocare-pompă de la sursa electrică de alimentare,
- Lăsați să curgă în WC o doză de detartrant,
- Lăsați câteva ore,
- Apoi rebranșați aparatul la sursa electrică de alimentare,
- Trageți de două ori apa la WC pentru a clăti.

Frecvența acestei operațiuni de detartrare este, în medie, de o dată la 3 luni, dar trebuie adaptată în funcție de duritatea apei din regiunea în care locuiți.

12 ÎNTREȚINERE



Înainte oricăror intervenții asupra aparatului, acesta trebuie deconectat de la sursa electrică de alimentare.

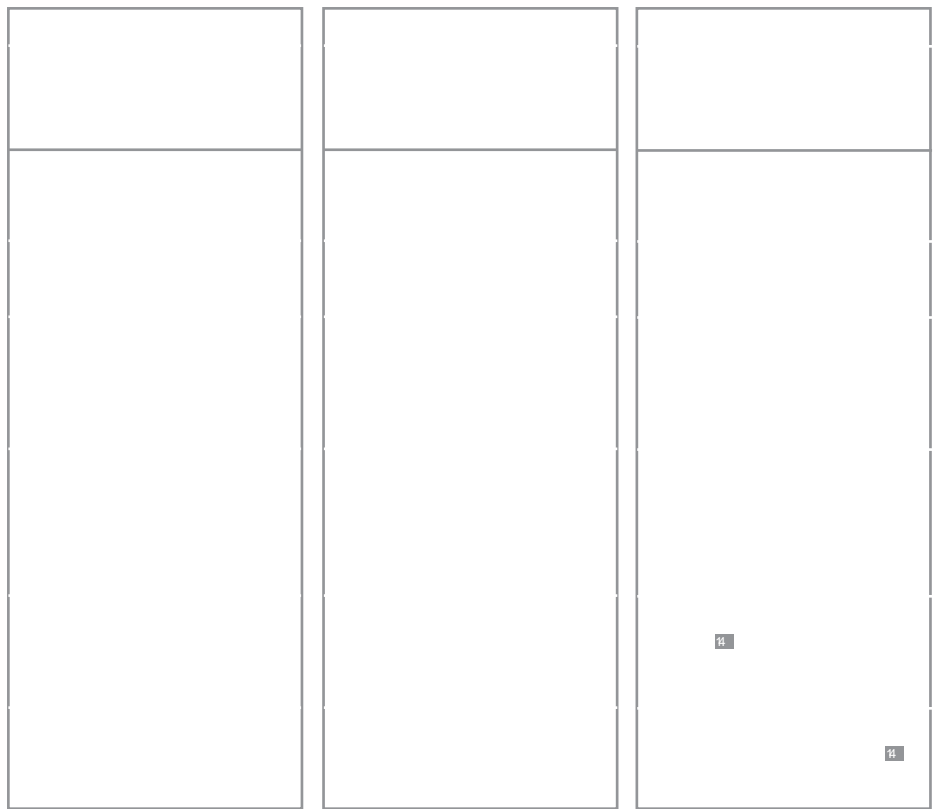
Aparatul nu necesită o întreținere specială.

Unele aparate SFA sunt echipate cu un filtru cu cărbune activ. Acest filtru trebuie să fie înlocuit anual.

13 INTERVENȚII EVENTUALE



ÎN TOATE CAZURILE, DECONECTAȚI MAI ÎNTÂI APARATUL DE LA SURSA ELECTRICĂ DE ALIMENTARE.



14 DEMONTARE



ÎNAINTEA ORICĂREI INTERVENȚII, DEBRANȘAȚI APARATUL DE LA PRIZA DE ALIMENTARE ELECTRICĂ

CUM SĂ DECUPLAȚI APARATUL SFA DE LA WC

- Debranșați aparatul de la priza de curent
- Închideți robinetul de alimentare cu apă a rezervorului de la WC. Goliți cât se poate de mult apa din sifonul WC-ului.
- Scoateți țevă de evacuare din cot.
- Decuplați racordurile de la obiectele sanitare.
- Deșurubați cele 2 șuruburi de fixare pe sol.
- Demontați colierul, rețineți manșonul de etanșare spre aparat, iar apoi îndepărtați aparatul de vasul de WC.

CORPURI STRĂINE



Debranșați aparatul de la priza de curent

Îndepărtați manșonul aparatului pentru a avea mai bine acces la orificiul de intrare și cu ajutorul unei șurubelnițe îndepărtați obstacolul care împiedică rotirea cupetelor.

Atenție!

Nu încercați niciodată să introduceți mâna pentru a îndepărta obstacolul (lamelele cupetelor sunt extrem de tăioase).

SUPAPELE INTRĂRILOR LATERALE SUNT COLMATATE

Îndepărtați manșoanele și cu ajutorul unei șurubelnițe eliberați eventual clapetele din cauciuc.

15 GARANȚIE

Aparatul beneficiază de 2 ani garanție începând cu data cumpărării, cu condiția ca instalarea și utilizarea aparatului să fie conforme cu instrucțiunile din acest manual.

1 概述

U((¬)kDÉ2î(@¬,¼ªãÐª«n-X?è
 V_» µLZ).)9öF¬1;7! Ð ±ªèÖ
 Ä *W¬¥™—U((ù7¬è
 o pb6ã\ZA¥
 ! ⚠!¼]F1*--Ä•¬ZA
 ! ⚠!¼/ī1¬ZA
 !⚠警告!UÀiõã\ZA—± ÉÊÆ}¼\§[—š¼]
 F±É((¬k¥ī [èU((ztÆ"l,¬è,ñ"
 6"—8WøF?J"R)¬±d— HU}± ‡Â b±
 ±¬¼\Ðç§[è

2 零部件清单:
 u\pt 2"6"› i•"

3 尺寸
 u\pt 3"6"› i•"

4 技术数据:
 Å•ª3 ñª;=3e À]S ‹Ö:, •iñª>
 (@—œu\pt 1 "6"›)"
 U((Á L W¬è
 ÉÄ *W¬¥™—U((ù7¬è
 oœu\pt 8 ¬6"› è

5 性能曲线:
 u\pt 5"6"›)"

6 排水管的水平长度及垂直高度:
 ªãªª<¬Ð *C•ªª<á ¬&Ü]ç¬M•è
 Ét 6 "6"›)"

7 安装

警告
 H½x,¼ªãªª«n¬]S°Tü«—«nH½ÿ•-6
 - 6 Z è
 of((Ä \$aSÄ°¬Äªè
 ,î@¬[¬ed¿((§ çO¬/õè
 .((W¬ <Ð¬o,6"—Fy¥øRß¬y[—8
 v\$Æ¥
 ‹]S iÉ´0%F«/¥c^¬A ö÷Aè
 ‹]S H½ÉÆçªªã¬ãò —™ —ö^V zÄ
 áy [è
 ‹ ¥™Äªª< ù,îË´^ Ý%ø] ªè

7a 座便器的连接

‹ u<—\$]S ¬«n0w H' H?7è
 ‹ B£J¬¬}sp1\$]S°«n è
 ‹ ªJ ~¥d'1<¬Oÿ —p¬«»žilè
 ‹ Ä çõ±—¬; ¬ ø èf((l,ÆÄ÷ è
 ‹ É[¬,î@—™ \$,îËÝ´4<,î•øÓè

警告
]S ¬Äª ø°œÖ:, %øF"J8W—•<—f
 ýªÈÄ((¬X¶ [è

7b 其它卫生洁具的连接

Ét 7b1 ‹t7b2 ¬ü«è
 升利体 ¥]ü«\S —(t°è
 升利器 ¥)ü« "(š—p]4šü«ñ-°—(P
 —,èc—èÜè",èc‹èÜ•ªnÝÄá °%ø
 Æ xã"è

7c 管道布置

ï œ<¥¼îaf—³íd'ï<p¬È'J M,è«
 í1<¬·ì UU —±¬ UU¬È'J ,î—
 ªï<%øñ¹èÉ[UU¬•ñ<¬+Ä —) UU
 &Fó¬ï<]b'¬è

7d 管道布置的技术建议

‹ ªãªª<H½¼løf6¬Rsgf ¥ è
 ‹ É°8Ä C•ªª<—øH½e<Æªã<¬ŠÉè
 ‹ €w\$C•<¬¿•ÄªªÝ—af°O<¬iiè
 ‹ Ö<¬¬ŠÉ HµÆÄ((õÉ´0—€w\$<¬Rá
 ÈÄ lø• K"**)±ª¬7é X[Q"Li¥
 [¬è
 ‹ ªª<¬H½—Z ¬<¬xü«¥ýªª((è
 ‹ ™ õ¼š•<¬+¥™ Ä<è†—LiÈ:lùJgè
 6 * <¬D¬õ¼œ<•• ýÈ: •i,"C•ªªO—
 Èœ<o KU"´Ä@eW¬¬œ<¬` œ~">
 %ø—¬! ¬œ<èLiW¬†¬%ø™ §[—€w\$((è
 ÉOÄ lø¼S ª è

7e 电气安装

ï ¬Ä 1¬´4™ ïp8Eè
 ((Ä H½µ C¬ øDlçõ—Ä H½ÿ•ÖZ¬
 Z è
 ((H½«Ä— > >•T—)+ 0b Ûxè
 ((™ Ä \$ïp³o¿e¥y¬Äª—îe'™e«Ä
 S"€0"—p°• ü«%øSÆ) ¬]" e Ä>
 8è
 dO . õ\$ïeÖH½¼ U) ¬Wï Ä>8èÉ¼W
 à—oÄ• C¬]if·É[Ä((¬ïpS¼iÑ—H
 ½o:È y±ç •ÑÐçp×—bLi°œ¹lè

警告
 «SO™ ýïp8Eè
电机保护: Ä((¬(¼l1ø Ä)k—\$)ªª±—Ä
 Ä•—H½T ïp—[sOè

8 标准

U((ÿ•-6 Z —øRÆ C'¬¬j,,Ssª
 ; =—pÿ•T8ï Ä•‹iO`¿l¬•äL>Z è

9 安装调试

l ' i x < " ü « ø ð — ð] S a | X è) y ø ÷ S], ñ ñª " f , Æ < " ñ Ð " è É [ø Ø] ÷ — f . < D e • ` Ö — i < % 0 l 1 è] S a — . H õ ¼ • z e • è † — « n 0 % 0 8 W è f . ((ñ • a < e • x Ö : , i è ü è

10 使用和警告

警告:¥

É ¼ ø " S " — € w 8 E] S ñ a p è Ä ñª ; = 3 ñ] S] b e ° œ ù ` Ö : ^ l) ¥ i W — → V Á ° R ñ Ä À è T M a X D ñª y ¥ (îª Ñ — f ý 8 õ ø è Á L] W — è a ã • a < ¥ (€ w ü ñª < " ñª ã g f ¥ è (L îª ã < ¼ ° œ ñ œ ~ ° J g è

警告:¥

Á j ¼ Ö : Ä < „ S ' Ö ñ ñª 0 ß ü < ° : ° è ° œ € š 6 õ ñ i Ñ — É ê v ç L 1 ç Ö : Á ç H Ä Á ç Q ç o F ç È ' ç (o Ø ' Ý — % 0 \$ ° Z ½ D è µ ¾ ; ç Ý i Ð < ø È x Ý õ 6 õ ñ * w — ° î : è

11 清洗

W L —) ; i) (Äª X D ñª " = í) H " ¥

(T ï p è (j í h ñ) H Æ Äª X D è (° † s O è (p " « ` ñ ï p è (ª X Ð ç i (è


l õ È ø p ¶ l X b ñ § [— " 8 ûª a Ð ñ ž i Æ T i (ñ X) è

12 维护

\$ Ð ø ° œ § [O 4 — H ½ 8 E ñ ï p è ô ° ° œ 2 € ñ Ä À — Ä ((¼) (É — " á ò ñ i ° 8 È T p x l X è

13 发现故障/修理










` ì m Š 6 — " J ñ * w e l • ç e ° ¶ ñ è

 ! \$ ° œ m Š 6 — H ½ 8 E ï p

É [% 0 F ù 6] ñª a È ° , à < — o w Æ è Ó ñ y ± ø è I T & * ¾ ^ † ñ [H ½ µ ¼ C . ó ñ ° ß - ù S G è o œ P 6] — É ¼ à < È ° , — o ú) è Ó ñ y ± ø è

*w	÷€	°,aÉ
† [ç ø	† ø O ^] Ðª Ä "† Í G à <	† o C .] ú f .† ° † p
† i ^ i	† ü « ñ (Wª† ç ð K E 9	† f . É Ä† i (p x ç ð K
† i á y —ªª Ö «	† ' — Ý	† i ß ' K
† i ø ¥ i — " È O ^] Ð	†ªª C .ªª < Ä % Y • Z —œ <] &†ªª É ÷ Ý	† f . Ä) k† • < — o ¼ C . ó ñ ß - ù f .
† i % F ø	† ï p > 8 È «†ªª o i Ñ† i l i) kª Jª w	† ° ¶ i p† o C . ú f .† o C . ó ñ ß - ù f .
† i Fª W 5 , — % ø	† š Ð í X ? D† i l i) kª w	† fª s " ut "† o C . ó ñ ß - ù f .
† ñª ð G ¥ , èª D	† ñ — è c ñ Ñ È µ Æ ñ Ñ È è† ((D ç • O ñ ç K Ò Ý	† f . Ä) k† i ß ç K Ö† o ¼ C . ó ñ ß - ù f .

14 拆卸

  \$ > a ° œ [4 — H ½ < T ((ï p è
  8 E ï p Z A
 á ç • i] S Äª X D ñª
 ¾ 6 •ª i < ñ œ <
 ¾ 6 õ ¼ ü « \$ Ðªª
 i > ã , î Æ Ä ÷ ñ ø < è
 ¾)] S ° ñ — | « o <] S ñ — | « o — #] S] ¾ 6 O Ðª ñ ñ ç K Ò Ý
¾ 6 1 < — ¼ H 8 O —] ñ « » ž ^ 6 i ß d ' î è
警告:¥ T î r f t , Ð D " DÉ T ð ž k i Š í " è

15 保修

8 . — \$ Ä * W — ¥ T M ñ m Š 6 — ° T è